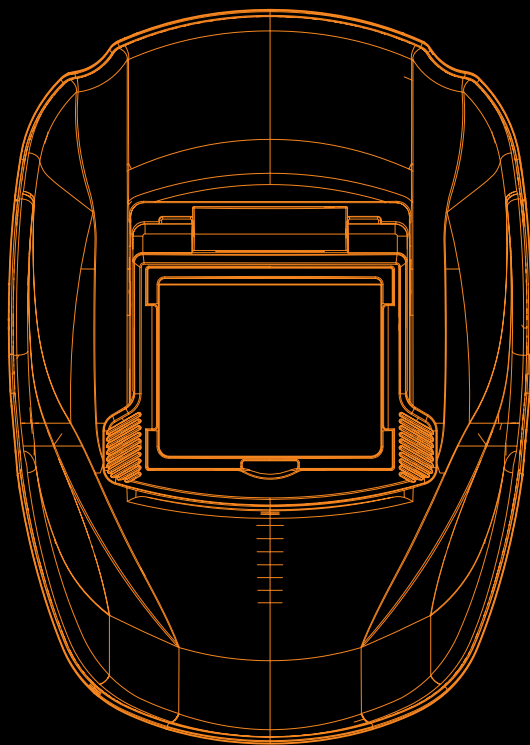
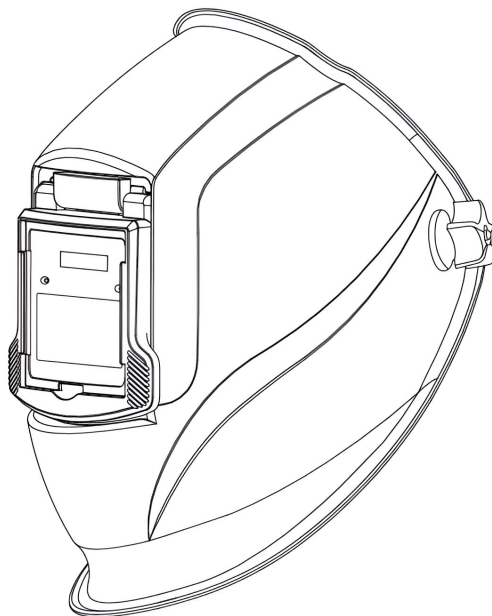


Original instruction manual

SI	Varilna maska s samodejno zatemnitvijo	2
EN	Auto darkening welding helmet	13
RS	Maska za zavarivanje sa automatskim zatamnjenjem	23
BG	Маска за заваряване с автоматично затъмняване	34
DE	Schweißmaske mit automatischer Verdunkelung	46
FR	Masque de soudage à gradation automatique	57
HR	Maska za zavarivanje s automatskim zatamnjenjem	68
HU	Automatikus sötétítő hegesztőpajzs	79
MK	Маска за заварување со автоматско затемнување	90
RO	Mască de sudură cu auto-întunecare	101
SK	Zváračská maska s automatickým stmievaním	112
AL	Helmetë vetë-errësuese për saldim	123



**Varilna maska s
samodejno zatemnitvijo
Villager WM Eclipse +
Izvirna navodila za uporabo**



Pred uporabo preberite vsa navodila in poskrbite, da jih razumete. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.



VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO!

Samodejna varilna maska na sončno napajanje je primerna za večino uporab za varjenje. Preklopni čas te maske znaša 1/5000 sekunde, ki samodejno zatemni lečo – takoj ko začnete variti. Ne glede na stopnjo zatemnitve filtra je vedno prisotna UV/IR (ultravijolična in infrardeča) zaščita.

Filter za samodejno zatemnitev deluje po načelu fotoelektrične indukcije, ki vpliva na spremembo tekočega kristala iz svetlega v temno stanje, ko je izpostavljen svetlobi elektroobločnega varjenja, s samodejno vrnitvijo v temno stanje, ko je varjenje končano. Na ta način so oči in koža varilca zaščiteni pred učinki elektroobločnega varjenja, brizganja in infrardečega/ultravijoličnega sevanja.

ŽARKI lahko poškodujejo oči in opečejo kožo.



- Pred varjenjem vedno preglejte masko in samozatemnitveni filter (ADF – auto-darkening filter), da se prepričate, ali sta pravilno nameščena in v dobrem stanju.
- Senzorji, sončna celica in filter leče naj bodo čisti. Čistite filtrirno kaseto z milno raztopino in mehko krpo. Za čiščenje ne uporabljajte topil ali abrazivnih detergentov.
- Med uporabo te maske ne varite nad glavo.
- Redno pregledujte leče filtra in jih takoj zamenjajte leče filtra ali zaščitne leče (stekla), ki so opraskana, počena ali poškodovana.
- Pod varilno masko vedno nosite zaščitna očala, pa tudi zaščitno obleko, da zaščitite kožo pred žarki, opeklinami in brizganjem.

Značilnosti izdelka

1. Dolga življenjska doba 2000 ur z litijevo baterijo in napajanjem s solarno baterijo, zamenjava ni potrebna, 15–20 minut s funkcijo samodejnega zapiranja.
2. Stopnja zatemnitve, zakasnitev vklopa in občutljivost. Običajno je stopnja zatemnitve predhodno nastavljena na DIN 11.
3. Fotoelektrična senzorska tehnologija, visokokakovosten dvojni LCD in filter, ki varilcu zagotavljajo jasno vidno polje in učinkovito zaščito, stopnjo UV-zaščite do DIN 16.
4. Zadnja dva sta optična senzorja, ki med uporabo nenehno zaznavata iskre, kar omogoča preklopni čas filtra v 1/5000 sekunde iz svetlega v temno stanje, da zaščitijo oči pred poškodbami zaradi iskrenja.
5. Stopnja prepustnosti svetlobe filtra je DIN 4, traja 0,25–0,45 sekunde, predhodno nastavljena je za prehod iz temnega stanja v svetlo stanje, ko iskre izginejo.
6. Normalna delovna temperatura je od -5 stopinj do 55 stopinj. Širok spekter uporabe, kot so ročno obločno varjenje, varjenje v atmosferi zaščitnega plina, varjenje v prisotnosti argona in plazemsko rezanje.
7. Uravnotežena zasnova in popolnoma nastavljiv nosilec za glavo zagotavlja udobno nošenje in zmanjšujeta utrujenost.
8. Izdelki ustrezajo varnostnim in tehničnim standardom.
9. Materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri dovzetnih osebah povzročijo alergijske reakcije.
10. Opraskane ali poškodovane zaščitne leče je treba zamenjati.
11. Ščitniki za oči, ki ščitijo pred delci visoke hitrosti in se nosijo prek standardnih oftalmoloških očal, lahko prenašajo udarec in tako predstavljajo potencialno nevarnost za uporabnika.
12. Okular z utrjenim mineralnim filtrom se lahko uporablja samo skupaj z ustreznim

pomožnim okularjem.

13. Če oznake C, D in E na okularju in okvirju niso enake, za določitev zaščitnega faktorja vzemite najnižjo navedeno stopnjo. Nošenje zaščite za oči pred udarci delcev visoke hitrosti prek standardnih dioptrijskih očal lahko zmanjša zaščitni učinek in uporabnika izpostavi nevarnosti. Če je potrebna zaščita pred delci visoke hitrosti pri ekstremnih temperaturah, mora imeti ustrezna zaščita za oči oznako T takoj za oznako za zaščito pred udarci, torej: CT, DT ali ET. Če oznake »T« ni, se dana oprema lahko uporablja samo za zaščito pred udarci delcev velike hitrosti pri sobni temperaturi.
14. Obvezna je uporaba samo rezervnih delov znamke Villager. Za podrobne informacije o rezervnih delih se obrnite na pooblaščen servisni center Villager.
15. Priporočljivo je, da varilno masko med prevozom ali ko ni v uporabi shranite v originalni embalaži.
16. Ta izdelek ni namenjen varjenju na višini nad glavo. Če se ta izdelek uporablja za varjenje na višini nad glavo, lahko kapljice staljene kovine zažgejo filtre in poškodujejo varilca.
17. Če sta filter ali čelada počena, mora uporabnik masko takoj prenehati uporabljati. Žlindra lahko poškoduje površino filtra in kožo uporabnika ali povzroči resnejšo nesrečo.
18. Varilni filter je treba vedno uporabljati z originalnimi notranjimi in zunanji lečami.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

Velikost vidnega polja	90 × 35 mm
Mere kasete	110 × 90 mm
Senzor obloka	2
UV/IR zaščita (ultravijolična in infrardeča)	Ves čas DO zatemnitve DIN 16
Svetlo stanje	DIN 3
Zatemnjeno stanje	Fiksna zatemnitev DIN 11
Nadzor občutljivosti	Fiksen
Preklopni čas	1/5000 S, od svetlega do zatemnjenega
Nadzor zakasnitve	0,25–0,45 s, z uporabo brezstopenjsko nastavljivega regulatorja, iz temnega v svetlo stanje
Napajanje	Sončna celica + zamenljiva litijeva baterija 1× CR2032

TIG AMP Razred	DC $\geq$ 35 (enosmerno), AC $\geq$ 35 (izmenično)
Delovna temperatura	-5 °C do +55 °C
Temperatura shranjevanja	-20 °C do +70 °C
Teža	389 g

OZNAČEVANJE ZAŠČITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) – V SKLADU S STANDARDOM EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = oznaka proizvajalca, EN 175 = standard za testiranje in preverjanje, F = zaščita pred udarci delcev pri hitrosti 45 m/s, CE: oznaka CE

OZNAČEVANJE ZAŠČITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) – V SKLADU S STANDARDOM EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Največja zatemnitev filtra: W15
Raven udarcev: C (45 m/s)
Ergonomija: 1-M

Materiali: PP, PA, ABS, PE, jeklo
Barva: Črna

OZNAČEVANJE FILTRA (OZNAKA: GX-350F) – V SKLADU S STANDARDOM EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = številka na lestvici, GX = oznaka proizvajalca, 1 = optični razred, 1 = kategorija razsipanja svetlobe, 1 = kategorija variacije koeficienta prepustnosti svetlobe, 2 = kategorija odvisnosti koeficienta prepustnosti svetlobe od kota, 379 = standard za testiranje in preverjanje, CE: oznaka CE

OZNAČEVANJE FILTRA (OZNAKA: GX-350F) – V SKLADU S STANDARDOM EN 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = številka na skali

V1 = kategorija odvisnosti koeficienta prepustnosti svetlobe od kota

Mere filtra: 110 mm × 90 mm
Mere vidnega polja: 90 mm × 35 mm
Material: ABS, LCD, steklo, PCB, amorfni silikon, litijska celica

OZNAKA ZUNANJE ZAŠČITNE LEČE (OZNAKA: FC) – V SKLADU S STANDARDOM EN 166: 2002
GX 1 B CE, GX = oznaka proizvajalca, 1 = optični razred, B = zaščita pred udarci delcev pri hitrosti 120 m/s, CE: oznaka CE

Material: polikarbonat
Barva: nebarvano
Mere: FC-30: 110,5 mm × 89,5 mm

OZNAKA NOTRANJE ZAŠČITNE LEČE (OZNAKA: IC) – V SKLADU S STANDARDOM EN 166:2002
GX 1 F CE, GX = oznaka proizvajalca, 1 = optični razred, F = zaščita pred udarci delcev pri hitrosti 45 m/s, CE: oznaka CE

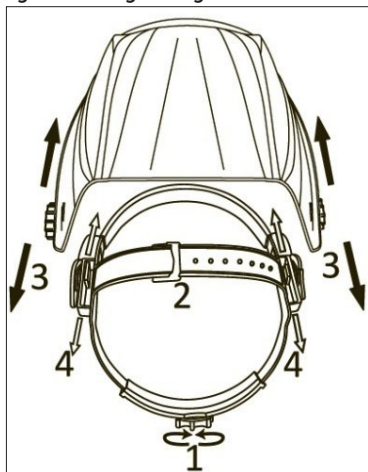
Material: polikarbonat
Barva: nebarvano
Mere: IC-2: 102,4 mm × 46,2 mm

RAVNANJE

Pred varjenjem

- Preverite, ali je zaščitna folija odstranjena z notranjega in zunanje zasloni.
- Pred uporabo preverite, ali je napajanje zadostno.
- Preverite, ali je prikaz skozi filter normalen.
- Preverite, ali so zaščitne folije cele, ali je sončna celica poškodovana ali zamašena s prahom, zlasti pa preverite, ali je senzor za zaznavanje isker umazan.
- Preverite, ali so deli obrabljeni ali poškodovani. Če so kateri koli deli opraskani ali poškodovani, jih morate takoj zamenjati, da preprečite telesne poškodbe.
- Pred vsako uporabo preverite pričvrščenost.
- Izberite ustrezen filter glede na postopek obdelave in tok varjenja.

Prilagoditev naglavnega traku



1. Prilagodite prečnik naglavnega traku z vrtljivim gumbom zadaj. Gumb je zaklenjen, dokler ne pritisnete nanj. Ko je zaklenjen, ga obrnite v smeri urinega kazalca, da zategnete, in v nasprotni smeri urinega kazalca, da sprostite.
2. Prilagodite višino – tako, da vstavite zatič v odprtino za pritrditev v določenem položaju.
3. Če želite prilagoditi kot gledanja, sprostite gumba na obeh straneh maske in spremenite zaklep kota na zelen nagib (na voljo je 5 položajev, sredina je privzeta). Ko dosežete zeleni kot, zategnite gumba, dokler nista pravilno nastavljena. Maska se mora še vedno preklapati navzgor, vendar ne sme pasti sama od sebe, ko je nameščena za varjenje.
4. Če želite prilagoditi razdaljo med obrazom uporabnika in samozatemnitvenim filtrom, sprostite gumba na obeh straneh maske, dokler se naglavni trak ne premika prosto naprej in nazaj. Nastavite trak na enega od 3 razpoložljivih položajev, tj. režo (sredinski položaj je privzet). Najprej nastavite na eni in nato na drugi strani, pri čemer morata biti obe strani v enakem položaju, da samodejni zatemnilnik pravilno deluje.

Nadzor zatemnitve

Ta model ima fiksno stopnjo zatemnitve DIN 11. Uporabnik naj ga uporablja z ustreznim tokom za različna varjenja.

	Metoda varjenja	Obločni tok (amperi)																											
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
⊗	SMAW (REL)	8				9				10				11				12				13				14			
⊗	MAG					8				9	10				11				12				13				14		
⊗	TIG	8				9				10				11				12				13							
⊗	MIG (težko)									9				10				11				12				13		14	
⊗	MIG (lahko)									10				11				12				13		14					
⊗	PAC									9				10	11	12				13									
⊗	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Opomba:		★ SMAW- Elektrode z oblogami												★ MIG (lahko) – MIG z lahкими legurami															
		★ MAG- Varjenje s kovinskim oblokom												★ PAC- Plazemsko rezanje															
		★ TIG- Obločno varjenje s plinskim volframom												★ PAW- Mikroplazemsko obločno varjenje															
		★ MIG (težko) – MIG s težkimi kovinami																											

Preglednica zatemnitve

Nadzor občutljivosti

Občutljivost je popolnoma samodejna in je ni mogoče prilagoditi.

Nadzor zakasnitve

Ko se varjenje ustavi, opazovalno okno samodejno preide iz temnega v svetlo, in sicer s prednastavljeno zakasnitvijo. Čas zakasnitve je popolnoma samodejen in se giblje od MIN (0,25 sekunde) do MAX (0,45 sekunde).

Vzdrževanje

Zamenjava sprednjega zaščitnega stekla

Zamenjajte sprednje zaščitno steklo, če je poškodovano (počeno, opraskano ipd.). Odstranite staro sprednje zaščitno steklo tako, da pritisnete dva zapaha na dnu pritrdilnega okvirja ter odstranite okvir in samozatemnitveni filter. Odstranite staro sprednje zaščitno steklo in odstranite zaščitno folijo, preden namestite novo steklo.

Zamenjava notranjega zaščitnega stekla

Zamenjajte notranje zaščitno steklo, če je poškodovano (počeno, opraskano ipd.). Postavite prst v vdolbino in upognite notranje zaščitno steklo navzgor, dokler se ne sprostí z enega roba. Nato odstranite zaščitno folijo, preden namestite novo steklo.

Čiščenje in shranjevanje

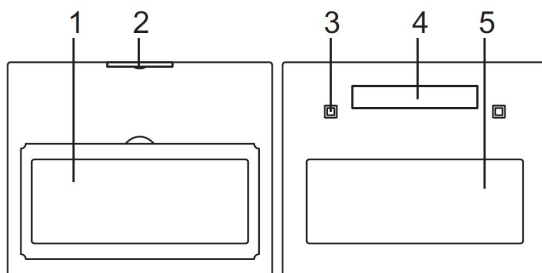
Senzorji, sončna celica in filter leče naj bodo čisti. Čistite filtrirno kaseto in ohišje maske z milno raztopino in mehko krpo. Za čiščenje ne uporabljajte topil ali abrazivnih detergentov. Preklopite napravo v način mletja (Grind Mode) in jo shranite na čisto in suho mesto za shranjevanje.

TEŽAVE IN REŠITVE

TEŽAVA/-E	MOŽNI VZROKI	PREDLAGANE REŠITVE
Slaba vidljivost skozi filter.	Zaščitne leče so umazane.	Očistite ali zamenjajte zaščitne leče.
	Leče filtra so umazane.	Očistite leče filtra.
Filter se ne zatemni, ko se vzpostavi oblok.	Izbran je način rezanja ali brušenja.	Nastavite zatemnitev med 9 in 13.
	Senzorji ali sončni paneli so blokirani.	Prepričajte se, da so senzorji ali sončni paneli izpostavljeni varilnemu obloku brez blokade.
	Občutljivost nastavljena na LOW (prevod: MAJHNA).	Nastavite občutljivost (Sensitivity) na želeno raven.
	Nizka napetost litijeve baterije.	Baterijo zamenjajte z novo litijevo baterijo, če je indikatorska lučka rdeča.
Filter zatemni brez obloka.	Občutljivost je nastavljena na HIGH (prevod: VISOKA).	Nastavite občutljivost (Sensitivity) na želeno raven.
Filter ostane zatemnjen po varjenju.	Zakasnitev (Delay) je nastavljena na MAX.	Nastavite zakasnitev (Delay) na želeno raven.

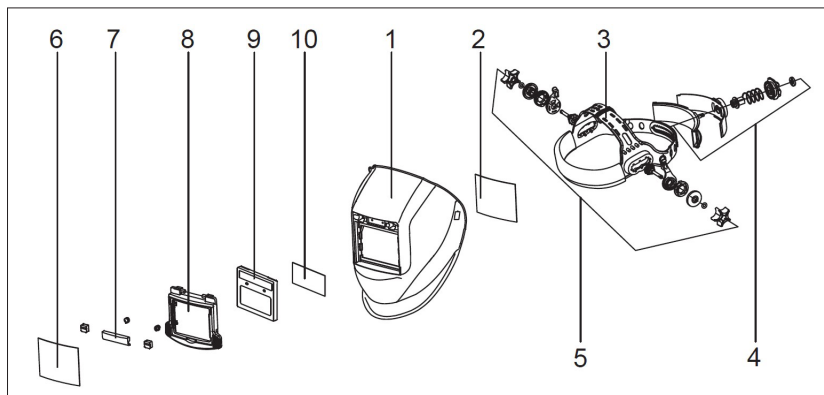
Deli

Seznam delov



Št. dela	Opis
1	LCD
2	Litijska baterija
3	Senzor obloka
4	Sončna celica
5	UV/IR-filter (ultravijolični/infrardeči filter)

Seznam delov – za celoten izdelek



Št. dela	Opis
1	Ohišje maske
2	Zadnje zaščitne leče
3	Zatič za nastavitev višine naglavnega traku
4	Ročni vijak za nastavitev premera naglavnega traku
5	Ročni vijak za nastavitev kota naglavnega traku
6	Sprednja zaščitna stekla
7	Fiksno sedišče
8	Zgibni pokrov
9	Samozatemnitveni filter
10	Notranje zaščitne leče

Opozorila!

1. Zaščitna varilna maska s samodejno zatemnitvijo ni primerna za lasersko varjenje in plinsko varjenje z acetilenom in kisikom.
2. Varilne maske in filtra ne postavljajte v bližino vročih ali vlažnih mest.
3. Ne odstranjujte filtra iz varilne čelade

in ne odpirajte filtrirne kasete brez dovoljenja.

4. Zaščitna plošča mora biti nameščena, da zaščiti filter pred poškodbami.
5. Ne spreminjajte zaščite ali samozatemnitvenega filtra brez odobritve.
6. Takoj prenehajte uporabljati masko, če se filter ne more spremeniti v črnega, in se obrnite na prodajalca.
7. Za čiščenje filtra ne uporabljajte alkohola, bencina ali razredčila, prav tako filtra ne potaplajte v vodo.
8. Delovna temperatura: -5 °C do + 55 °C (23 °F do 131 °F). Reakcija samozatemnitvenega filtra se upočasni, če je temperatura delovnega okolja prenizka. Vendar to ne vpliva na zaščitno delovanje.
9. Zaščitne folije takoj zamenjajte, če so počene ali opraskane, saj lahko to vpliva na vidljivost in občutno zmanjša učinkovitost zaščite.
10. Nemudoma zamenjajte zaščito, če je počena ali opraskana. Ne uporabljajte trdih predmetov, ki lahko pridejo v stik s površino leče, da preprečite poškodbe filtra.

11. Redno čistite površino filtra, senzorje in sončne celice.
12. Maska ne more preprečiti posledic močnejših udarcev, eksplozivov ali poškodb zaradi jedkih tekočin.

Opomba: če uporabniki ne upoštevajo navedenih opozoril, lahko utrpijo resne telesne poškodbe.

Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja	Vzroki	Rešitve
Gledanje skozi filter je oteženo	Sprednja zaščitna leča je umazana	Očistite ali zamenjajte
	Leče filtra so umazane	Očistite leče filtra
Filter se pri varjenju ne zatemni	Izbran način brušenja	Nastavite stopnjo zatemnitve, pri čemer začnite z 11
	Senzorji ali sončni paneli so blokirani	Prepričajte se, da so senzorji ali sočni panel brez ovir izpostavljeni obločnemu varjenju

POZOR! Če zgoraj navedenih težav ne morete rešiti, takoj prenehajte uporabljati izdelek in se obrnite na prodajalca.

Varovanje okolja in odstranjevanje odpadkov



POZOR! Ta izdelek je označen s simbolom, ki se nanaša na odlaganje električnih in elektronskih odpadkov. To pomeni, da tega izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga morate vrniti v sistem za recikliranje skladno z evropsko direktivo WEEE. Za nasvet glede recikliranja se obrnite na lokalne oblasti ali center za recikliranje odpadkov. Tako bo izdelek recikliran ali razstavljen na način manjšega vpliva na okolje. Električna in elektronska oprema je lahko nevarna za okolje in zdravje ljudi, ker vsebuje nevarne snovi.

Izjava o skladnosti

Varilna maska s samodejno zatemnitvijo Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Proizvajalec:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, Kitajska

Pooblašчени zastopnik:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Izdelek iz te izjave o skladnosti je v izključni odgovornosti proizvajalca:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Varilna maska s samodejno zatemnitvijo**Villager WM Eclipse + / FORCE-350F**

V skladu z določbami direktiv in harmoniziranih standardov:

- (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

EN 175:1997 z dne 23. 7. 1997

EN ISO 16321-1:2022 z dne 27. 4. 2022

EN ISO 16321-2:2021 z dne 29. 9. 2021

EN 166:2002 z dne 1. 1. 2002

Ta izdelek je predmet postopka ugotavljanja skladnosti modula B.

Certifikat o pregledu EU-vrste je izdal priglašeni organ:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Naslov: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Nemčija

Številka priglašene organa: 0196

Številke certifikatov:

Zaščitna maska: Force

C5168GX/R3

Steklo/filter za samodejno zatemnitev: GX-350F

C4863GX/R2

Objektiv sprednjega pokrova FC: GX 1 B CE/FC-30: 110,5 mm × 89,5 mm

C4899GX/R7

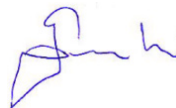
Notranji pokrov leče IC: GX 1 F CE/IC-2: 102,4 mm × 46,2 mm

C4898GX/R6

Podpisano za in v imenu: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

V Ljubljani, 10. 12. 2024

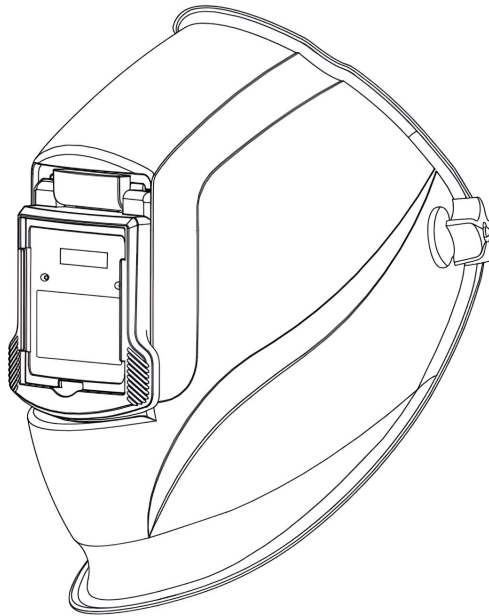
Oseba, pooblaščenca za podajo izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov



Auto darkening welding helmet

Villager WM Eclipse +

Original instruction manual



Please read and understand all instruction before use. Retain this manual for future reference.



SAFETY WARNINGS



WARNING!

The Solar-Powered Auto-Darkening Welding Helmet is suitable for most welding applications. This helmet's 1/5,000-second switch time automatically darkens the lens the moment you start welding. No matter what shade the filter is set to, the UV/IR protection is always present.

Auto darkening filter (ADF) works with the photoelectric induction principle, which makes the liquid crystal change from the bright state into a dark state in receiving the arc light, and automatic back to dark state when welding is finished. Thereby protecting the user's eyes and face skin from the arc, splash and infrared / ultraviolet radiation.

ARC Rays can injure eyes and burn skin



- Before welding, always inspect helmet and auto-darkening filter (ADF) to be sure they are fitted properly and in good condition.
- Keep the sensors, solar cell and filter lens clean. Clean the filter cartridge using a soapy water solution and soft cloth. Do not use solvents or abrasive cleaning detergent.
- Do not weld in the overhead position while using this helmet.
- Inspect the filter lens frequently and immediately replace any scratched, cracked, or pitted filter lens or cover lenses.
- Always wear safety glasses or goggles under the welding helmet, and protective clothing to protect your skin from radiation, burns and spatter.

Product features

1. By the lithium battery and solar battery power supply, without replacement, long service life of 2000 hours, 15-20 minutes with automatic closing function.
2. Fixed shade number, delay time and sensitivity. Normally the shade is preset as DIN 11.
3. Photoelectric sensor technology, high-quality dual LCD and filter, which provide the welder a clear field of view and effective protection, ultraviolet ray protection grade up to DIN 16.
4. Two are sensing probe, constantly sense arc induction in using, that enable the filter switch time reach 1/5000s from light to dark state, so as to protect the eyes from arc damage.
5. Filter bright state grade is DIN 4, it takes 0.25-0.45 s by preset from dark state to a bright state when are disappear.
6. Normal operation temperature is from minus 5 degrees to 55 degrees. Broad scope of application, such as manual arc welding, gas shielded arc welding, argon arc welding and plasma cutting.
7. Balanced design, fully adjustable headgear, provides comfortable wearing and relieves fatigue.
8. Products meets the safety and technical standard
9. Materials that may come into contact with the skin of the wearer may cause allergic reactions in persons who are susceptible to it.
10. Scratched or damaged protective lenses should be replaced.
11. Eye protectors that protect against high speed particles and which are worn over standard ophthalmic spectacles can transmit impact and thus cause potential danger to the wearer.
12. The ocular with hardened mineral filter may only be used in conjunction with a suitable

auxiliary ocular.

13. If the symbols C, D, i E are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact, thus creating a hazard to the wearer. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. CT, DT or ET. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
14. Only Villager spare parts must be used. For detailed information regarding spare parts, contact Villager Authorized Service Center.
15. It is recommended to keep the welding mask in its original packaging during transport or when not in use.
16. This product cannot be used for over-head position welding. If this product is used for over-head welding, the molten metal drop may burn through filters and injury and welder.
17. If the filter or helmet is broken, users need to stop using immediately. Splash slag may damage the surface of the filter and the user's skin or even more serious accidents.
18. The welding filter should always be used with original inner and outer cover lenses.

TECHNICAL DATA

Viewing Area	90×35mm
Cartridge Size	110×90mm
Arc Sensor	2
UV/IR Protection	UP to shade DIN 16 at all times
Light State	DIN 3
Dark State	Fixed Shade DIN 11
Sensitivity Control	Fixed
Switch Time	1/5000 s, from Light to Dark
Delay Control	0,25-0,45 s, by infinitely dial knob, from Dark to Light
Power Supply	Solar cell+ Replaceable 1×CR2032 lithium battery
TIG AMP Rating	DC≥35, AC≥35
Operating Temperature	-5°C do +55°C
Storing Temperature	-20°C to +70°C
Weight	389 g

MARKING OF THE WELDING HELMET (CODE: FORCE) - ACCORDING TO EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = Manufacturer identification, EN 175= Testing standard, F= Protection against high-speed particles 45 m/s, CE: CE marking

MARKING OF THE WELDING HELMET (CODE: FORCE) - ACCORDING TO EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE

Maximum welding filter shade number: W15

Impact Level: C (45 m/s)

Head form: 1-M

Materials: PP, PA, ABS, PE, steel

Colour: Black

MARKING OF THE FILTER (CODE: GX-350F) ACCORDING TO THE EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = scale number, GX = manufacturer identification, 1 = optical class, 1 = diffusion of light class, 1 = variation of luminous transmittance class, 2 = angle dependence of luminous transmittance class, 379 = testing standard, CE: CE marking

MARKING OF THE FILTER (CODE: GX-350F) ACCORDING TO THE EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE

W3/11 = scale number

V1= angle dependence of luminous transmittance class

Dimensions filter: 110 mm x 90 mm

Dimensions viewing area: 90 mm x 35 mm

Materials: ABS, LCD, glass, PCB, amorphous silicon, lithium cell

MARKING OF THE OUTER PROTECTIVE LENS (CODE: FC) - ACCORDING TO EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = Manufacturer identification, 1= Optical class, B= Protection against high-speed particles 120 m/s, CE: CE marking

Material: polycarbonate

Colour: Untinted

Dimensions: FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

MARKING OF THE INNER PROTECTIVE LENS (CODE IC) - ACCORDING TO EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = Manufacturer identification, 1= Optical class, F= Protection against high-speed particles 45 m/s, CE: CE marking

Material: polycarbonate

Colour: Untinted

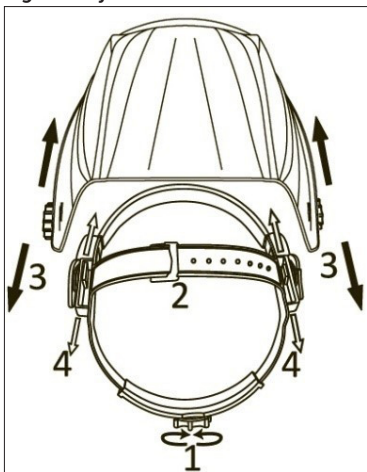
Dimensions: IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

Operation

Before welding

- Please check if the protective film is been removed from the internal and external screen.
- Please check if the power is sufficient before using.
- Please check if the filter display is normal.
- Please check whether the protect films are complete, solar cell is damaged or blocked by dust, especially check whether the arc sensor is polluted.
- Please check are operating parts worn off or damaged. If any scratched or broken parts, should be replaced immediately, so as not to incur any personal injury.
- Please check light tightness before each using.
- According to the machine process and welding current to choose the right filter.

Headgear Adjustment



1. Adjust the headgear diameter with the twist knob on the back. The knob is locked until pushed in. Once unlocked, twist clockwise to tighten and counterclockwise to loosen.
2. Adjust the height by snapping the pin into the hole to lock securely in place.

3. To adjust the viewing angle, loosen the knob on both sides of the helmet and change angle locker to the desired tilt position (5 selection and positioned in the middle by default). Once achieving the desired angle, tighten the knobs until snug. The helmet should still swing up, but it should not drift downward when in place for welding.
4. To adjust the distance between the user's face and ADF, loosen the knobs on both sides of the helmet until the headband can move back and forth freely, reposition the headband at one of the 3 slots as desired (The headband is positioned in the middle by default). This should be done one side at a time and both sides should be located at the same position for proper auto-darkening filter operation.

Shade Control

This model shade No. is fixed on DIN 11, user should use in corresponding welding Amperes in different application.

	Welding Process	Arc Current (Amperes)																							
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
☐	SMAW	8							9		10		11		12			13			14				
☐	MAG								8		9	10		11			12			13			14		
☐	TIG	8				9			10		11			12			13								
☐	MIG (Heavy)								9		10		11			12		13		14					
☐	MIG (Light)								10			11			12		13		14						
☐	PAC								9		10	11	12			13									
☐	PAW	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
☐	Note:	★ SMAW- Covered electrodes											★ MIG (Light) - MIG with light alloys Neribus												
		★ MAG- Metal arc Welding											★ PAC- Plasma jet cutting												
		★ TIG- Gas Tungsten Arc Welding											★ PAW- Microplasma arc welding												
		★ MIG (Heavy) - MIG with heavy metals																							

Shade Guide Table

Sensitivity Control

The sensitivity is fully automatic and cannot be adjusted.

Delay Control

When welding ceases, the viewing window automatically changes from dark back to light

but with a pre-set delay to compensate. The delay time is fully automatic from MIN (0.25 sec) to MAX (0.45sec).

Maintenance

Front Cover Lens Replacement

Replace the front cover lens if it is damaged (cracked, scratched, pitted or dirty). Remove the old front cover lens by pressing two lock switches at the bottom of the retaining frame and pull the frame and ADF out. Take the old front cover lens out, and remove any protective film before installing the new one.

Inside Cover Lens Replacement

Replace the inside cover lens if it is damaged (cracked, scratched, pitted or dirty). Place your finger or thumb into the recess and flex the inside cover lens upwards until it releases from one edge. Then remove any protective film before installing the new one.

Cleaning and Storing

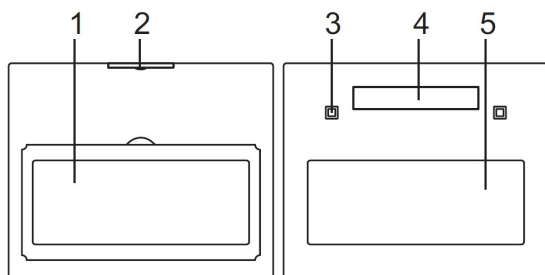
Keep the sensors, solar cell and filter lens clean. Clean filter cartridge and helmet shell by using a soapy water solution and soft cloth. Do not use solvents or abrasive cleaning detergent. Switch the product to Grind Mode and put it in a clean, dry location for storage.

Troubleshooting

PROBLEM(S)	POSSIBLE CAUSE(S)	SUGGESTED SOLUTION(S)
Difficult to see through filter	Cover lens dirty	Clean or replace cover lens
	Filter lens dirty	Clean filter lens
Filter does not darken when arc is struck	Grind or Cut Mode Selected	Adjust Shade from 9 to 13
	Sensors or Solar Panel blocked	Make sure sensors or solar panel are exposed to weld arc without blocking
	Set Sensitivity to LOW	Adjust Sensitivity to required level
	Low voltage of lithium battery	Replace with new lithium battery if indicator turns red
Filter darkens without arc	Set Sensitivity to HIGH	Adjust Sensitivity to required level
Filter remains dark after welding	Set Delay to MAX	Adjust Delay to required level

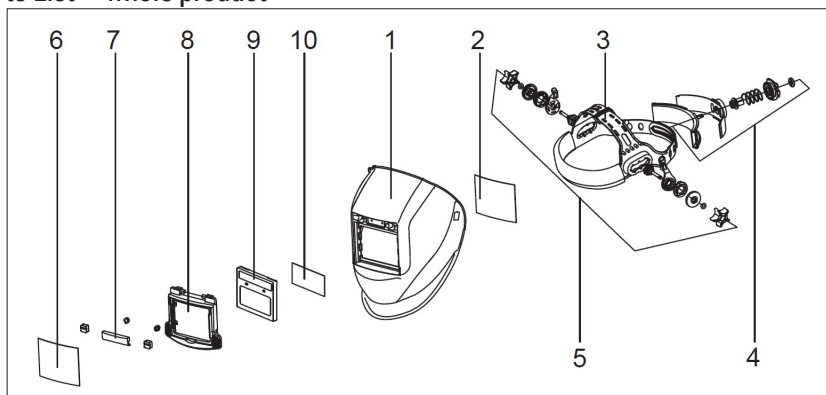
Parts

Parts list



Part no.	Description
1	LCD
2	Lithium battery
3	Arc sensor
4	Solar cell
5	UV/IR filter

Parts List – whole product



Part no.	Description
1	Helmet Shell
2	Back cover lens
3	Headband Height Adjusting Pin
4	Headband diameter Adjusting Knob
5	Headband angle Adjusting Knob
6	Front cover lens
7	Fixed seat
8	Flip cover

9	ADF
10	Inside cover lens

Warnings!

1. The auto-darkening welding helmet is not suitable to laser welding and oxygen acetylene welding.
2. Do not put weld cap and filter near heat or damp place.
3. Do not remove the filter from the welding cap or open the filter box without authorization.
4. The protective plate must be installed to protect the filter away from damage.
5. Do not make any amend or replacement

of weld cap or ADF without authorization.

6. Stop using immediately if the filter can't change to dark and contact the dealer.
7. Do not use alcohol, petrol or thinner to clean filter, do not immerse it in water.
8. Operation temperature: -5°C ~ + 55°C (23°~131° F, F) the reaction of ADF will be slow down if the ambient temperature is too low. But it does not affect the protective performance.
9. Replace protective films immediately if it's broken or scratched, since it may affect view and seriously reduce the protective performance.
10. Replace protector immediately if it's broken or scratched. Do not use hard objects to contact filter lens surface, in order to prevent damage to the filter
11. Clean filter surface, sensors and solar cells regularly.
12. Helmet can't prevent serious impact, explosive or corrosive liquid damage.

Note: serious personal injury will be incurred if users do not follow the above-mentioned warnings.

Environmental protection and disposal



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this products shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. Then it will be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

FAQ

FAQ	Reasons	Solutions
Difficult to see through filter	Front cover lens is dirty	Clean or replace it
	Filter lens is dirty	Clean filter lens
Filter does not darken when arc is struck	Grind Mode Selected	Adjust Shade starting from 11
	Sensors or Solar Panel blocked	Make sure sensors or solar panel are exposed to weld arc without blocking

CAUTIONS! You should stop using the product immediately and contact dealer if the above-mentioned questions can not be solved.

Declaration of Conformity

Auto darkening welding helmet

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Manufacturer:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Authorised representative:The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol.

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Auto darkening welding helmet

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

In conformity with the provisions of Council Directive and harmonized standards:

- (EU) 2016/425 on personal protective equipment
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

EN 175:1997, dated 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022, dated 27.04.2022.

EN ISO 16321-2:2021, dated 29.09.2021.

EN 166:2002, dated 01.01.2002.

This product is subject to the conformity assessment procedure of module B.

EU type examination certificate carried out by Notified Body:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTBEWERTUNG MBH

Address: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Notified Body number: 0196

Certificate numbers:

Protective mask: Force

C5168GX/R3

Autodarkening glass/filter: GX-350F

C4863GX/R2

Front cover lens FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Inner lens cover IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

C4898GX/R6

Signed for name and on behalf of: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

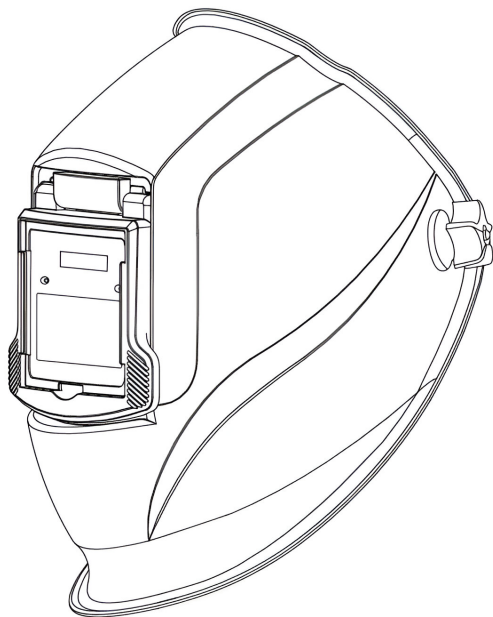
In Ljubljana, 10.12.2024.

Person authorized to compile declaration of conformity on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



**Maska za zavarivanje sa
automatskim zatamnjenjem
Villager WM Eclipse +
Originalno uputstvo za upotrebu**



Molimo vas da pročitate i razumete sva uputstva pre upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.



BEZBEDNOSNA UPOZORENJA



UPOZORENJE!

Automatska maska za zavarivanje sa solarnim napajanjem pogodna je za većinu zavarivačkih primena. Ova maska ima vreme prebacivanja od 1/5,000 sekunde, koje automatski zatamnjuje sočivo - čim započnete zavarivanje. Bez obzira na podešeni stepen zatamnjenja filtera, UV/IR (ultraljubičasta i infracrvena) zaštita je uvek prisutna.

Filter za automatsko zatamnjivanje radi na principu fotoelektrične indukcije koja utiče na promenu tečnog kristala iz svetlog stanja u tamno prilikom uticaja svetla elektrolučnog zavarivanja, sa automatskim povratkom u tamno stanje kada se zavarivanje završi. Na ovaj način se štite oči varioca i koža lica od uticaja elektrolučnog zavarivanja, rasprskivanja i infracrvenog/ultraljubičastog zračenja.

ZRACI LUKA mogu povrediti oči i opeći kožu



- Uvek nosite zaštitne naočare ispod maske za zavarivanje, kao i zaštitnu odeću kako biste zaštitili kožu od zračenja, opekotina i prskanja.
1. Dug radni vek od 2000 sati pomoću litijumske baterije i napajanja solarnom baterijom, bez zamene, 15-20 minuta sa automatskom funkcijom zatvaranja.
 2. Nivo zatamnjenja, kašnjenje prilikom uključivanja i osetljivost. Obično je nivo zatamnjenja unapred podešen na DIN 11.
 3. Tehnologija foto električnog senzora, visokokvalitetni dvostruki LCD i filter, koji pružaju zavarivaču jasno vidno polje i efikasnu zaštitu, nivo zaštite od ultraljubičastog zračenja do DIN 16.
 4. Poslednja dva su optički senzori, koji u kontinuitetu tokom upotrebe detektuje varnice, što omogućava da se vreme prebacivanja filtera dostigne za 1/5000 sekundi od svetlog do tamnog stanja, kako bi oči zaštitile od oštećenja usled varničenja.
 5. Nivo propusnosti svetlosti filtera je DIN 4, traje 0,25-0,45 sekunde, unapred podešen da pređe iz tamnog stanja u svetlo stanje kada varnice nestanu.
 6. Normalna radna temperatura je od minus 5 stepeni do 55 stepeni. Širok opseg primene, kao što je ručno elektrolučno zavarivanje, zavarivanje u atmosferi zaštitnog gasa, zavarivanje u prisustvu argona i plazma sečenje.
 7. Balansiran dizajn, potpuno podesiv nosač za glavu, pruža udobno nošenje i umanjuje zamor.
 8. Proizvodi ispunjavaju sigurnosne i tehničke standarde.
 9. Materijali koji mogu da dođu u kontakt sa kožom nosioca mogu da izazovu alergijske reakcije kod osoba koje su tome podložne.
 10. Ogrebana ili oštećena zaštitna sočiva treba

da se zamene.

11. Štitnici za oči koji štite od veoma brzih čestica i koji se nose preko standardnih oftalmoloških naočara mogu da prenose udar i na taj način izazivaju potencijalnu opasnost po nosioca.
12. Okular sa očvrslim mineralom filtra sme da se koristi jedino zajedno sa pogodnim pomoćnim okularom.
13. Ukoliko oznake C, D, i E nisu istovetni na okularu i ramu, u tom slučaju za određivanje faktora zaštite uzeti najniži postojeći nivo. Nošenje zaštite za oči od udara čestica pri velikoj brzini preko standardnih naočara sa dioptrijom može umanjiti zaštitni efekat i izložiti korisnika opasnosti. Ukoliko je zaštita od udara čestica pri velikoj brzini na ekstremnim temperaturama neophodna, odnosno štitnik za oči bi morao imati oznaku T odmah posle oznake za stepen zaštite od udaraca, stoga: CT, DT ili ET. Ukoliko oznaka "T" ne postoji, onda data oprema se može koristiti samo za zaštitu od udara čestica pri velikoj brzini na sobnoj temperaturi.
14. Obavezna je upotreba samo Villager rezervnih delova. Za detaljne informacije koje se tiču rezervnih delova, kontaktirajte Villager ovlašćeni servisni centar.
15. Preporučuje se da masku za zavarivanje čuvate u originalnom pakovanju tokom transporta ili kada je ne koristite.
16. Ovaj proizvod se ne može koristiti za zavarivanje iznad glave. Ako se ovaj proizvod koristi za zavarivanje iznad glave, kapljice istopljenog metala mogu da progore kroz filtere i povrede varioca.
17. Ukoliko je filter ili šlem polomljen, korisnici moraju odmah da prekinu sa korišćenjem. Šljaka od prskanja može oštetiti površinu filtera i kožu korisnika ili dovesti do ozbiljnije nesreće
18. Filter za zavarivanje se uvek treba koristiti sa originalnim unutrašnjim i spoljašnjim sočivima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Veličina vidnog polja	90×35mm
Dimenzije kertridža	110×90mm
Senzor luka	2
UV/IR Zaštita (ultraljubičasta i infracrvena)	DO zatamnjenja DIN 16 sve vreme
Svetlo stanje	DIN 3
Zatamnjeno stanje	Fiksno zatamnjenje DIN 11
Kontrola osetljivosti	Fiksna
Vreme prebacivanja	1/5000S, od svetla do zatamnjenja
Kontrola kašnjenja	0,25-0,45 s, pomoću beskonačno podesivog regulatora, iz tamnog u svetlo stanje
Napajanje	Solarna ćelija + Zamenjiva 1×CR2032 litijumska baterija

TIG AMP Klasa	DC≥35 (jednosmerna), AC≥35 (naizmenična)
Radna temperatura	-5°C do +55°C
Temperatura skladištenja	-20°C to +70°C
Težina	389 g

OBELEŽAVANJE ZAŠTITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) - PREMA STANDARDU EN 175: 1997
GX EN 175 F CE, GX = oznaka proizvođača, EN 175= standard testiranja i provere, F=zaštita od udara čestica pri brzini od 45 m/s, CE: CE oznaka

OBELEŽAVANJE ZAŠTITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) - PREMA STANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Maksimalno zatamnjenje filtera: W15
Nivo udara: C (45 m/s)
Ergonomija: 1-M

Materijali: PP, PA, ABS, PE, čelik
Boja: Crna

OBELEŽAVANJE FILTERA (OZNAKA: GX-350F) - PREMA STANDARDU EN 379:2009
3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = broj na skali, GX = oznaka proizvođača, 1 = optička klasa, 1 = kategorija rasipanja svetlosti, 1 = kategorija varijacije u koeficijentu transmisije svetlosti, 2 = kategorija zavisnosti koeficijenta transmisije svetlosti od ugla, 379 = standard testiranja i provere, CE: CE oznaka

OBELEŽAVANJE FILTERA (OZNAKA: GX-350F) - PREMA STANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = broj na skali

V1= kategorija zavisnosti koeficijenta transmisije svetlosti od ugla

Dimenzije filtera: 110 mm x 90 mm
Dimenzije vidnog područja: 90 mm x 35 mm
Materijal: ABS, LCD, staklo, PCB, amorfni silikon, litijumska ćelija

OBELEŽAVANJE SPOLJNJEG ZAŠTITNOG SOČIVA (OZNAKA: FC) - PREMA STANDARDU EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = oznaka proizvođača, 1= optička klasa, B = zaštita od udara čestica pri brzini od 120 m/s, CE: CE oznaka

Materijal: polikarbonat
Boja: neobojen
Dimenzije: FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

OBELEŽAVANJE UNUTRAŠNJEG ZAŠTITNOG SOČIVA (OZNAKA: IC) - PREMA STANDARDU EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = oznaka proizvođača, 1= optička klasa, F = zaštita od udara čestica pri brzini od 45 m/s, CE: CE oznaka

Materijal: polikarbonat
Boja: neobojen
Dimenzije: IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

UKOVANJE

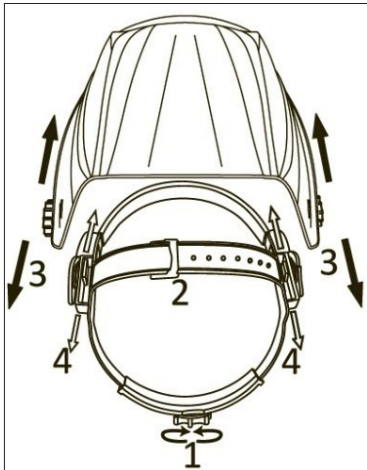
Pre zavarivanja

- Proverite da li je zaštitni film uklonjen sa unutrašnjeg i spoljašnjeg ekrana.
- Proverite da li je napajanje dovoljno pre upotrebe.
- Proverite da li je prikaz kroz filter normalan.
- Proverite da li su zaštitni filmovi kompletni, da li je solarna ćelija oštećena ili blokirana prašinom, posebno proverite da li je senzor varnica zaprljan.
- Proverite da li su radni delovi istrošeni ili oštećeni. Ukoliko ima ogrebanih ili pokvarenih delova, treba ih odmah zameniti, kako ne bi došlo do ličnih povreda.
- Pre svake upotrebe proverite pričvršćenost.
- Odaberite odgovarajući filter u skladu sa postupkom mašinske obrade i struje zavarivanja.

bi pričvrstili u određenom položaju.

3. Za podešavanje ugla gledanja, olabavite dugmad sa obe strane maske i promenite zabavljač ugla prema željenom nagibu (postoji 5 položaja, središnji je podrazumevani). Kada postignete željeni ugao, zategnite dugmiće dok ne postanu odgovarajuće prilagođeni. Maska bi i dalje trebalo da se preklapa na gore, ali da ne pada sama kada je postavljena za zavarivanje.
4. Za podešavanje udaljenosti između korisnikovog lica i ADF-a, olabavite dugmiće sa obe strane maske dok traka za glavu ne može slobodno da se pomera napred-nazad. Postavite traku u jednu od 3 dostupne pozicije tj. proreza (središnja pozicija je podrazumevana). Ovo treba uraditi prvo jednu pa zatim drugu stranu, pri čemu obe strane moraju biti u istoj poziciji za pravilno funkcionisanje automatskog zatamnivača.

Prilagođavanje trake za glavu



1. Prilagodite prečnik trake za glavu pomoću okretača (okretnog dugmeta) na zadnjoj strani. Dugme je zabravljeno dok se ne pritisne. Kada je zabravljeno, okrećite u smeru kazaljke na satu da zategnete i suprotno od kazaljke na satu – da biste otpustili.
2. Podesite visinu - ubacivanjem pina u otvor da

Kontrola zatamnjenja

Ovaj model ima fiksni stepen zatamnjenja DIN 11. Korisnik treba da ga koristi u odgovarajućim amperima za različite primene zavarivanja.

	Metoda zavarivanja	Struja luka (Amperi)																									
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
☉	SMAW (REL)	8				9				10				11				12				13				14	
☉	MAG					8				9	10				11				12				13				14
☉	TIG	8				9				10				11				12				13					
☉	MIG (Teško)									9				10				11				12		13		14	
☉	MIG (Lako)									10				11				12		13		14					
☉	PAC									9				10	11	12				13							
☉	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11				12														
☉	Napomena:	★ SMAW- Elektrode sa oblogama ★ MIG (lako) - MIG sa lakim legurama																									
		★ MAG- Zavarivanje metalnim lukom ★ PAC- Sečenje mlazom plazme																									
		★ TIG- Gasno volfram el.lučno zavarivanje ★ PAW- Zavarivanje lukom mikroplazme																									
		★ MIG (teško) - MIG sa teškim metalima																									

Tabela zatamnjenja

Kontrola osetljivosti

Osetljivost je u potpunosti automatska i ne može se podešavati.

Kontrola kašnjenja

Kada zavarivanje prestane, prozor za gledanje automatski prelazi iz tamnog u svetlo stanje sa unapred podešenim kašnjenjem kako bi se nadoknadilo. Vreme kašnjenja je potpuno automatsko i kreće se od MIN (0,25 sekundi) do MAX (0,45 sekundi).

Održavanje

Zamena prednjeg zaštitnog stakla

Zamenite prednje zaštitno staklo ako je oštećeno (naprslo, izgrebano, prljavo i sl.). Uklonite staro prednje zaštitno staklo tako što ćete pritisnuti dve bravice na dnu rama za pričvršćivanje i izvaditi ram i ADF. Izvadite staro prednje zaštitno staklo i uklonite zaštitnu foliju pre postavljanja novog stakla.

Zamena unutrašnjeg zaštitnog stakla

Zamenite unutrašnje zaštitno staklo ako je oštećeno (naprslo, izgrebano, prljavo i sl.). Stavite prst ili palac u udubljenje i savijte unutrašnje zaštitno staklo prema gore dok se ne oslobodi sa jedne ivice. Zatim uklonite zaštitnu foliju pre postavljanja novog stakla.

Čišćenje i skladištenje

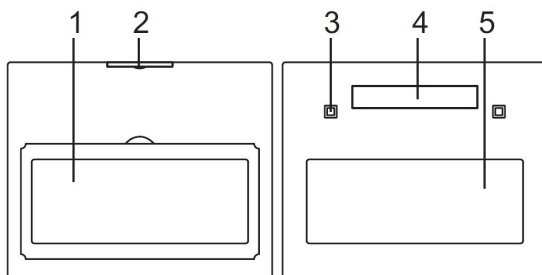
Održavajte senzore, solarnu ćeliju i filter sočivo u čistom stanju. Čistite filter kertridž i kućiste maske koristeći rastvor sapunice i meku krpu. Nemojte koristiti rastvarače ili abrazivne deterdžente za čišćenje. Prebacite uređaj u režim brušenja (Grind Mode) i odložite ga na čisto i suvo mesto za skladištenje.

PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM(I)	MOGUĆI UZROCI	PREDLOŽENA REŠENJA
Otežana vidljivost kroz filter	Zaštitna sočiva prljava.	Očistite ili zamenite zaštitna sočiva.
	Filter sočiva su prljava.	Očistite filter sočiva
Filter se ne zatamnjuje kada se uspostavi luk.	Izabran je režim za sečenje ili brušenje.	Podesite zatamnjenost između 9 i 13.
	Senzori ili solarni panel je blokiran.	Uverite se da su senzori ili solarni paneli izloženi luku zavarivanja bez blokade.
	Podešena osetljivost na LOW (prevod: MALA)	Podesite osetljivost (Sensitivity) na potreban nivo.
	Nizak napon litijumske baterije	Zamenite novom litijumskom baterijom ukoliko se indikator promeni u crveno.
Filter se zatamnjuje bez luka.	Podešena osetljivost (senzitivnost) na HIGH (prevod: VELIKA)	Podesite osetljivost (Sensitivity) na potreban nivo.
Filter ostaje taman nakon zavarivanja	Podešeno Delay (prevod: kašnjenje) na MAX	Podesite kašnjenje (Delay) na potreban nivo.

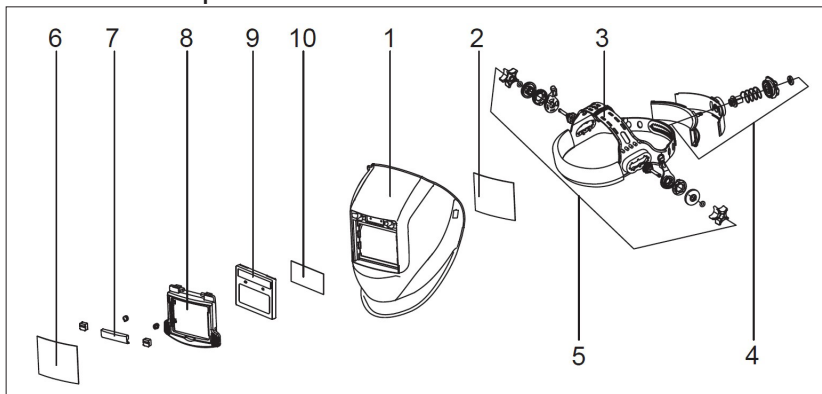
Delovi

Lista delova



Br. dela	Opis
1	LCD
2	Litijumska baterija
3	Senzor luka
4	Solarna ćelija
5	UV/IR filter (ultraljubičasti/infracrveni filter)

Lista delova - za ceo proizvod



Br. dela	Opis
1	Kućište maske
2	Zadnja zaštitna sočiva
3	Pin za podešavanje visine trake za glavu
4	Podešavajući ručni vijak za prečnik trake za glavu
5	Podešavajući ručni vijak za ugao trake za glavu
6	Prednja zaštitna stakla
7	Fiksno sedište
8	Preklopni poklopac
9	ADF
10	Unutrašnja zaštitna sočiva

Upozorenja!

1. Zaštitni šlem za zavarivanje sa automatskim zatamnjivanjem nije pogodan za zavarivanje laserom i gasno zavarivanje acetilenom i kiseonikom.
2. Ne postavljajte šlem za zavarivanje i filter u blizini toplog ili vlažnog mesta.
3. Nemojte uklanjati filter sa šlema za

zavarivanje ili otvarati kertridž filtera bez odobrenja.

4. Zaštitna ploča mora biti postavljena da zaštiti filter od oštećenja.
5. Nemojte vršiti izmene niti menjati zaštitu kod zavarivanja ili ADF filter bez odobrenja.
6. Bez odlaganja prestanite sa korišćenjem šlema ukoliko filter ne može da se promeni u crnu boju i kontaktirajte prodavca.
7. Nemojte koristiti alkohol, benzin ili razređivač za čišćenje filtera, ne potapajte ga u vodu.
8. Radna temperatura: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\sim 131^{\circ}\text{F}$) reakcija ADF filtera će biti usporena ukoliko je temperatura radnog prostora preniska. Ali to ne utiče na zaštitne performanse.
9. Zamenite zaštitne folije odmah ukoliko su polomljene ili ogrebane, jer to može uticati na vidljivost i ozbiljno umanjiti zaštitne performanse.
10. Zamenite zaštitnik bez odlaganja ukoliko je polomljen ili ogreban. Nemojte koristiti čvrste predmete u kontaktu sa površinom sočiva, kako biste sprečili oštećenje filtera.

11. Redovno čistite površinu filtera, senzore i solarne ćelije.
12. Šlem ne može sprečiti ozbiljne udarce, eksplozivne ili oštećenja od korozivnih tečnosti.

Napomena: ukoliko korisnici ne poštuju gore navedena upozorenja, može doći do ozbiljnih ličnih povreda.

Često postavljana pitanja

Često postavljana pitanja	Uzroci	Rešenja
Gledanje kroz filter je otežano	Prednje zaštitno sočivo je zaprljano	Očistite ga ili zamenite
	Sočiva filtera su zaprljana	Očistite sočiva filtera
Filter se ne zatamnjuje prilikom varničenja	Odabran režim brušenja	Podesite nivo zatamnjivanja počevši od 11
	Senzori ili solarni panel su blokirani	Osigurajte da senzori ili solarni panel budu izloženi elektrolučnom zavarivanju bez prepreka

PAŽNJA! Ukoliko ne možete rešiti gore navedene probleme, trebalo bi odmah prestati sa korišćenjem proizvoda i kontaktirati prodavca.

Zaštita životne sredine i odlaganje otpada



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već je treba vratiti u sistem za reciklažu koji je u skladu sa evropskom WEEE direktivom. Obratite se lokalnim vlastima ili skladištima za savete o reciklaži. Tako će biti recikliran ili rasklopljen na način na koji se smanjuje uticaj na životnu sredinu. Električna i elektronska oprema može biti opasna po životnu sredinu i zdravlje ljudi jer sadrži opasne materije.

Deklaracija o usaglašenosti

Maska za zavarivanje sa automatskim zatamnivanjem Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Proizvođač:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Ovlašćeni zastupnik:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Predmet ove Deklaracije o usaglašenosti isključivo je odgovornost proizvođača:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Maska za zavarivanje sa automatskim zatamnivanjem Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

U skladu sa odredbama Direktiva i harmonizovanim standardima:

- (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

EN 175:1997, datirano 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022, datirano 27.04.2022.

EN ISO 16321-2:2021, datirano 29.09.2021.

EN 166:2002, datirano 01.01.2002.

Ovaj proizvod je predmet postupka za ocenu usaglašenosti modula B.

Sertifikat o pregledu EU tipa je izdalo Notifikovano telo:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresa: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Broj Notifikovanog tela: 0196

Brojevi sertifikata:

Zaštitna maska: Force

C5168GX/R3

Staklo/filter za automatsko zatamnjevanje: GX-350F
C4863GX/R2

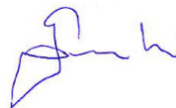
Objektiv prednjeg poklopca FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm
C4899GX/R7

Unutrašnji poklopac sočiva IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm
C4898GX/R6

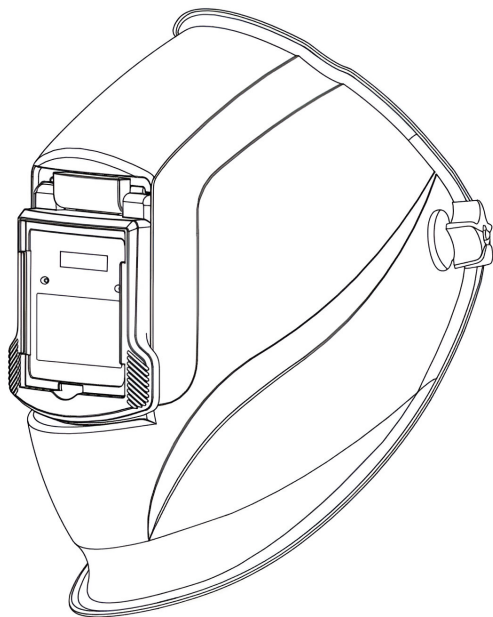
Potpisan za ime i u ime: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

U Ljubljani, 10.12.2024.

Lice ovlašćeno da sastavi izjavo u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



**Маска за заваряване
с автоматично затъмняване
Villager WM Eclipse +
Оригинално ръководство за употреба**



Моля, прочетете и разберете всички инструкции преди употреба. Запазете това ръководство за по-късна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Автоматичната маска за заваряване със слънчево захранване е подходяща за повечето заваръчни приложения. Тази маска има време за превключване от 1/5000 секунди, което автоматично потъмнява лещата - веднага щом започнете да заварявате. Независимо от зададената степен на затъмняване на филтъра, UV/IR (ултравиолетова и инфрачервена) защитата винаги е налице.

Филтърът за автоматично затъмняване работи на принципа на фотоелектричната индукция, който кара течния кристал да се промени от светло състояние в тъмно състояние, когато е изложен на светлината на електродъгово заваряване, с автоматично връщане в тъмно състояние, когато заваряването приключи. По този начин очите и кожата на лицето на заварчика са защитени от въздействието на електродъгово заваряване, пръски и инфрачервено/ултравиолетово лъчение.

ДЪГОВИТЕ ЛЪЧИ МОГАТ ДА НАРАНЯТ ОЧИТЕ И ДА ИЗГОРЯТ КОЖАТА



- Преди заваряване винаги проверявайте маската и филтъра за автоматично затъмняване (ADF) - за да се уверите, че са правилно монтирани и в добро състояние.
- Поддържайте сензорите, соларната клетка и филтъра на лещата чисти. Почистете филтърния патрон със сапунен разтвор и мека кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни препарати за почистване.
- Не заварявайте в позиция над главата,

докато използвате тази маска.

- Проверявайте редовно филтър - лещи и незабавно сменете всички филтърни лещи или защитни лещи (стъкло), които са надраскани, напукани или повредени.
- Винаги носете предпазни очила под маската за заваряване, както и защитно облекло, за да предпазите кожата си от радиация, изгаряния и пръски.

Характеристики на продукта

1. Дълъг работен живот от 2000 часа с литиева батерия и слънчева батерия, без нужда от смяна, 15-20 минути с функция за автоматично затваряне.
2. Ниво на затъмняване, закъснение при включване и чувствителност. Обикновено нивото на затъмняване е предварително зададено на DIN 11.
3. Фотоелектрична сензорна технология, висококачествен двоен LCD и филтър, които осигуряват на заварчика ясно зрительно поле и ефективна защита, ниво на UV защита до DIN 16.
4. Последните два са оптични сензори, които непрекъснато откриват искри по време на употреба, което позволява времето за превключване на филтъра да бъде достигнато за 1/5000 секунди от светло към тъмно състояние, за да предпази очите от увреждане поради искри.
5. Нивото на светлопропускливост на филтъра е DIN 4, трае 0,25-0,45 секунди, предварително настроено да преминава от тъмно състояние към светло състояние, когато искрите изчезнат.
6. Нормалната работна температура е от минус 5 градуса до 55 градуса. Широка гама от приложения, като ръчно дъгово заваряване, заваряване в атмосфера на защитен газ, заваряване в присъствието на аргон и плазмено рязане.
7. Балансиран дизайн, напълно регулируема опора за главата, осигурява

- удобно носене и намалява умората.
8. Продуктите отговарят на стандартите за безопасност и техническите стандарти.
 9. Материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, могат да причинят алергични реакции при податливи индивиди.
 10. Надраскани или повредени защитни лещи трябва да се сменят.
 11. Протекторите за очи, които предпазват от високоскоростни частици и които се носят върху стандартни офталмологични очила, могат да предадат шок и по този начин да представляват потенциална опасност за потребителя.
 12. Окуляр със закален минерален филтър трябва да се използва само заедно с подходящ допълнителен окуляр.
 13. Ако маркировките C, D и E не са еднакви на окуляра и рамката, в този случай, за да определите защитния фактор, вземете най-ниското съществуващо ниво. Носенето на защита за очите срещу удар на частици с висока скорост върху стандартните диоптрични очила може да намали защитния ефект и да изложи ползвателя на опасност. Ако е необходима защита срещу удар на частици с висока скорост при екстремни температури, съответната защита на очите трябва да има знак T непосредствено след знака за защита от удар, следователно: ST, DT или ET. Ако знакът "T" не съществува, тогава даденото оборудване може да се използва само за защита срещу въздействието на частици с висока скорост при стайна температура.
 14. Задължително е използването само на резервни части Villager. За подробна информация относно резервни части се свържете с оторизиран сервизен център на Villager.
 15. Препоръчително е маската за заваряване да се съхранява в оригиналната ѝ опаковка по време на транспортиране или когато не се използва.
 16. Този продукт не може да се използва за заваряване над главата. Ако този продукт се използва за заваряване отгоре, капчици разтопен метал могат да изгорят през филтрите и да наранят заварчика.
 17. Ако филтърът или каската са счупени, потребителите трябва незабавно да спрат да ги използват. Шлакът от пръскането може да повреди повърхността на филтъра и кожата на потребителя или да доведе до по-сериозен инцидент.
 18. Филтърът за заваряване винаги трябва да се използва с оригиналните вътрешни и външни лещи.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размерът на зрителното поле	90×35mm
Размери на патрона	110×90mm
Сензор на дъгата	2
UV/IR защита (ултравиолетова и инфрачервена)	ДО затъмняване DIN 16 през цялото време
Състояние на светлото	DIN 3
Затъмнено състояние	Фиксирано затъмняване DIN 11

Контрол на чувствителността	Фиксирана
Време за прехвърляне	1/5000S, от светло към тъмно
Контрол на забавянето	0,25-0,45 s, с помощта на безкрайно регулируем регулатор, от тъмно към светло състояние
Захранване	Слънчева клетка + Сменяема 1 ×CR2032 литиева батерия
TIG AMP клас	DC≥35 (еднопосочна), AC≥35 (променлива)
Работна температура	-5 °C до +55°C
Температура на съхранение	-20°C to +70°C
Тегло	389 g

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА МАСКА (МАРКИРОВКА: FORCE) - PREMA STANDARDU EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = маркировка на производителя, EN 175= стандарт за изпитване и проверка, F=защита срещу удар на частици със скорост от 45 m/s, CE: CE маркировка

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА МАСКА (МАРКИРОВКА: FORCE) - СПОРЕД СТАНДАРТА EN 175: EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE

Максимално затъмняване на филтъра: W15

Ниво на удар: C (45 m/s)

Ергономия: 1- M

Материали: PP, PA, ABS, PE, стомана

Цвят: Черна

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ФИЛТЪРА (МАРКИРОВКА: GX-350F) - СЪГЛАСНО СТАНДАРТ EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = номер на скалата, GX = маркировка на производителя, 1 = оптичен клас, 1 = категория на разсейване

на светлината, 1 = категория на вариация в коефициента на светлинно предаване , 2 = категория за зависимостта на коефициента на пропускливост на светлината от ъгъла, 379 = стандарт за изпитване и проверка, CE: CE маркировка

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ФИЛТЪРА (МАРКИРОВКА: GX-350F) - СЪГЛАСНО СТАНДАРТ EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE

W3/11 = число на скалата

V1= категория на зависимост на коефициента на предаване на светлина от ъгъла

Размери на филтъра: 110 mm x 90 mm

Размери на зрителното поле: 90 mm x 35 mm

Материал: ABS, LCD, стъкло, PCB, аморфен силиций, литиева клетка

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ВЪНШНАТА ЗАЩИТНА ЛЕЩА (МАРКИРОВКА: FC) - СЪГЛАСНО СТАНДАРТ EN 166: 2002

GX1 B CE, GX = маркировка на производителя, 1 = оптичен клас, B = защита срещу удар на частици при скорост 120 m/s, CE: CE маркировка

Материал: поликарбонат

Цвят: небоядисан

Размери: FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ВЪТРЕШНАТА ЗАЩИТНА ЛЕЩА (МАРКИРОВКА: IC) - СЪГЛАСНО СТАНДАРТ EN 166:2002

GX1 F CE, GX = маркировка на производителя, 1 = оптичен клас, F = защита срещу удар на частици при скорост 45 m/s, CE: CE маркировка

Материал: поликарбонат

Цвят: небоядисан

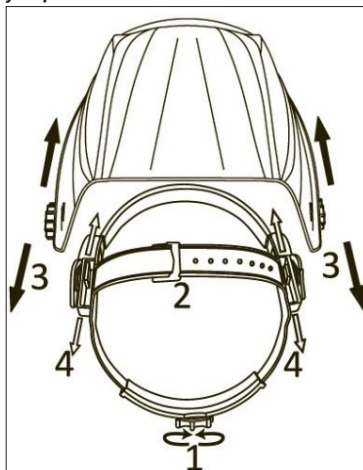
Размери: IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

БОРАВЕНЕ

Преди заваряване

- Проверете дали защитното фолио е отстранено от вътрешния и външния екран.
- Преди употреба проверете дали захранването е достатъчно.
- Проверете дали изгледът през филтъра е нормален.
- Проверете дали защитните фолиа са цели, дали слънчевата клетка е повредена или блокирана от прах, особено ако сензорът за искра е замърсен.
- Проверете работните части за износване или повреда. Ако има надраскани или повредени части, те трябва да се сменят незабавно, за да се избегнат наранявания.
- Проверявайте колко са прикрепени преди всяка употреба.
- Изберете подходящия филтър според процеса на обработка и заваръчния ток.

Регулиране на лентата за глава



1. Регулирайте диаметъра на лентата за глава с помощта на въртящо се копче на гърба. Бутонът е заключен до натискане. Когато е заключено, завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете и обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите.
2. Регулиране на височината - чрез поставяне на пина в отвора, за да го фиксирате в определена позиция.
3. За да регулирате ъгъла на гледане, разхлабете бутоните от двете страни на маската и променете заключването на ъгъла до желания наклон (има 5 позиции, центъралния е по подразбиране). След като постигнете желания ъгъл, затегнете копчетата, докато се регулират правилно. Маската все още трябва да се припокрива на горе, но да не пада сама, когато е позиционирана за заваряване.
4. За да регулирате разстоянието между лицето на потребителя и ADF, разхлабете копчетата от двете страни на маската, докато лентата за глава може да се движи свободно напред-назад. Поставете лентата в една от 3-те налични позиции, т.е. слот (централната позиция е по подразбиране). Това трябва да се направи

първо от едната страна, а след това от другата, като и двете страни трябва да са в една и съща позиция, за да функционира правилно автоматичното затъмняване.

Управление на затъмняването

Този модел е с фиксирана степен на затъмняване DIN 11. Потребителят трябва да го използва с подходящ ампераж за различни заваръчни приложения.

	Метод на заваряване	Ток на дъгата (ампери)																							
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
⊗	SMAW (REL)	8						9		10		11		12		13				14					
⊗	MAG							8	9	10		11		12		13				14					
⊗	TIG	8				9		10		11		12		13											
⊗	MIG (тежко)							9		10		11		12		13		14							
⊗	MIG (Лесно)									10		11		12		13		14							
⊗	PAC							9		10	11	12		13											
⊗	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11		12		13												
Забележка:		★ SMAW- Електроди с облицовки ★ MIG (лек) - MIG с леки сплави																							
		★ MAG- Заваряване с метална дъга ★ PAC- Плазмено рязане																							
		★ TIG- Електродъгово заваряване с газ волфрам ★ PAW- Микроплазмено дъгово заваряване																							
		★ MIG (трудно) - MIG с тежки метали																							

Таблица на затъмняването

Контрол на чувствителността

Чувствителността е напълно автоматична и не може да се регулира.

Контрол на забавянето

Когато заваряването спре, прозорецът за наблюдение автоматично преминава от тъмно към светло състояние с предварително зададено забавяне за да се компенсира. Времето на забавяне е напълно автоматично и варира от MIN (0,25 секунди) до MAX (0,45 секунди).

Поддръжка

Смяна на предно предпазно стъкло

Сменете предното защитно стъкло, ако е повредено (напукано, надраскано, замърсено и др.). Отстранете старото предно защитно

стъкло, като натиснете двете ключалки в долната част на задържащата рамка и премахнете рамката и ADF. Отстранете старото предно защитно стъкло и отстранете защитното фолио, преди да поставите новото стъкло.

Смяна на вътрешно предпазно стъкло

Сменете вътрешното защитно стъкло, ако е повредено (напукано, надраскано, замърсено и др.). Поставете пръста или палеца си във вдлъбнатината и огнете вътрешното защитно стъкло нагоре, докато се освободи от единия ръб. След това отстранете защитното фолио, преди да поставите новото стъкло.

Почистване и съхранение

Поддържайте сензорите, соларната клетка и филтърната леща чисти. Почистете

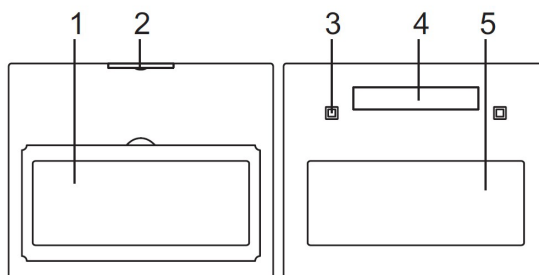
филтърния патрон и корпуса на маската със сапунен разтвор и мека кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни препарати за почистване. Превключете устройството в режим на шлайфоване (Grind Mode) и го съхранете на чисто и сухо място за съхранение.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМ(И)	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	ПРЕДЛОЖЕНИ РЕШЕНИЯ
По трудна видимост през филтъра	Защитните лещи са замърсени.	Почистете или сменете защитните лещи.
	Филтърните лещи са замърсени.	Почистете филтъра на лещите
Филтърът не потъмнява, когато се установи дъгата.	Избира се режим на рязане или шлайфане.	Регулирайте затъмняването между 9 и 13.
	Сензорите или слънчевият панел са блокирани.	Уверете се, че сензорите или слънчевите панели са изложени на заваръчната дъга без блокиране.
	Чувствителността е зададена на LOW (превод: МАЛКА)	Регулирайте чувствителността (Sensitivity) до необходимото ниво.
	Ниско напрежение на литиевата батерия	Сменете с нова литиева батерия, ако индикаторът стане червен.
Филтърът затъмнява без дъга.	Чувствителността е зададена на HIGH (превод: ГОЛЯМА)	Регулирайте чувствителността (Sensitivity) до необходимото ниво.
Филтърът остава затъмнен след заваряване	Настроено е Delay (превод: забавяне) на MAX	Регулирайте забавянето (Delay) до необходимото ниво.

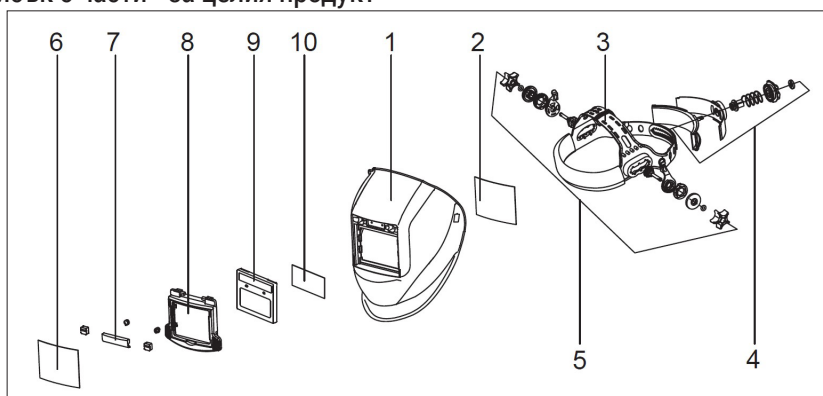
Части

Списък на частите



Номер на часта	Описание
1	LCD
2	Литиева батерия
3	Сензор на дъгата
4	Соларна клетка
5	UV/IR филтър (ултравиолетов/инфрачервен филтър)

Списък с части - за целия продукт



Номер на часта	Описание
1	Корпус на маската
2	Задна предпазна плоча
3	Пин за регулиране на височината на лентата за глава

4	Регулиращ винт за регулиране на диаметъра на лентата за глава
5	Ръчен винт за регулиране на ъгъла на лентата за глава
6	Предно защитно стъкло
7	Фиксирана седалка

8	Капак за препокриване
9	ADF
10	Вътрешни защитни лещи

Предупреждения!

1. Заваръчният шлем с автоматично затъмняване не е подходящ за лазерно заваряване и заваряване с ацетилен и кислород.
2. Не поставяйте заваръчния шлем и филтъра близо до горещо или влажно място.
3. Не премахвайте филтъра от заваръчния шлем и не отваряйте филтърния патрон без разрешение.
4. Трябва да се постави предпазна плоча, за да предпази филтъра от повреда.
5. Не модифицирайте или променяйте предпазителя за заваряване или ADF филтъра без одобрение.
6. Спрете незабавно да използвате каската, ако филтърът не може да се смени в черен цвят и се свържете с вашия дилър.
7. Не използвайте алкохол, бензин или разреждател за почистване на филтъра, не го потапяйте във вода.
8. Работна температура: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ} \sim 131^{\circ}\text{F}$) реакцията на ADF филтъра ще се забави, ако температурата на работната зона е твърде ниска. Но това не влияе на защитните характеристики.
9. Сменете незабавно защитните филми, ако са счупени или надраскани, тъй като това може да повлияе на видимостта и сериозно да намали защитните характеристики.
10. Сменете протектора незабавно, ако е счупен или надраскан. Не използвайте твърди предмети в контакт с

повърхността на лещите, за да предотвратите повреда на филтъра.

11. Почиствайте редовно повърхността на филтъра, сензорите и слънчевите клетки.
12. Каската не може да предотврати сериозен удар, повреда от експлозив или щети от корозивни течности.

Забележка: *може да възникне сериозно нараняване, ако потребителите не следват горните предупреждения.*

Често задавани въпроси

Често задавани въпроси	Причини	Решения
Гледането през филтъра е трудно	Предната защитна леща е замърсена	Почистете или я сменете
	Филтърните лещи са замърсени	Почистете филтърните лещи
Филтъра не потъмнява при искрене	Избран режим на шлайфане	Регулирайте нивото на затъмнение, като започнете от 11
	Сензорите или слънчевият панел са блокирани	Уверете се, че сензорите или слънчевият панел са изложени на електродогово заваряване без препятствия

ВНИМАНИЕ! Ако не можете да разрешите горните проблеми, трябва незабавно да спрете да използвате продукта и да се свържете с продавача.

Изхвърляне на отпадъци и опазване на околната среда



ВНИМАНИЕ! Този продукт е маркиран със символа, свързан с изхвърлянето на електрически и електронни отпадъци. Това означава, че този продукт не трябва да се изхвърля

заедно с битовите отпадъци, а трябва да се върне в система за рециклиране, която е в съответствие с Европейската директива WEEE. Свържете се с местните власти или депо за съвет относно рециклирането. Така че ще бъде рециклиран или разглобен по начин, който намалява въздействието върху околната среда. Електрическото и електронното оборудване може да бъде опасно за околната среда и човешкото здраве, тъй като съдържа опасни вещества.

Декларация за съответствие

Маска за заваряване с автоматично затъмняване Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Производител:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Упълномощен представител:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Предметът на тази декларация за съответствие единствено е отговорността на производителя:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Маска за заваряване с автоматично затъмняване**Villager WM Eclipse + / FORCE-350F**

В съответствие с разпоредбите на директивите и хармонизираните стандарти:

- (EU) 2016/425 относно личните предпазни средства
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничаването на използването на някои опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

EN 175:1997, датиран 23.07.1997.

EN 16321-1:2022, датиран 27.04.2022.

EN 16321-2:2021, датиран 29.09.2021.

EN 166:2002, датиран 01.01.2002.

Този продукт е предмет на процедурата за оценка на съответствието на модул В.

Сертификатът за изследване на ЕС типа е издаден от нотифициран орган:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Адрес: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Номера на нотифицирания орган: 0196

Номерата на сертификатите;

Предпазна маска: Force

C5168GX/R3

Стъкло/филтър за автоматично заваряване: GX-350F

C4863GX/R2

Обектив на предния капак FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Вътрешния капак на лещите IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

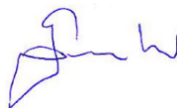
C4898GX/R6

Подписан за и у името на: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

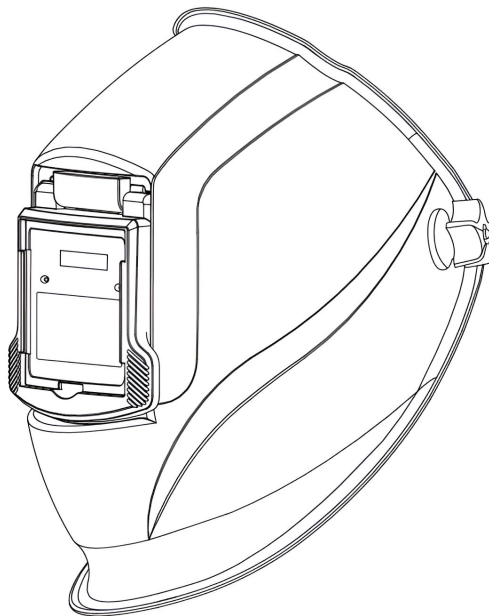
В Ljubljana, 10.12.2024.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов



**Schweißmaske mit
automatischer Verdunkelung
Villager WM Eclipse +
Originale Gebrauchsanweisung**



Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen vor der Verwendung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch auf.



SICHERHEITSWARNUNGEN



WARNUNG!!

Die automatische solarbetriebene Schweißmaske ist für die meisten Schweißanwendungen geeignet. Sie hat eine Umschaltzeit von 1/5.000 Sekunden, wobei das Filterglas automatisch verdunkelt wird, sobald das Schweißen beginnt. Unabhängig von der eingestellten Verdunkelungsstufe des Filters bietet die Maske immer UV-/IR-Schutz (ultraviolett und infrarot).

Der automatische Verdunkelungsfilter (ADF) funktioniert durch fotoelektrische Induktion, die den Flüssigkristall des Filters von einem hellen in einen dunklen Zustand ändert, sobald das Licht des Lichtbogenschweißens erkannt wird, und automatisch in den hellen Zustand zurückkehrt, wenn das Schweißen endet. Auf diese Weise werden die Augen des Schweißers und die Gesichtshaut vor Lichtbogenschweißen, Funkenflug sowie infraroter und ultravioletter Strahlung geschützt.

LICHTBOGENSTRAHLEN können die Augen verletzen und die Haut verbrennen.



- Überprüfen Sie vor dem Schweißen stets die Maske und den automatisch verdunkelnden Filter (ADF - Auto-Darkening Filter), um sicherzustellen, dass sie korrekt montiert und in einwandfreiem Zustand sind.
- Halten Sie die Sensoren, die Solarzelle und die Filterlinsen sauber. Reinigen Sie den Filtereinsatz mit Seifenlauge und einem weichen Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel oder scheuernden.
- Schweißen Sie nicht in Überkopfposition, während Sie diese Maske verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Filterlinsen

und ersetzen Sie beschädigte, zerkratzte oder rissige Filter- oder Schutzlinsen sofort.

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille unter der Schweißmaske sowie Schutzkleidung, um die Haut vor Strahlung, Verbrennungen und Spritzern zu schützen.

Produkteigenschaften

1. Lange Lebensdauer von 2000 Stunden dank Lithiumbatterie und Solarbetrieb, ohne Austausch, mit einer automatischen Abschaltfunktion in 15-20 Minuten.
2. Verdunkelungsstufe, Einschaltverzögerung und Empfindlichkeit. Die Verdunkelungsstufe ist in der Regel auf DIN 11 voreingestellt.
3. Fotoelektrische Sensortechnologie, hochwertiges duales LCD und Filter, die dem Schweißer ein klares Sichtfeld und effektiven Schutz bieten, mit einem UV-Schutzgrad bis zu DIN 16.
4. Optische Sensoren erkennen kontinuierlich Funken während der Nutzung, wodurch die Umschaltzeit des Filters von hell auf dunkel innerhalb von 1/5000 Sekunden erreicht wird, um die Augen vor Funkenstrahlen zu schützen.
5. Die Lichtdurchlässigkeit des Filters beträgt DIN 4 und die Umschaltzeit von dunkel zu hell, sobald die Funken erlöschen, liegt bei 0,25-0,45 Sekunden.
6. Normale Betriebstemperatur: -5 bis 55 Grad Celsius. Breites Anwendungsspektrum, z. B. manuelles Lichtbogenschweißen, Schutzgasschweißen, Argonschweißen und Plasmaschneiden.
7. Ausgewogenes Design mit vollständig einstellbarem Kopfband, das einen bequemen Sitz bietet und die Ermüdung verringert.
8. Die Produkte erfüllen die Sicherheits- und technischen Standards.
9. Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

10. Kratzer oder beschädigte Schutzlinsen müssen ersetzt werden.
11. Das Tragen von Augenschutz gegen hochgeschwindigkeits-Partikeleinschläge über Standardbrillen mit Dioptrien kann die Schutzwirkung verringern und den Benutzer gefährden.
12. Ein Filterokular mit gehärtetem Mineral darf nur zusammen mit einem geeigneten Zusatzokular verwendet werden.
13. Wenn die Kennzeichnungen C, D und E auf Okular und Rahmen nicht übereinstimmen, sollte der niedrigste vorhandene Schutzgrad verwendet werden. Das Tragen von Augenschutz gegen hochgeschwindigkeits-Partikeleinschläge über Standardbrillen mit Dioptrien kann die Schutzwirkung verringern und den Benutzer gefährden. Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. CT, DT oder ET. Wenn die Kennzeichnung „T“ nicht vorhanden ist, kann die Ausrüstung nur bei Raumtemperatur für hochgeschwindigkeits-Partikeleinschläge verwendet werden.
14. Es dürfen nur Original-Ersatzteile von Villager verwendet werden. Für detaillierte Informationen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Villager-Servicezentrum.
15. Es wird empfohlen, die Schweißmaske im Originalpaket aufzubewahren, während des Transports oder wenn sie nicht verwendet wird.
16. Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch die Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
17. Wenn der Filter defekt oder gebrochen ist, muss der Benutzer die Arbeit sofort beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
18. Der Schweißfilter sollte immer mit den Original-Innen- und Außenlinsen verwendet werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sichtfeldgröße:	90×35mm
Cartridge-Abmessungen	110×90mm
Lichtbogensensoren	2
UV/IR-Schutz (Ultraviolett und Infrarot):	Permanent bis zu DIN 16 Verdunkelung
Heller Zustand	DIN 3
Verdunkelter Zustand	Feste Verdunkelung bis DIN 11
Empfindlichkeitskontrolle	Fest
Umschaltzeit	1/5000S, von hell zu dunkel
Verzögerungskontrolle:	0,25–0,45 s, stufenlos einstellbar von dunkel zu hell

Stromversorgung	Solarzelle + austauschbare 1×CR2032 Lithium-Batterie
TIG AMP Klasse	DC ≥ 35 (Gleichstrom), AC ≥ 35 (Wechselstrom)
Betriebstemperatur	Von -5°C bis +55°C
Lagertemperatur	-20°C to +70°C
Gewicht	389 g

KENNZEICHNUNG DER SCHUTZMASKE
(KENNZEICHNUNG: FORCE) GEMÄSS NORM EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = Herstellerzeichen, EN 175 = Test- und Prüfstandard, F = Schutz gegen Partikelaufrall bei einer Geschwindigkeit von 45 m/s, CE: CE-Kennzeichnung CE Kennzeichnung

KENNZEICHNUNG DER SCHUTZMASKE
(KENNZEICHNUNG: FORCE) - GEMÄSS NORM EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Maximale Filterverdunkelung: W15
Aufprallstufe: 45 m/s
Ergonomie: 1-M

Materialien: PP, PA, ABS, PE, Stahl
Farbe: Schwarz

KENNZEICHNUNG DES FILTERS
(BEZEICHNUNG: GX-350F) - GEMÄSS STANDARD EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = Skalenwert, GX = Herstellerzeichen, 1 = optische Klasse, 1 = Lichtstreuung-Kategorie, 1 = Kategorie der Lichtdurchlässigkeit-Koeffizientenvariation, 2 = Kategorie der Abhängigkeit des Lichtdurchlässigkeitskoeffizienten vom Winkel, 379 = Test- und Prüfstandard, CE: CE Kennzeichnung

KENNZEICHNUNG DES FILTERS

(BEZEICHNUNG: GX-350F) - GEMÄSS STANDARD EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = Skalenwert
V1= Kategorie der Abhängigkeit des Lichtdurchlässigkeitskoeffizienten vom Winkel

Filterabmessungen: 110 mm x 90 mm
Sichtfeldabmessungen: 90 mm x 35 mm
Material: ABS, LCD, Glas, PCB, amorphes Silikon, Lithiumzelle

KENNZEICHNUNG DES ÄUSSEREN SCHUTZGLASES (BEZEICHNUNG: FC) - GEMÄSS STANDARD EN 166:2002 2002

GX 1 B CE, GX = Herstellerzeichen, 1 = Test- und Prüfstandard, B. = Schutz gegen Partikelaufrall bei einer Geschwindigkeit von 120 m/s, CE: CE-Kennzeichnung CE Kennzeichnung

Material: Polycarbonat
Farbe: Farblos

Abmessungen: FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

KENNZEICHNUNG DES INNEREN SCHUTZGLASES (BEZEICHNUNG: IC) - GEMÄSS STANDARD EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = Herstellerzeichen, 1 = Test- und Prüfstandard, B = Schutz gegen Partikelaufrall bei einer Geschwindigkeit von 45 m/s, CE: CE Kennzeichnung

Material: Polykarbonat

Farbe: Farblos

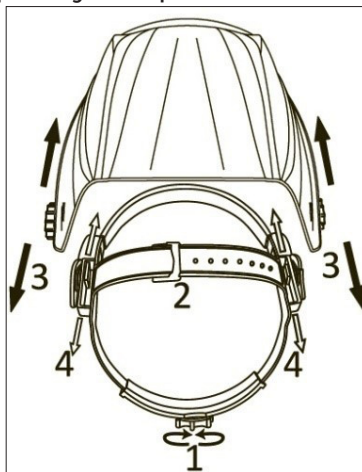
Abmessungen: IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

BEDIENUNG

Vor dem Schweißen

- Überprüfen Sie, ob die Schutzfolie vom inneren und äußeren Bildschirm entfernt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung vor der Verwendung ausreichend ist.
- Überprüfen Sie, ob die Sicht durch den Filter normal ist.
- Prüfen Sie, ob die Schutzfolien intakt sind, ob die Solarzelle beschädigt oder durch Staub blockiert ist, und achten Sie besonders darauf, ob der Lichtbogensensor verschmutzt ist.
- Überprüfen Sie, ob Arbeitskomponenten abgenutzt oder beschädigt sind. Kratzer oder defekte Teile sollten umgehend ersetzt werden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung die Befestigungen.
- Wählen Sie den passenden Filter entsprechend dem Bearbeitungsverfahren und der Schweißstromstärke aus.

Anpassung des Kopfbandes



1. Stellen Sie den Durchmesser des Kopfbands mit dem Drehknopf auf der Rückseite ein. Der Knopf ist verriegelt, bis er gedrückt wird. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um zu spannen, und gegen den Uhrzeigersinn, um zu lockern.
2. Justieren Sie die Höhe, indem Sie den Stift in entsprechende Öffnung einsetzen, um ihn in der gewünschten Position zu fixieren.
3. Um den Betrachtungswinkel einzustellen, lösen Sie die Schrauben auf beiden Seiten der Maske und ändern Sie die Winkelverriegelung auf den gewünschten Neigungswinkel (es gibt 5 Positionen, die mittlere ist die Standardposition). Ziehen Sie die Schrauben an, sobald der gewünschte Winkel erreicht ist. Die Maske sollte sich weiterhin nach oben klappen lassen, aber nicht von selbst herunterfallen.
4. Um den Abstand zwischen Gesicht und ADF einzustellen, lösen Sie die Schrauben auf beiden Seiten der Maske, sodass sich das Kopfband vor- und zurückbewegen lässt. Platzieren Sie das Band in eine der drei verfügbaren Positionen (die mittlere Position ist die Standardposition). Justieren Sie eine Seite nach der anderen, wobei beide Seiten in der gleichen Position sein müssen, um die ordnungsgemäße Funktion des automatischen Verdunklers zu gewährleisten.

Kontrolle der Verdunklung

Dieses Modell hat eine feste Verdunklungsstufe von DIN 11. Der Benutzer sollte es bei geeigneten Amperewerten für verschiedene Schweißanwendungen verwenden.

Schweiss methode		Lichtbogenstrom (Ampere)																							
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
☉	SMAG (REL)	8						9		10		11		12		13			14						
☉	MAG							8		9		10		11		12			13			14			
☉	TIG	8			9			10		11			12			13									
☉	MIG (Schwer)							9		10		11		12		13			14						
☉	MIG (leicht)							10						11		12		13		14					
☉	PAC							9		10		11		12		13									
☉	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12															
Hinweis:		★ SMAW- Elektroden mit Beschichtungen ★ MIG (Leicht)- MIG mit leichten Legierungen																							
		★ MAG- Schweißen mit Lichtbogen ★ PAC- Plasmateilschneiden																							
		★ TIG- Gas-Wolfram-Lichtbogen-Schweißen ★ PAW- Mikroplasmabogen-Schweißen																							
		★ MIG (schwer) - MIG mit schweren Metallen																							

Tabelle der Verdunklung (Sensitivitätskontrolle)

Die Sensitivität ist vollständig automatisch und nicht einstellbar.

Verzögerungskontrolle:

Nach Beendigung des Schweißverfahrens wechselt das Sichtfenster automatisch vom dunklen in den hellen Zustand mit einer voreingestellten Verzögerung. Die Verzögerungszeit ist vollständig automatisch und liegt zwischen MIN (0,25 Sekunden) und MAX (0,45 Sekunden).

Wartung

Austausch der äußeren Schutzscheibe

Ersetzen Sie die äußere Schutzscheibe, wenn sie beschädigt ist (Risse, Kratzer, Verschmutzungen usw.). Entfernen Sie die alte Schutzscheibe, indem Sie die beiden Verriegelungen am unteren Rand des Halterahmens drücken, den Rahmen und das ADF herausnehmen. Entfernen Sie die alte Schutzscheibe und die Schutzfolie, bevor Sie die neue Scheibe einsetzen.

Austausch der inneren Schutzscheibe

Ersetzen Sie die innere Schutzscheibe, wenn sie beschädigt ist (Risse, Kratzer, Verschmutzungen usw.). Setzen Sie einen Finger oder Daumen in die Vertiefung, biegen Sie die innere Schutzscheibe nach oben, bis sie an einer Kante gelöst ist, und entfernen Sie sie. Entfernen Sie die Schutzfolie, bevor Sie die neue Scheibe einsetzen.

Reinigung und Lagerung

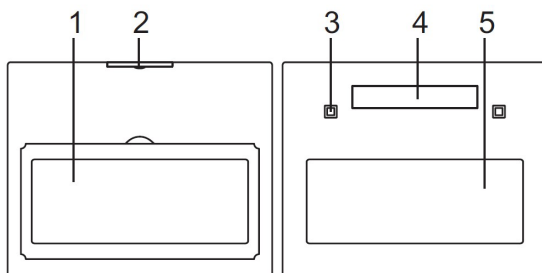
Halten Sie die Sensoren, die Solarzelle und die Filterlinsen sauber. Reinigen Sie die Filter-Cartridge und das Maskengehäuse mit einer Seifenlauge und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel. Stellen Sie das Gerät in den Schleifmodus (Grind Mode) und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM(E)	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE LÖSUNG
Eingeschränkte Sicht durch den Filter	Schutzlinsen verschmutzt.	Schutzlinsen reinigen oder ersetzen.
	Filterlinsen verschmutzt.	Reinigen Sie die Filterlinsen.
Filter verdunkelt sich nicht beim Lichtbogen	Modus für Schneiden oder Schleifen ausgewählt:	Verdunkelung zwischen DIN 9 und 13 einstellen.
	Sensoren oder Solarzelle blockiert:	Stellen Sie sicher, dass Sensoren oder Solarzelle ungehindert dem Lichtbogen ausgesetzt sind.
	Empfindlichkeit auf LOW eingestellt: (NIEDRIG)	Empfindlichkeit auf erforderliches Niveau einstellen.
	Niedrige Spannung der Lithiumbatterie:	Batterie ersetzen, wenn der Indikator auf Rot wechselt.
Filter verdunkelt sich ohne Lichtbogen	Empfindlichkeit auf HIGH eingestellt: (HOCH)	Empfindlichkeit auf erforderliches Niveau einstellen.
Filter bleibt nach dem Schweißen dunkel	Verzögerung auf MAX eingestellt:	Verzögerung auf erforderliches Niveau einstellen.

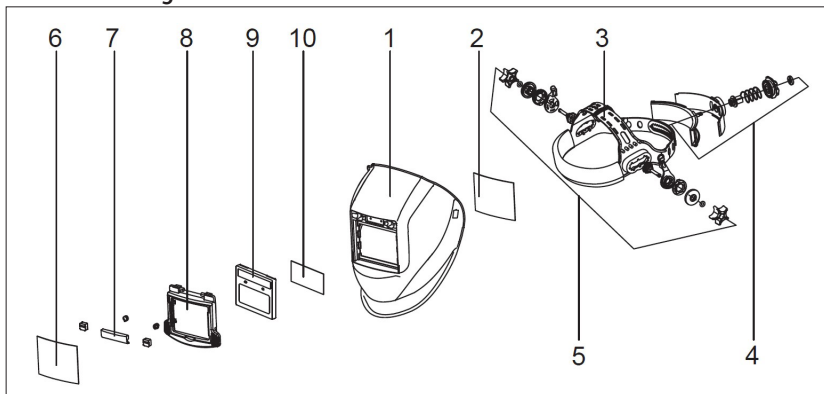
Teile

Teileliste



Teil-Nr.	Beschreibung
1	LCD
2	Lithium-Batterie
3	Lichtbogensensoren
4	Solarzelle
5	UV/IR Filter (ultraviolett/infrarot)

Teilliste - für das gesamte Produkt



Teil-Nr.	Beschreibung
1	Maskengehäuse
2	Hintere Schutzlinsen
3	Kopfband-Höhenverstellstift
4	Einstellbare Schraube für den Durchmesser des Kopfbands
5	Einstellbare Schraube für den Winkel des Kopfbands
6	Vordere Schutzscheibe
7	Feste Halterung
8	Klappdeckel
9	ADF
10	Innere Schutzlinsen

Warnungen!

1. Der Schutzhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laserschweißen und Gasschweißen mit Acetylen und Sauerstoff.
2. Setzen Sie den Schweißhelm und den Filter nicht in der Nähe von warmen oder feuchten Orten ab.
3. Entfernen Sie den Filter nicht vom

Schweißhelm und öffnen Sie die Filterkartusche nicht ohne Genehmigung.

4. Die Schutzplatte muss angebracht sein, um den Filter vor Beschädigungen zu schützen.
5. Nehmen Sie keine Änderungen oder Anpassungen an der Schweißschutzfunktion oder am ADF-Filter vor, ohne Genehmigung.
6. Stellen Sie die Verwendung des Helms sofort ein, wenn der Filter nicht mehr auf Dunkelstufe schalten kann, und wenden Sie sich an den Händler.
7. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünner zur Reinigung des Filters und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
8. Betriebstemperatur Betriebstemperatur: -5°C bis +55°C (23°F bis 131°F). Die Reaktionszeit des ADF-Filters wird bei zu niedrigen Temperaturen verlangsamt, Jedoch beeinträchtigt dies nicht die Schutzfunktion.
9. Ersetzen Sie die Schutzfolien sofort, wenn sie gebrochen oder zerkratzt sind, da dies die Sicht beeinträchtigen und die Schutzleistung erheblich mindern kann.
10. Ersetzen Sie die Schutzabdeckung unverzüglich, wenn sie beschädigt oder

zerkratzt ist. Vermeiden Sie den Kontakt fester Gegenstände mit der Oberfläche der Linse, um Schäden am Filter zu verhindern.

11. Reinigen Sie regelmäßig die Filteroberfläche, die Sensoren und die Solarzellen.
12. Der Helm bietet keinen Schutz vor schweren Stößen, Explosionen oder Schäden durch korrosive Flüssigkeiten.

Hinweis: Wenn die oben genannten Warnhinweise nicht beachtet werden, können schwere Personenschäden entstehen.

Häufig gestellte Fragen

Häufig gestellte Fragen	Ursachen	Lösungen
Durch den Filter zu sehen ist schwierig	Die vordere Schutzlinse ist verschmutzt	Reinigen oder ersetzen
	Die Filterlinsen sind verschmutzt	Reinigen Sie die Filterlinsen
Der Filter verdunkelt sich bei Funkenbildung nicht	Schleifmodus ausgewählt	Passen Sie die verdunkelungsstufe ab 11 an
	Sensoren oder Solarpanel sind blockiert	Stellen Sie sicher, dass die Sensoren oder das Solarpanel dem Lichtbogenschweißen ohne Hindernisse ausgesetzt sind

ACHTUNG! Wenn die oben genannten Probleme nicht gelöst werden können, stellen Sie die Nutzung des Produkts sofort ein und kontaktieren Sie den Händler.

Umweltschutz und Abfallentsorgung



ACHTUNG! Dieses Produkt ist mit einem Symbol der Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott versehen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einem Recyclingsystem zugeführt werden muss, das der europäischen WEEE-Richtlinie entspricht. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder Ihr Depot, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten. Das Produkt soll auf eine Weise recycelt oder zerlegt, die die Auswirkungen auf die Umwelt verringert. Elektrische und elektronische Geräte können gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein, da sie gefährliche Stoffe enthalten.

Konformitätserklärung

Schweißmaske mit automatischer Verdunkelung Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Hersteller:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Nr. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Bevollmächtigter Vertreter:

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol.

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Der Gegenstand dieser Konformitätserklärung liegt in der alleinigen Verantwortung des Herstellers:

Ningbo Geostar Photoelektrische Technologie Co., Ltd

Schweißmaske mit automatischer Verdunkelung

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien und harmonisierten Normen:

- (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

EN 175:1997, datirano 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022, datirano 27.04.2022.

EN ISO 16321-2:2021, datirano 29.09.2021.

EN 166:2002, vom 01.01.2002.

Dieses Produkt unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren Modul B.

Die EU-Baumusterprüfbescheinigung wurde von der Benannten Stelle ausgestellt:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresse: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Deutschland

Nr. der Benannten Stelle: 0196

Sertifikatsnr.

Schutzmaske: Force

C5168GX/R3

Glas/Filter zur automatischen Verdunkelung GX-350F

C4863GX/R2

Objektiv der vorderen Abdeckung FC: GX 1 B CE/FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

C4899GX/R7

Innere Abdeckscheibe IC: GX 1 F CE/IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

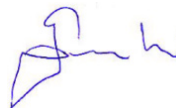
C4898GX/R6

Unterzeichnet im Namen und im Auftrag von: Ningbo Geostar Photoelektrische Technologie Co., Ltd

In Ljubljana, am 10.12.2024

Befugte Person, die die Erklärung im Namen des Herstellers abgibt:

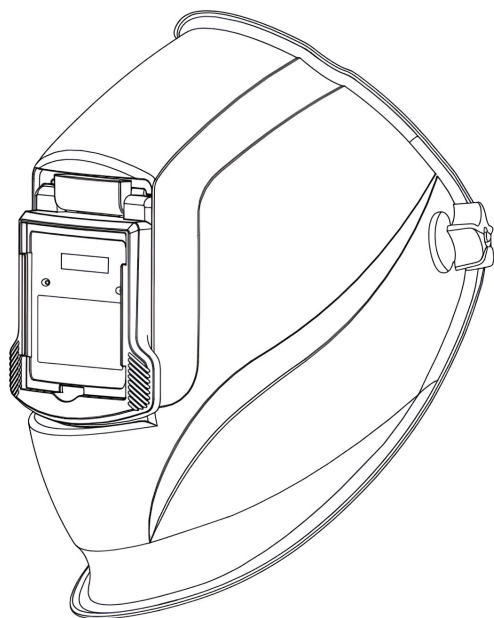
Zvonko Gavrilov



Masque de soudage à gradation automatique

Villager WM Eclipse +

Manuel d'utilisation d'origine



Veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant utilisation. Conservez ce manuel pour référence future.



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT !

Le masque de soudage automatique alimenté par énergie solaire convient à la plupart des applications de soudage. Ce masque a un temps de commutation de 1/5 000 seconde, qui assombrit automatiquement la lentille dès que vous commencez à souder. Quel que soit le degré de gradation du filtre défini, la protection UV/IR (ultraviolets et infrarouges) est toujours présente.

Le filtre à gradation automatique fonctionne sur le principe de l'induction photoélectrique, qui affecte le changement des cristaux liquides d'un état clair à un état sombre lorsqu'il est exposé à la lumière de soudage à l'arc avec retour automatique à l'état sombre une fois le soudage terminé. De cette manière, les yeux et la peau du visage du soudeur sont protégés des effets du soudage à l'arc électrique, des projections et du rayonnement infrarouge/ultraviolet.

LES RAYONS D'ARC peuvent blesser les yeux et brûler la peau



- Avant de souder, inspectez toujours le masque et le filtre à assombrissement automatique (filtre à assombrissement automatique ADF) pour vous assurer qu'ils sont correctement montés et en bon état.
- Gardez les capteurs, la cellule solaire et le filtre de lentille propres. Nettoyez la cartouche filtrante avec une solution savonneuse et un chiffon doux. N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs pour le nettoyage.
- Ne soudez pas en position aérienne lorsque vous utilisez ce masque.
- Inspectez régulièrement les lentilles du filtre et remplacez immédiatement toute lentille

de filtre ou lentille de protection (verre) rayée, fissurée ou endommagée.

- Portez toujours des lunettes de sécurité sous votre masque de soudage, ainsi que des vêtements de protection pour protéger votre peau des radiations, des brûlures et des éclaboussures.

Caractéristiques du produit

1. Longue durée de vie de 2000 heures grâce à la batterie au lithium et à l'énergie solaire, pas besoin de remplacer, 15 à 20 minutes avec fonction d'arrêt automatique.
2. Niveau de gradation, délai de mise sous tension et sensibilité. Normalement, le niveau de gradation est préréglé sur DIN 11.
3. Technologie de capteur photoélectrique, double écran LCD et filtre de haute qualité, qui offrent au soudeur un champ de vision clair et une protection efficace, niveau de protection UV jusqu'à DIN 16.
4. Les deux derniers sont des capteurs optiques qui détectent en permanence les étincelles pendant l'utilisation, ce qui permet d'atteindre le temps de commutation du filtre en 1/5000 de seconde, de l'état clair à l'état sombre, afin de protéger les yeux des dommages causés par les étincelles.
5. Le niveau de transmission lumineuse du filtre est DIN 4, dure 0,25 à 0,45 seconde, préréglé pour passer de l'état sombre à l'état clair lorsque les étincelles disparaissent.
6. La température de fonctionnement normale est comprise entre moins 5 degrés et 55 degrés. Une large gamme d'applications, telles que le soudage manuel à l'arc, le soudage au gaz inerte, le soudage à l'argon et le coupage au plasma.
7. Conception équilibrée, support de tête entièrement réglable, offre un port confortable et réduit la fatigue.
8. Les produits répondent aux normes de sécurité et techniques.
9. Les matériaux pouvant entrer en contact

avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.

10. Les lentilles de protection rayées ou endommagées doivent être remplacées.
11. Les protections oculaires qui protègent contre les particules à grande vitesse et sont portées par-dessus des lunettes ophtalmiques standard peuvent transmettre des chocs et présenter ainsi un danger potentiel pour le porteur.
12. Un oculaire avec un filtre minéral durci ne peut être utilisé qu'avec un oculaire auxiliaire approprié.
13. Si les marquages C, D et E ne sont pas les mêmes sur l'oculaire et la monture, dans ce cas, pour déterminer l'indice de protection, prendre le niveau le plus bas existant. Le port d'une protection oculaire contre les impacts de particules à grande vitesse par-dessus des lunettes de prescription standard peut réduire l'effet protecteur et exposer le porteur à un danger. Si une protection contre les impacts de particules à grande vitesse à des températures extrêmes est nécessaire, la protection oculaire correspondante doit avoir un marquage T immédiatement après le marquage de protection contre les chocs, par conséquent : CT, DT ou ET. Si le marquage « T » n'existe pas, l'équipement concerné ne peut être utilisé que pour se protéger contre les impacts de particules à grande vitesse à température ambiante.
14. Il est obligatoire d'utiliser uniquement des pièces de rechange Villager. Pour des informations détaillées concernant les pièces de rechange, contactez un centre de service agréé Villager.
15. Il est recommandé de conserver le masque de soudage dans son emballage d'origine pendant le transport ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
16. Ce produit ne peut pas être utilisé pour le soudage aérien. Si ce produit est utilisé pour du soudage aérien, des gouttelettes de métal en fusion peuvent brûler à travers les filtres et blesser le soudeur.
17. Si le filtre ou le casque est cassé, les utilisateurs doivent cesser de l'utiliser immédiatement. Les scories pulvérisées peuvent endommager la surface du filtre et la peau de l'utilisateur ou entraîner un accident plus grave.
18. Le filtre de soudage doit toujours être utilisé avec les lentilles intérieures et extérieures d'origine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La taille du champ de vision	90×35mm
Dimensions de la cartouche	110×90mm
Capteur d'arc	2
Protection UV/IR (ultraviolets et infrarouges)	JUSQU'À la gradation DIN 16 en permanence
État lumineux	DIN 3
État assombri	Gradation fixe DIN 11
Contrôle de sensibilité	Fixe
Temps de commutation	1/5000S, de clair à sombre

Contrôle du retard	0,25 à 0,45 s, en utilisant un contrôleur réglable à l'infini, de l'état sombre à l'état clair
Alimentation	Cellule solaire + 1 x batterie au lithium CR2 032 remplaçable
Classe TIG AMP	DC $\geq$ 35 (courant continu), AC $\geq$ 35 (courant alternatif)
Température de fonctionnement	-5 °C à +55 °C
Température de stockage	-20 °C à +70 °C
Poids	389 g

ÉTIQUETAGE DU MASQUE DE PROTECTION (MARQUAGE : FORCE) - SELON LA NORME EN 175 : 1997

GX EN 175 F CE, GX = marquage du fabricant, EN 175 = norme d'essai et de vérification, F = protection contre l'impact de particules à une vitesse de 45 m/s, CE : Marquage CE

ÉTIQUETAGE DU MASQUE DE PROTECTION (MARQUAGE : FORCE) - SELON LA NORME EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Gradation maximale du filtre : W15
Niveau d'impact : C (45 m/s)
Ergonomie : 1-M

Matériaux : PP, PA, ABS, PE, acier
Couleur : Noir

MARQUAGE DES FILTRES (MARQUAGE : GX-350F) - SELON LA NORME EN 379:2009
3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = numéro sur l'échelle, GX = marquage du fabricant, 1 = classe optique, 1 = catégorie de diffusion lumineuse, 1 = catégorie de variation du coefficient de transmission lumineuse, 2 = catégorie de dépendance du coefficient de transmission lumineuse à l'angle, 379 = norme d'essai et de

vérification, CE : Marquage CE

MARQUAGE DES FILTRES (MARQUAGE : GX-350F) - SELON LA NORME EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = chiffre sur l'échelle
V1 = catégorie de dépendance du coefficient de transmission lumineuse sur l'angle

Dimensions du filtre : 110 mm x 90 mm
Dimensions du champ de vision : 90 mm x 35 mm
Matériau : ABS, LCD, verre, PCB, silicium amorphe, batterie au lithium

MARQUAGE DE LA LENTILLE DE PROTECTION EXTÉRIEURE (MARQUAGE : FC) - SELON LA NORME EN 166 : 2002

GX 1 B CE, GX = marquage du fabricant, 1 = classe optique, B = protection contre les impacts de particules à une vitesse de 120 m/s, CE : Marquage CE

Matériau : Polycarbonate
Couleur : non peint
Dimensions : FC-30 : 110.5 mm x 89.5 mm

MARQUAGE DE LA LENTILLE DE PROTECTION INTÉRIEURE (MARQUAGE : IC) - SELON LA NORME EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = marquage du fabricant, 1 = classe optique, F = protection contre les impacts de particules à une vitesse de 45 m/s, CE : Marquage CE

Matériau : Polycarbonate

Couleur : non peint

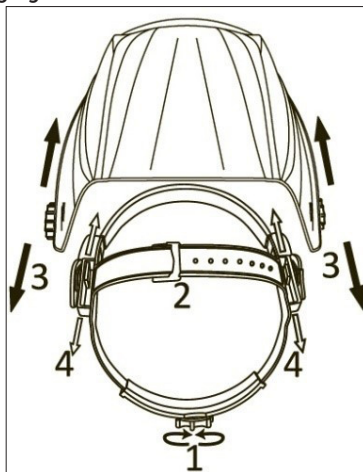
Dimensions : IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

MANIPULATION

Avant le soudage

- Vérifiez que le film protecteur a été retiré des écrans intérieur et extérieur.
- Vérifiez que l'alimentation électrique est suffisante avant utilisation.
- Vérifiez si la visibilité à travers le filtre est normale.
- Vérifiez si les films de protection sont complets, si la cellule solaire est endommagée ou obstruée par de la poussière, notamment si le capteur d'étincelles est sale.
- Vérifiez que les pièces ne sont pas usées ou endommagées. S'il y a des pièces rayées ou endommagées, elles doivent être remplacées immédiatement pour éviter des blessures.
- Vérifiez la fixation avant chaque utilisation.
- Sélectionnez le filtre approprié en fonction du processus d'usinage et du courant de soudage.

Réglage du bandeau



1. Réglez le diamètre du bandeau à l'aide de la molette (bouton rotatif) située à l'arrière. Le bouton est verrouillé jusqu'à ce qu'on appuie dessus. Une fois verrouillé, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.
2. Ajustez la hauteur - en insérant une goupille dans le trou pour la fixer dans une certaine position.
3. Pour régler l'angle de vue, desserrez les boutons des deux côtés du masque et modifiez le verrouillage de l'angle sur l'inclinaison souhaitée (il y a 5 positions, le centre est la valeur par défaut). Une fois l'angle souhaité obtenu, serrez les boutons jusqu'à ce qu'ils soient correctement ajustés. Le masque doit toujours se replier mais ne pas tomber tout seul lorsqu'il est positionné pour le soudage.
4. Pour régler la distance entre le visage de l'utilisateur et l'ADF, desserrez les boutons des deux côtés du masque jusqu'à ce que le bandeau puisse bouger librement d'avant en arrière. Placez la bande dans l'une des 3 positions ou fentes disponibles (la position centrale est la position par défaut). Cela doit être fait d'abord d'un côté, puis de l'autre côté, où les deux côtés doivent être dans la même position pour que le variateur automatique fonctionne correctement.

Contrôle de gradation

Ce modèle a un degré de gradation fixe selon la norme DIN 11. L'utilisateur doit l'utiliser dans l'ampérage approprié pour différentes applications de soudage.

	Méthode de soudage	Courant d'arc (ampères)																															
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
☐	SMAW (RAIL)	8				9				10				11				12				13				14							
☐	MAG					8				9				10				11				12				13				14			
☐	TIG	8				9				10				11				12				13											
☐	MIG (Lourd)									9				10				11				12				13				14			
☐	MIG (Léger)													10				11				12				13				14			
☐	PAC													9				10				11				12				13			
☐	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32			
Remarque :		★ SMAW- Électrodes avec revêtement																															
		★ MAG- Soudage à l'arc métallique																															
		★ TIG- Soudage à l'arc électrique au gaz tungstène																															
		★ MIG (lourd) - MIG avec métaux lourds																															
		★ MIG (léger) - MIG avec alliages légers																															
		★ PAC- Découpe au jet de plasma																															
		★ PAW- Soudage à l'arc par microplasma																															

Table de gradation Contrôle de sensibilité

La sensibilité est entièrement automatique et ne peut pas être ajustée.

Contrôle du retard

Lorsque le soudage s'arrête, la fenêtre de visualisation passe automatiquement du sombre au clair avec un délai prédéfini pour compenser. Le temps de retard est entièrement automatique et varie de MIN (0,25 seconde) à MAX (0,45 seconde).

Maintenance

Remplacement de la vitre de protection avant

Remplacez la vitre de protection avant si elle est endommagée (fissurée, rayée, sale, etc.). Retirez l'ancienne vitre de protection avant en appuyant sur les deux loquets situés au bas du cadre de retenue et en retirant le cadre et l'ADF. Retirez l'ancienne vitre de protection avant et retirez le film protecteur avant d'installer la nouvelle vitre.

Remplacement de la vitre de protection intérieure

Remplacez la vitre de protection intérieure si elle est endommagée (fissurée, rayée, sale, etc.). Placez votre doigt ou votre pouce dans l'évidement et pliez la vitre de protection intérieure vers le haut jusqu'à ce qu'il se libère d'un bord. Retirez ensuite le film protecteur avant d'installer la nouvelle vitre.

Nettoyage et stockage

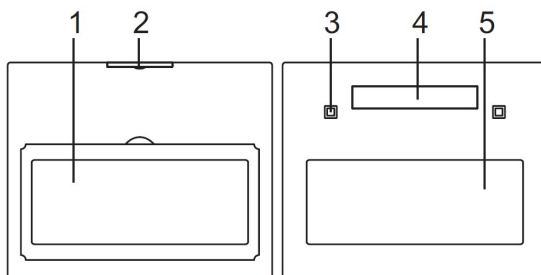
Gardez les capteurs, la cellule solaire et la lentille du filtre propres. Nettoyez la cartouche filtrante et le boîtier du masque à l'aide d'une solution savonneuse et d'un chiffon doux. N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs pour le nettoyage. Passez l'appareil en mode de ponçage (Grind Mode) et rangez-le dans un endroit propre et sec pour le stockage.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME (S)	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS PROPOSÉES
Visibilité réduite à travers le filtre	Lentilles de protection sales.	Nettoyez ou remplacez les lentilles de protection.
	Les lentilles du filtre sont sales.	Nettoyez le filtre des lentilles.
Le filtre ne s'assombrit pas lorsque l'arc est établi.	Le mode de coupe ou de ponçage est sélectionné.	Réglez la gradation entre 9 et 13.
	Les capteurs ou le panneau solaire sont bloqués.	Assurez-vous que les capteurs ou les panneaux solaires sont exposés à l'arc de soudage sans blocage.
	Sensibilité réglée sur LOW (traduction : FAIBLE)	Réglez la sensibilité (Sensitivity) au niveau requis.
	Tension de la batterie au lithium faible	Remplacez-la par une nouvelle batterie au lithium si l'indicateur passe au rouge.
Le filtre est assombri sans arc.	Sensibilité réglée sur HIGH (traduction : HAUTE)	Réglez la sensibilité (Sensitivity) au niveau requis.
Le filtre reste sombre après le soudage	Réglez Delay (traduction : délai) sur MAX	Réglez le délai (Delay) au niveau requis.

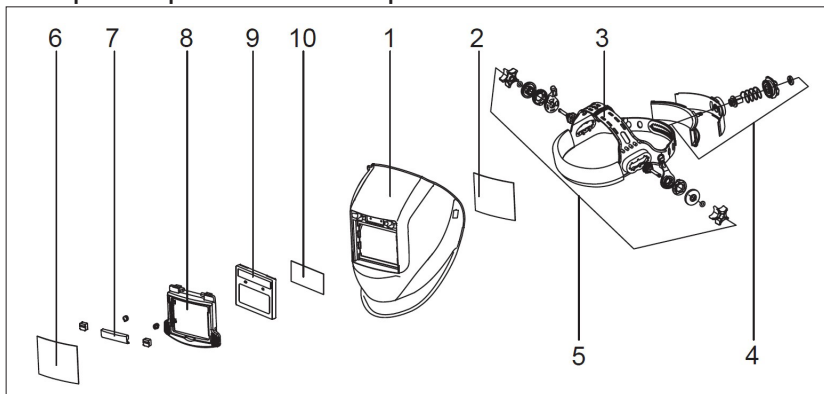
Pièces

Liste des pièces



Número de pièce	Description
1	LCD
2	Batterie au lithium
3	Capteur d'arc
4	Cellule solaire
5	Filtre UV/IR (filtre ultraviolet/infrarouge)

Liste des pièces - pour l'ensemble du produit



Numéro de pièce	Description
1	Boîtier de masque
2	Lentille de protection arrière
3	Goupille de réglage de la hauteur du bandeau
4	Vis manuelle de réglage du diamètre du bandeau
5	Vis manuelle de réglage de l'angle du bandeau
6	Vitre de protection avant
7	Siège fixe
8	Couvercle pliable
9	ADF
10	Lentilles de protection interne

Avertissements !

1. Le casque de soudage à assombrissement automatique ne convient pas au soudage au laser ni au soudage à l'acétylène et à l'oxygène gazeux.
2. Ne placez pas le casque de soudage et le filtre à proximité d'un endroit chaud ou humide.
3. Ne retirez pas le filtre du casque de soudage et n'ouvrez pas la cartouche filtrante sans autorisation.
4. Une plaque de protection doit être installée pour protéger le filtre des dommages.
5. Ne modifiez pas ou n'altérez pas la protection de soudage ou le filtre ADF sans autorisation.
6. Arrêtez immédiatement d'utiliser le casque si le filtre ne peut pas être changé en noir et contactez votre revendeur.
7. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant pour nettoyer le filtre, ne le plongez pas dans l'eau.
8. Température de fonctionnement : -5 °C ~ + 55 °C (23 °F ~ 131 °F) La réponse du filtre ADF sera ralentie si la température de la zone de travail est trop basse. Mais cela n'affecte pas les performances de protection.
9. Remplacez immédiatement les films de protection s'ils sont cassés ou rayés, car cela pourrait affecter la visibilité et réduire considérablement les performances de protection.
10. Remplacez sans tarder le protecteur s'il est cassé ou rayé. N'utilisez pas d'objets durs en contact avec la surface de la

lentille pour éviter d'endommager le filtre.

11. Nettoyez régulièrement la surface des filtres, des capteurs et des cellules solaires.
12. Le casque ne peut pas empêcher les impacts graves, les dommages causés par des liquides explosifs ou corrosifs..

Remarque : des blessures graves peuvent survenir si les utilisateurs ne respectent pas les avertissements ci-dessus.

Questions fréquemment posées

Questions fréquemment posées	Causes	Solutions
Regarder à travers le filtre est difficile	La lentille de protection avant est sale	Nettoyez-la ou remplacez-la
	Les lentilles du filtre sont sales	Nettoyez les lentilles du filtre
Le filtre ne s'assombrit pas lors des étincelles	Mode de broyage sélectionné	Réglez le niveau de gradation à partir de 11
	Les capteurs ou le panneau solaire sont bloqués.	Assurez-vous que les capteurs ou le panneau solaire sont exposés au soudage à l'arc sans obstructions.

ATTENTION ! Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes ci-dessus, vous devez immédiatement cesser d'utiliser le produit et contacter le vendeur.

Protection de l'environnement et élimination des déchets



ATTENTION ! Ce produit porte le symbole relatif à l'élimination des déchets électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être renvoyé dans un système de recyclage conforme à la directive européenne DEEE. Contactez votre autorité locale ou votre dépôt pour obtenir des conseils en matière de recyclage. Il sera donc recyclé ou démonté de manière à réduire l'impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et la santé humaine car ils contiennent des substances dangereuses.

Déclaration de conformité

Masque de soudage à gradation automatique Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Fabricant :

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

N° 355, route de Jinshan, secteur de Jiangbei, ville de Ningbo, province du Zhejiang, Chine

Représentant autorisé :

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

L'objet de cette déclaration de conformité relève de la seule responsabilité du fabricant :

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Masque de soudage à gradation automatique Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Conformément aux dispositions des Directives et normes harmonisées :

- (EU) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

EN 175:1997, du 23 juillet 1997

EN ISO 16321-1:2022, du 27 avril 2022

EN ISO 16321-2:2021, du 29 septembre 2021

EN 166:2002, du 1er juillet 2002

Ce produit est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité du module B.

L'attestation d'examen EU de type est délivrée par l'organisme notifié :

D DANS CERTCO SOCIETY FOR COMPLIANCE ASSESSMENT MBH

Adresse : Al boinstraße 56 12103 Berlin, Allemagne

Numéro de l'organisme notifié : 0196

Numéros de certificat :

Masque de protection : Force

C5168GX/R3

Verre/filtre à assombrissement automatique : GX-350F

C4863GX/R2

Lentille de couverture avant FC : GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Couvercle de lentille intérieur IC : GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

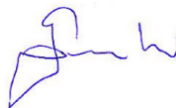
C4898GX/R6

Signé pour et au nom de : Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

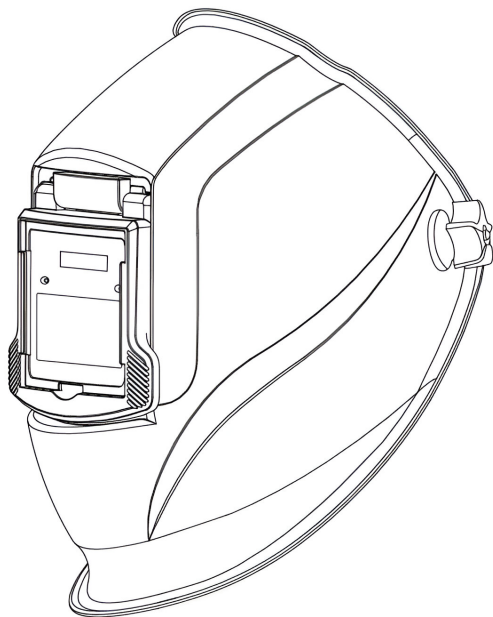
Fait à Ljubljana, le 10 décembre 2024.

Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant

Zvonko Gavrilov



**Maska za zavarivanje s
automatskim zatamnjenjem
Villager WM Eclipse +
Originalne upute za uporabu**



Molimo Vas da pročitate i razumijete sva upute prije uporabe. Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.



SIGURNOSNA UPOZORENJA



UPOZORENJE!

Automatska maska za zavarivanje sa solarnim napajanjem pogodna je za većinu zavarivačkih primjena. Ova maska ima vrijeme prebacivanja od 1/5,000 sekunde, koje automatski zatamnjuje leću - čim započnete zavarivanje. Bez obzira na namješteni stupanj zatamnjivanja filtera, UV/IR (ultraljubičasta i infracrvena) zaštita je uvijek prisutna.

Filter za automatsko zatamnjivanje radi na principu fotoelektrične indukcije koja utječe na promjenu tečnog kristala iz svijetloga stanja u tamno prilikom utjecaja svijetla elektrodučnog zavarivanja, s automatskim povratkom u tamno stanje kada se zavarivanje završi. Na ovaj način se štite oči varitelja i koža lica od utjecaja elektrodučnog zavarivanja, rasprskavanja i infracrvenog/ultraljubičastog zračenja.

ZRACI LUKA mogu ozlijediti oči i opeći kožu



- Uvijek nosite zaštitne naočale ispod maske za zavarivanje, kao i zaštitnu odjeću kako biste zaštitili kožu od zračenja, opekline i prskanja.

Značajke proizvoda

1. Dug radni vijek od 2000 sati pomoću litijske baterije i napajanja solarnom baterijom, bez zamjene, 15-20 minuta s automatskom funkcijom zatvaranja.
2. Razina zatamnjivanja, kašnjenje prilikom uključivanja i osjetljivost. Obično je razina zatamnjivanja unaprijed postavljena na DIN 11.
3. Tehnologija foto električnog senzora, visokokvalitetni dvostruki LCD i filter, koji pružaju zavarivaču jasno vidno polje i učinkovitu zaštitu, razina zaštite od ultraljubičastog zračenja do DIN 16.
4. Posljednja dva su optički senzori, koji u kontinuitetu tijekom uporabe detektira iskre, što omogućava da se vrijeme prebacivanja filtra dosegne za 1/5000 sekundi od svijetlog do tamnog stanja, kako bi se oči zaštitile od oštećenja uslijed iskrenja.
5. Razina propusnosti svjetlosti filtra je DIN 4, traje 0,25-0,45 sekunde, unaprijed postavljen preči iz tamnog stanja u svijetlo stanje kada iskre nestanu.
6. Normalna radna temperatura je od minus 5 stupnjeva do 55 stupnjeva. Širok opseg primjene, kao što je ručno elektrodučno zavarivanje, zavarivanje u atmosferi zaštitnog plina, zavarivanje u prisutnosti argona i plazma sječenje.
7. Balansiran dizajn, potpuno podesiv nosač za glavu, pruža udobno nošenje i umanjuje zamor.
8. Proizvodi ispunjavaju sigurnosne i tehničke standarde.
9. Materijali koji mogu doći u kontakt s kožom nositelja mogu izazvati alergijske reakcije kod osoba koje su tome podložne.
10. Ogrebane ili oštećene zaštitne leće treba zamijeniti.

11. Štitnici za oči koji štite od vrlo brzih čestica i koji se nose preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenijeti udar i na taj način izazivati potencijalnu opasnost po nositelja.
12. Okular s očvrslim mineralom filtra smije se koristiti jedino skupa s pogodnim pomoćnim okularom.
13. Ukoliko oznake C, D, i E nisu istovjetne na okularu i ramu, u tom slučaju za određivanje čimbenika zaštite uzeti najnižu postojeću razinu. Nošenje zaštite za oči od udara čestica pri velikoj brzini preko standardnih naočala s dioprijom može umanjiti zaštitni učinak i izložiti korisnika opasnosti. Ukoliko je zaštita od udara čestica pri velikoj brzini na ekstremnim temperaturama neophodna, odnosno štitnik za oči bi morao imati oznaku T odmah poslije oznake za stupanj zaštite od udaraca, stoga: CT, DT ili ET. Ukoliko oznaka "T" ne postoji, onda dana oprema se može koristiti samo za zaštitu od udara čestica pri velikoj brzini na sobnoj temperaturi.
14. Obvezna je uporaba samo Villager zamjenskih dijelova. Za detaljne informacije koje se tiču zamjenskih dijelova, kontaktirajte Villager ovlašteni servisni centar.
15. Preporuča se da masku za zavarivanje čuvate u originalnom pakiranju tijekom transporta ili kada je ne koristite.
16. Ovaj proizvod se ne može koristiti za zavarivanje iznad glave. Ako se ovaj proizvod koristi za zavarivanje iznad glave, kapljice istopljenog metala mogu progorjeti kroz filtre i ozlijediti varitelja.
17. Ukoliko je filter ili kaciga polomljena, korisnici moraju odmah prekinuti korištenje. Šljaka od prskanja može oštetiti površinu filtra i kožu korisnika ili dovesti do ozbiljnije nesreće
18. Filter za zavarivanje se uvijek treba koristiti s originalnim unutarnjim i vanjskim lećama.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Veličina vidnoga polja	90×35mm
Dimenzije kertridža	110×90mm
Senzor luka	2
UV/IR Zaštita (ultraljubičasta i infracrvena)	DO zatamnjenja DIN 16 sve vrijeme
Svijetlo stanje	DIN 3
Zatamnjeno stanje	Fiksno zatamnjenje DIN 11
Kontrola osjetljivosti	Fiksna
Vrijeme prebacivanja	1/5000S, od svijetla do zatamnjenja
Kontrola kašnjenja	0,25-0,45 s, pomoću beskonačno namještenog regulatora, iz tamnog u svijetlo stanje
Napajanje	Solarna ćelija + Zamjenjiva 1×CR2032 litijska baterija

TIG AMP Klasa	DC≥35 (jednosmjerna), AC≥35 (naizmjenična)
Radna temperatura	-5°C do +55°C
Temperatura skladištenja	-20°C to +70°C
Težina	389 g

OBILJEŽAVANJE ZAŠTITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) - PREMA STANDARDU EN 175: 1997
 GX EN 175 F CE, GX = oznaka proizvođača, EN 175= standard testiranja i provjere, F=zaštita od udara čestica pri brzini od 45 m/s, CE: CE oznaka

OBILJEŽAVANJE ZAŠTITNE MASKE (OZNAKA: FORCE) - PREMA STANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
 Maksimalno zatamnjenje filtra: W15
 Razina udara: C (45 m/s)
 Ergonomija: 1-M

Materijali: PP, PA, ABS, PE, čelik
 Boja: Crna

OBILJEŽAVANJE FILTRA (OZNAKA: GX-350F) - PREMA STANDARDU EN 379:2009
 3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = broj na skali, GX = oznaka proizvođača, 1 = optička klasa, 1 = kategorija rasipanja svjetlosti, 1 = kategorija varijacije u kvocijentu transmisije svjetlosti, 2 = kategorija ovisnosti kvocijenta transmisije svjetlosti od kuta, 379 = standard testiranja i provjere, CE: CE oznaka

OBILJEŽAVANJE FILTRA (OZNAKA: GX-350F) - PREMA STANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
 W3/11 = broj na skali

V1= kategorija ovisnosti kvocijenta transmisije svjetlosti od kuta

Dimenzije filtra: 110 mm x 90 mm
 Dimenzije vidnog područja: 90 mm x 35 mm
 Materijal: ABS, LCD, staklo, PCB, amorfni silikon, litijaska čelija

OBILJEŽAVANJE VANJSKE ZAŠTITNE LEĆE (OZNAKA: FC) - PREMA STANDARDU EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = oznaka proizvođača, 1= optička klasa, B = zaštita od udara čestica pri brzini od 120 m/s, CE: CE oznaka

Materijal: polikarbonat
 Boja: neobojen
 Dimenzije: FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

OBILJEŽAVANJE UNUTARNJE ZAŠTITNE LEĆE (OZNAKA: IC) - PREMA STANDARDU EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = oznaka proizvođača, 1= optička klasa, F = zaštita od udara čestica pri brzini od 45 m/s, CE: CE oznaka

Materijal: polikarbonat
 Boja: neobojen
 Dimenzije: IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

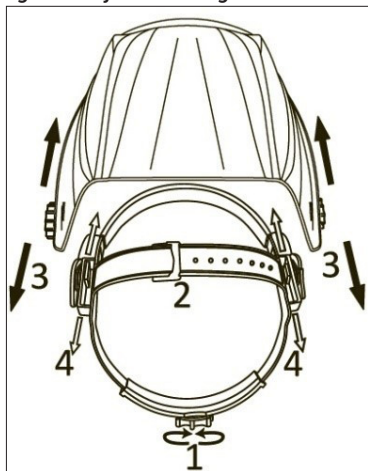
UKOVANJE

Prije zavarivanja

- Provjerite da li je zaštitni film uklonjen s unutarnjeg i vanjskog zaslona.
- Provjerite da li je napajanje dovoljno prije uporabe.
- Provjerite da li je prikaz kroz filter normalan.
- Provjerite da li su zaštitni filmovi kompletni, da li je solarna ćelija oštećena ili blokirana prašinom, posebno provjerite da li je senzor iskra zaprljan.
- Provjerite da li su radni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Ukoliko ima ogrebanih ili pokvarenih dijelova, treba ih odmah zamijeniti, kako ne bi došlo do osobnih ozljeda.
- Prije svake uporabe provjerite pričvršćenost.
- Odaberite odgovarajući filter sukladno postupku strojarske obrade i struje zavarivanja.

2. Namjestite visinu - ubacivanjem pina u otvor da biste pričvrstili u određenom položaju.
3. Za namještanje kuta gledanja, olabavite gumbove s obje strane maske i promijenite završivač kuta prema željenom nagibu (postoji 5 položaja, središnji je podrazumjevan). Kada postignete željeni kut, zategnite gumbe dok ne postanu odgovarajuće prilagođeni. Maska bi i dalje trebala preklapati se na gore, ali da ne pada sama kada je postavljena za zavarivanje.
4. Za namještanje udaljenosti između korisnikovog lica i ADF-a, olabavite gumbe s obje strane maske dok traka za glavu ne bude mogla slobodno se pomjerati naprijed-natrag. Postavite traku u jednu od 3 dostupne pozicije tj. proreza (središnja pozicija je podrazumjevana). Ovo treba uraditi prvo jednu pa zatim drugu stranu, pri čemu obje strane moraju biti u istoj poziciji za pravilno funkcioniranje automatskog zatamnivača.

Prilagođavanje trake za glavu



1. Prilagodite promjer trake za glavu pomoću okretača (okretnog gumba) na stražnjoj strani. Gumb je završen dok se ne pritisne. Kada je završen, okrećite u smjeru kazaljke na satu da biste zategnuli i suprotno od kazaljke na satu – da biste otpustili.

Kontrola zatamnjenja

Ovaj model ima fiksni stupanj zatamnjenja DIN 11. Korisnik ga treba koristiti u odgovarajućim amperima za različite primjene zavarivanja.

	Metoda zavarivanja	Struja luka (Amperi)																											
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
☉	SMAW (REL)	8				9				10				11				12				13				14			
☉	MAG									8		9		10		11				12				13				14	
☉	TIG	8				9				10				11				12				13							
☉	MIG (Teško)									9				10				11				12				13		14	
☉	MIG (Lako)													10				11		12		13		14					
☉	PAC													9		10		11		12				13					
☉	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27				
Napomena:		★ SMAW- Elektrode s oblogama ★ MIG (lako) - MIG s lakim legurama ★ MAG- Zavarivanje metalnim lukom ★ PAC- Sječenje mlazom plazme ★ TIG- Plinska volfram el. lučno zavarivanje ★ PAW- Zavarivanje lukom mikroplazme ★ MIG (teško) - MIG s teškim metalima																											

Tabela zatamnjenja

Kontrola osjetljivosti

Osjetljivost je u potpunosti automatska i ne može se namještati.

Kontrola kašnjenja

Kada zavarivanje prestane, prozor za gledanje automatski prelazi iz tamnog u svijetlo stanje s unaprijed postavljenim kašnjenjem kako bi se nadoknadilo. Vrijeme kašnjenja je potpuno automatsko i kreće se od MIN (0,25 sekundi) do MAX (0,45 sekundi).

Održavanje

Zamjena prednjeg zaštitnog stakla

Zamijenite prednje zaštitno staklo ako je oštećeno (naprslo, izgrebano, prljavo i sl.). Uklonite staro prednje zaštitno staklo tako što ćete pritisnuti dvije bravice na dnu rama za pričvršćivanje i izvaditi ram i ADF. Izvadite staro prednje zaštitno staklo i uklonite zaštitnu foliju prije postavljanja novog stakla.

Zamjena unutarnjeg zaštitnog stakla

Zamijenite unutarnje zaštitno staklo ako je oštećeno (naprslo, izgrebano, prljavo i sl.). Stavite prst ili palac u udubljenje i savijte unutarnje zaštitno staklo prema gore dok se ne oslobodi s jedne ivice. Zatim uklonite zaštitnu foliju prije postavljanja novog stakla.

Čišćenje i skladištenje

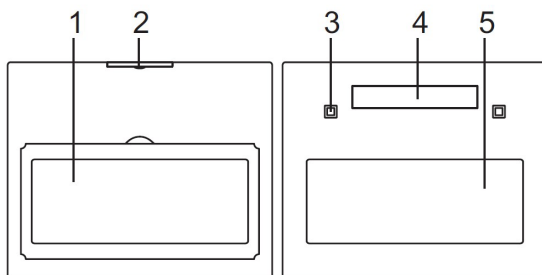
Održavajte senzore, solarnu ćeliju i filter leće u čistome stanju. Čistite filter kertridž i kućiste maske koristeći rastvor sapunice i meku krpu. Nemojte koristiti rastvarače ili abrazivne deterdžente za čišćenje. Prebacite uređaj u režim brušenja (Grind Mode) i odložite ga na čisto i suho mjesto za skladištenje.

PROBLEMI I RJEŠENJA

PROBLEM(I)	MOGUĆI UZROCI	PREDLOŽENA RJEŠENJA
Otežana vidljivost kroz filter	Zaštitne leće prljave.	Očistite ili zamijenite zaštitne leće.
	Filter leće su prljave.	Očistite filter leće
Filter se ne zatamnjuje kada se uspostavi luk.	Izabran je režim za sjećanje ili brušenje.	Namjestite zatamnjenost između 9 i 13.
	Senzori ili solarni panel je blokiran.	Uvjerite se da su senzori ili solarni paneli izloženi luku zavarivanja bez blokade.
	Namještena osjetljivost na LOW (prijevod: MALA)	Namjestite osjetljivost (Sensitivity) na potrebnu razinu.
	Nizak napon litijske baterije	Zamijenite novom litijskom baterijom ukoliko se indikator promjeni u crveno.
Filter se zatamnjuje bez luka.	Namještena osjetljivost (senzitivnost) na HIGH (prijevod: VELIKA)	Namjestite osjetljivost (Sensitivity) na potrebnu razinu.
Filter ostaje taman nakon zavarivanja	Namješteno Delay (prijevod: kašnjenje) na MAX	Namjestite kašnjenje (Delay) na potrebnu razinu.

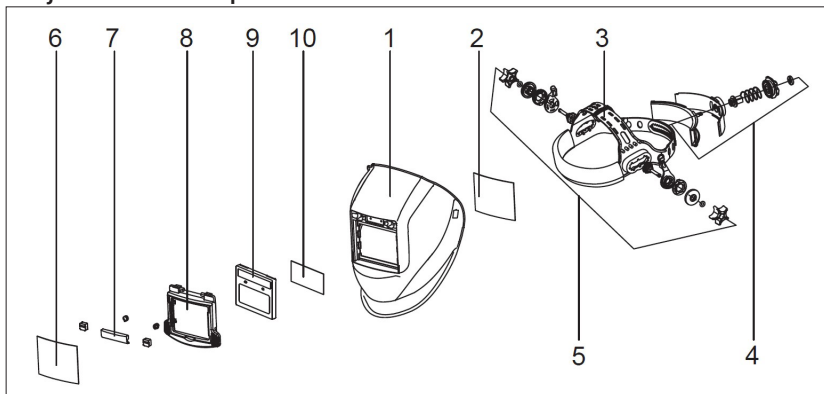
Dijelovi

Lista dijelova



Br. djela	Opis
1	LCD
2	Litijska baterija
3	Senzor luka
4	Solarna ćelija
5	UV/IR filter (ultraljubičasti/infracrveni filter)

Lista dijelova - za čitav proizvod



Br. djela	Opis
1	Kućište maske
2	Stražnje zaštitne leće
3	Pin za namještanje visine trake za glavu
4	Namještajući ručni vijak za promjer trake za glavu
5	Namještajući ručni vijak za kut trake za glavu
6	Prednja zaštitna stakla
7	Fiksno sjedalo
8	Preklopni poklopac
9	ADF
10	Stražnja zaštita leća

Upozorenja!

1. Zaštitna kaciga za zavarivanje s automatskim zatamnjenjem nije pogodna za zavarivanje laserom i plinsko zavarivanje acetilenom i kisikom.
2. Ne postavljajte kacigu za zavarivanje i filtar u blizini toplog ili vlažnog mjesta.
3. Nemojte uklanjati filtar s kacige za

zavarivanje ili otvarati kertridž filtra bez odobrenja.

4. Zaštitna ploča mora biti postavljena da zaštiti filtar od oštećenja.
5. Nemojte vršiti izmjene niti mijenjati zaštitu kod zavarivanja ili ADF filtar bez odobrenja.
6. Bez odlaganja prestanite s korištenjem kacige ukoliko filtar se ne može promijeniti u crnu boju i kontaktirajte prodavača.
7. Nemojte koristiti alkohol, benzin ili razrjeđivač za čišćenje filtra, ne potapajte ga u vodu.
8. Radna temperatura: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\sim 131^{\circ}\text{F}$) reakcija ADF filtra će biti usporena ukoliko je temperatura radnog prostora preniska. Ali to ne utječe na zaštitne performanse.
9. Zamijenite zaštitne folije odmah ukoliko su polomljene ili ogrebane, jer to može utjecati na vidljivost i ozbiljno umanjiti zaštitne performanse.
10. Zamijenite zaštitnik bez odlaganja ukoliko je polomljen ili ogreban. Nemojte koristiti čvrste predmete u kontaktu s površinom leće, kako biste spriječili oštećenje filtra.

11. Redovito čistite površinu filtra, senzore i solarne ćelije.
12. Kaciga ne može spriječiti ozbiljne udarce, eksplozivne ili oštećenja od korozivnih tečnosti.

Napomena: ukoliko korisnici ne poštuju gore navedena upozorenja, može doći do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Često postavljana pitanja

Često postavljana pitanja	Uzroci	Rješenja
Gledanje kroz filter je otežano	Prednja zaštitna leća je zaprljana	Očistite ju ili zamijenite
	Leće filtra su zaprljane	Očistite leće filtra
Filter se ne zatamnjuje prilikom iskenja	Odabran režim brušenja	Namjestite razinu zatamnjivanja počevši od 11
	Senzori ili solarni panel su blokirani	Osigurajte da senzori ili solarni panel budu izloženi elektrolučnom zavarivanju bez zapreka

POZOR! Ukoliko ne možete riješiti gore navedene probleme, trebalo bi odmah prestati s korištenjem proizvoda i kontaktirati prodavača.

Zaštita životne sredine i odlaganje otpada



POZOR! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektroničkog otpada. To znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati skupa s kućnim otpadom, već ga treba vratiti u sustav za reciklažu koji je sukladan evropskoj WEEE direktivi. Obratite se lokalnim vlastima ili skladištima za savjete o reciklaži. Tako će biti recikliran ili rasklopljen na način na koji se smanjuje utjecaj na životnu sredinu. Električna i elektronička oprema može biti opasna po životnu sredinu i zdravlje ljudi jer sadrži opasne materije.

Deklaracija o sukladnosti

Maska za zavarivanje sa automatskim zatamnjemjem Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Proizvođač:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Ovlašteni zastupnik:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Predmet ove Deklaracije o sukladnosti isključivo je odgovornost proizvođača:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Maska za zavarivanje s automatskim zatamnjemjem Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Sukladno odredbama Direktiva i harmoniziranim standardima:

- (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničenju uporabe određenih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

EN 175:1997, datirano 23. 07. 1997.

EN ISO 16321-1:2022, datirano 27. 04. 2022.

EN ISO 16321-2:2021, datirano 29. 09. 2021.

EN 166:2002, datirano 01. 01. 2002.

Ovaj proizvod je predmet postupka za ocjenu sukladnosti modula B.

Certifikat o pregledu EU tipa je izdalo Notificirano tijelo:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresa: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Broj Notificiranog tijela: 0196

Brojevi certifikata:

Zaštitna maska: Force

C5168GX/R3

Staklo/filtar za automatsko zatamnjenje: GX-350F
C4863GX/R2

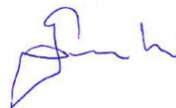
Objektiv prednjeg poklopca FC: GX 1 B CE/FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm
C4899GX/R7

Unutarnji poklopac leće IC: GX 1 F CE/IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm
C4898GX/R6

Potpisan za ime i u ime: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

U Ljubljani, 10. 12. 2024.

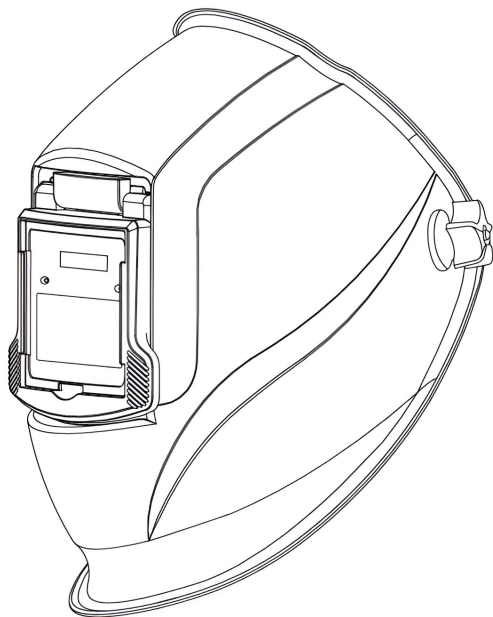
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Automatikus sötétítő hegesztőpajzs

Villager WM Eclipse +

Eredeti használati utasítás



Kérjük, olvassa el és értse meg az összes utasítást használat előtt. Mentse el ezt az utasítást későbbi használatra.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELMEZTETÉS!

A napenergiával működő automata hegesztőmaszk a legtöbb hegesztési alkalmazáshoz alkalmas. Ennek a maszknak 1/5000 másodperces kapcsolási ideje van, ami automatikusan elsötétíti a lensét - amint kezdje el a hegesztést. A szűrő sötétítési szintjétől függetlenül az UV/IR (ultraibolya és infravörös) védelem mindig jelen van.

Az automatikus sötétítő szűrő fotoelektromos indukció elvén működik, amely befolyásolja a folyékony kristályok állapotát, világosból sötétbe váltva az elektromos ív fényének hatására, és automatikusan visszatér a világos állapotba, amikor a hegesztés véget ér. Ez a funkció védi a hegesztő szemét és arcának bőrét az elektromos ívfény, a szikrák, valamint az infravörös és ultraibolya sugárzás hatásaitól.

**Az ÍVFÉNY károsíthatja a
szemet és megégetheti a bőrt.**



- Hegesztés előtt mindig ellenőrizze a maszkot és az automatikus sötétítő szűrőt (ADF – automata sötétítő szűrő), hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően vannak felszerelve és jó állapotban vannak.
- Tartsa tisztán az érzékelőket, a napelemeket és a szűrőlencsét. Tisztítsameg a szűrőpatront szappanos oldattal és puha ruhával. Ne használjon oldószereket vagy dörzsölő hatású tisztítószereket a tisztításhoz.
- Ne végezzen fej feletti hegesztést, miközben ezt a maszkot használja.
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrőlencsét, és azonnal cserélje ki az összes megkarcolt,

repedt vagy sérült szűrőlencsét vagy védőlencsét (üveget).

- Mindig viseljen szem védelmet vagy védőszemüveget a hegesztősisak és védőruházat alatt, hogy megvédje bőrét a sugárzástól, égési sérülésektől és fröccsenéstől.

A termék jellemzői

1. 2000 órás, hosszú élettartam lítium akkumulátorral és napelemekkel, nincs szükség cserére, 15-20 perc automatikus kikapcsolás funkcióval.
2. Tompítási szint, bekapcsolási késleltetés és érzékenység. Általában a fényerő-szabályozási szint DIN 11-re van beállítva.
3. Fotoelektromos érzékelő technológia, kiváló minőségű dupla LCD és szűrő, amelyek tiszta látómezőt és hatékony védelmet biztosítanak a hegesztő számára, UV védelem szintje DIN 16-ig.
4. Az utolsó kettő optikai érzékelők, amelyek használat közben folyamatosan érzékelik a szikrákat és ez lehetővé teszi a szűrő 1/5000 másodperc alatti kapcsolási idejét világos állapotból sötét állapotba, hogy megvédje a szemet a szikrák okozta sérülésektől.
5. A szűrő fényáteresztési szintje DIN 4, 0,25-0,45 másodpercig tart, előre beállítva, hogy sötét állapotból világos állapotba lépjen, amikor a szikrák eltűnnek.
6. A normál üzemi hőmérséklet - 5 fok és 55 fok között van. Alkalmazások széles skálája, alkalmazható például kézi ívhegesztéskor, inertgázos hegesztés, argonhegesztés és plazmavágás.
7. Kiegyensúlyozott tervezés, teljesen beállítható fejtámasz, kényelmes viseletet biztosít és csökkenti a fáradtságot.
8. A termékek megfelelnek a biztonsági és műszaki szabványoknak.
9. A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az arra érzékeny személyeknél.

10. A karcos vagy sérült védőlencsét ki kell cserélni.
 11. Szemvédők amelyek a nagy sebességű részecskékkel szemben védenek és amelyeket szabványos szemüveg felett szoktak viselni, átadhatják az ütést, és így potenciális veszélyt jelenthetnek a viselőre.
 12. Edzett ásványi szűrővel ellátott okulárt csak megfelelő kiegészítő okulárral együtt szabad használni.
 13. Ha az C, D és E jelölések nem azonosak a okuláron és a kereten, ebben az esetben a védelmi tényező meghatározásához használja a legalacsonyabb létező szintet. A nagy sebességű részecskék elleni védőszemüveg viselése normál dioptriás szemüveggel együtt csökkentheti a védőhatást, és veszélynek teheti ki viselőjét. Ha szélsőséges hőmérsékleten a nagy sebességű részecskék becsapódása elleni védelem szükséges, a megfelelő szemvédőn közvetlenül az ütközésvédelmi jelzés után T jelzést kell tenni, ezért: CT, DT vagy ET.
- Amennyiben nincs "T" jelzés, akkor az adott berendezés csak szobahőmérsékleten, nagy sebességű részecskék becsapódása elleni védelemre használható.
14. Kötelező csak a Villager alkatrészek használata. A pótalkatrészekkel kapcsolatos részletes információkért forduljon a Villager hivatalos szervizközpontjához.
 15. Javasoljuk, hogy a hegesztőmaszkot az eredeti csomagolásában tárolja szállítás közben vagy amikor nem használja.
 16. Ez a termék fej fölötti hegesztésekre nem használható. Ha ezt a terméket fej feletti hegesztésre használják, az olvadt fémcseppek átéghetnek a szűrőkön, és megsérülhetnek a hegesztőt.
 17. Ha a szűrő vagy a sisak eltörik, a felhasználóknak azonnal abba kell hagyni a használatot. A kipermetezett salak károsíthatja a szűrő felületét és a felhasználó bőrét, vagy súlyosabb balesethez vezethet.
 18. A hegesztőszűrőt mindig az eredeti belső és külső lencsékkel együtt kell használni.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

A látómező mérete	90×35mm
A patron méretei	110×90mm
Ív érzekelő	2
UV/IR védelem (ultraibolya és infravörös)	DIN 16-os fényerő-szabályozásig folyamatosan
Világos állapot	DIN 3
Elsötétített állapot	Fix fényerőszabályozás DIN 11
Érzékenység szabályozás	Fix
Átváltozási idő	1/5000S, világostól a sötétig
Késleltetés szabályozása	0,25-0,45 s, fokozatmentesen állítható szabályozóval, sötétből világos állapotig
Tápegység	Napelem + 1×CR2032 lítium elem.

TIG AMP Osztály	DC≥35 (közvetlen), AC≥35 (váltakozó)
Működési hőmérséklet	5 °C és +55 °C között
Tárolási hőmérséklet	-20°C -tól +70°C-ig
Súly	389 g

VÉDŐMASZK MEGJELÖLÉSE (JELÖLÉS: FORCE)
- AZ EN 175 SZABVÁNY SZERINT: 1997

GX EN 175 F CE, GX = gyártói jelzés, EN 175 = vizsgálati és ellenőrzési szabvány, F = védelem a részecskék becsapódása ellen 45 m/s sebességnél, CE: CE jelölés

VÉDŐMASZK MEGJELÖLÉSE (JELÖLÉS: FORCE)
- SZABVÁNY SZERINT
EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
 Maximális szűrő sötétedés: W15
 Ütési szint: C (45 m/s)
 Ergonómia 1-M

Anyagok: PP, PA, ABS, PE, acél
 Szín: Fekete

SZÜRŐ CÍMKÉZÉSE (JELÖLÉS: GX-350F) - AZ EN 379:2009 SZABVÁNY SZERINT
 3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = szám a skálán, GX = gyártó jelölés, 1 = optikai osztály, 1 = fényszórási kategória, 1 = fényáteresztési tényező változási kategóriája, 2 = a fényáteresztési együttható szögtől való függésének kategóriája, 379 = vizsgálati és ellenőrzési szabvány, CE: CE jelölés

SZÜRŐ CÍMKÉZÉSE (JELÖLÉS: GX-350F) - AZ EN ISO 16321-2+A1:2009 SZABVÁNY SZERINT

16321 GX W3/11 V1 CE
 W3/11 = szám a skálán
 V1 = a fényáteresztési együttható szögtől való

függésének kategóriája

Szűrő méretei: 110mm x 90mm
 A látómező méretei: 90 mm x 35 mm
 Anyag: ABS, LCD, üveg, PCB, amorf szilícium, lítium cella

A KÜLSŐ VÉDŐLENCSENEK JELÖLÉSE (JELÖLÉS: FC) - AZ EN 166 SZABVÁNY SZERINT: 2002

GX 1 B CE, GX = gyártói jelzés, 1 = optikai osztály, B = 120 m/s sebességű részecskék elleni védelem, CE: CE jelölés

Anyag: polikarbonát
 Szín: festetlen
 Méretek: FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

BELSŐ VÉDŐLENCSE JELÖLÉS (JELÖLÉS: IC) - AZ EN 166:2002 SZABVÁNY SZERINT
 GX 1 F CE, GX = a gyártó jelölés, 1 = optikai osztály, F = védelem a részecskék becsapódása ellen 45 m/s sebességnél, CE: CE jelölés

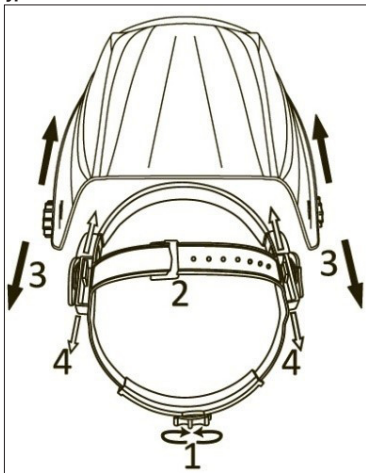
Anyag: polikarbonát
 Szín: festetlen
 Méretek: IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

KEZELÉS

Hegesztés előtt

- Ellenőrizze, hogy eltávolította-e a védőfóliát a belső és a külső képernyőről.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az áramellátás elegendő-e.
- Ellenőrizze, hogy normális-e szűrőn keresztüli kilátás.
- Ellenőrizze, hogy a védőfóliák teljesek-e, nem sérült-e meg a napelem, vagy eldugult-e a por, különösen, hogy a szikraérzékelő szennyezett-e.
- Ellenőrizze, hogy a működő alkatrészeket nem kopottak vagy sérültek. Ha bármilyen karcolt vagy sérült alkatrész van, azonnal ki kell cserélni a személyi sérülés elkerülése érdekében.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tömítettséget.
- Válassza ki a megfelelő szűrőt a megmunkálási folyamatnak és a hegesztőáramnak megfelelően.

A fejpánt beállítása



1. Állítsa be a fejpánt átmérőjét a hátulján található forgógombbal. A gomb lenyomásáig le van zárva. Ha zárva van, forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a

meghúzáshoz és az óramutató járásával ellentétes irányba a lazításhoz.

2. Állítsa be a magasságot - egy csap behelyezésével a lyukba, hogy egy bizonyos pozícióban rögzítse.
3. A látószög beállításához lazítsa meg a maszk mindkét oldalán található gombokat, és állítsa a szög rögzítést a kívánt dőlésszögre (5 pozíció van, a középső az alapértelmezett).
Ha elérte a kívánt szöget, húzza meg a gombokat a megfelelő beállításig. A maszknak továbbra is fel kell hajtania, de nem eshet le magától, ha hegesztésre helyezi.
4. A felhasználó arca és az ADF közötti távolság beállításához lazítsa meg a maszk mindkét oldalán lévő gombokat, amíg a fejpánt szabadon előre-hátra mozog. Helyezze a szalagot a 3 elérhető pozíció egyikébe, pl. nyílás (alapértelmezett a középső pozíció). Ezt először az egyik oldalon, majd a másik oldalon kell elvégezni, mindkét oldalon ugyanabban a helyzetben kell lennie, hogy az automatikus fényerőszabályzó megfelelően működjön.

Sötétedés ellenőrzés

Ez a modell DIN 11 fix fényerő-szabályozási fokozattal rendelkezik. A felhasználónak a különböző hegesztési alkalmazásokhoz megfelelő áramerősséggel kell használnia.

	Módszer hegesztés	Áramerősség (Amper)																	
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400
☹	SMAW (REL)				8				9		10		11		12		13		14
☹	MAG						8	9		10		11		12			13		14
☹	TIG			8		9			10		11		12		13				
☹	MIG (Nehéz)								9		10		11		12		13		14
☹	MIG (Könnyű)									10		11		12		13		14	
☹	PAC								9	10	11		12		13				
☹	PAW	4	5		6	7	8	9		10		11		12					
	Megjegyzés:	★ SMAW- bevonatos elektródák ★ MIG (könnyű) - MIG könnyű ötvözetekkel ★ MAG- Fém ívhegesztés ★ PAC- Plazmavágás ★ TIG- Gázvolfrám elektromos ívhegesztés ★ PAW- Mikroplazmás ívhegesztés ★ MIG (nehéz) - MIG nehézfémekkel																	

Sötétedés adatok táblázata

Érzékenységi szabályozás

Az érzékenység teljesen automatikus és nem állítható.

Késleltetés szabályozása

Amikor a hegesztés leáll, a nézetablak automatikusan sötétből világosba vált egy előre beállított késleltetéssel, hogy ezt kompenzálja.

A késleltetési idő teljesen automatikus, és MIN (0,25 másodperc) és MAX (0,45 másodperc) között mozog.

Karbantartás:

Első védőüveg csere

Cserélje ki az első védőüveget, ha az sérült (repedt, káros, szkosz stb.). Távolítsa el a régi első védőüveget a tartókeret alján található két reteszt, majd távolítsa el a keretet és az ADF-et. Távolítsa el a régi első védőüveget, és távolítsa el a védőfóliát az új üveg felszerelése előtt.

A belső védőüveg cseréje

Cserélje ki a belső védőüveget, ha az sérült (repedt, káros, szkosz stb.). Helyezze ujját vagy hüvelykujját a mélyedésbe, és hajlítsa felfelé a belső védőlencsét, amíg el nem válik az egyik szélétől. Ezután távolítsa el a védőfóliát az új üveg felszerelése előtt.

Tisztítás és tárolás

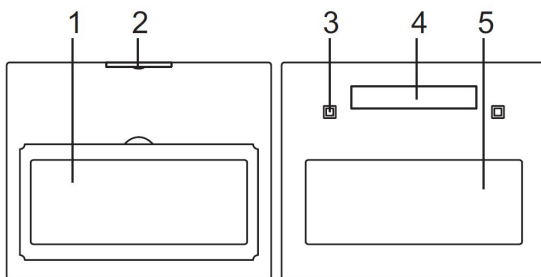
Tartsa tisztán az érzékelőket, a napelemet és a szűrőlencsét. Tisztítsa meg a szűrőpatront és a maszk házát szappanos oldattal és puha ruhával. Ne használjon tisztításhoz oldószert vagy súroló hatású tisztítószert. Kapcsolja a készüléket őrlés üzemmódba (Grind Mode), és tárolja tiszta és száraz helyen.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA(K)	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT MEGOLDÁSOK
Csökkent láthatóság a szűrőn keresztül	A védőlencsék szennyezettek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a védőlencséket.
	A szűrő lencsei szennyezettek.	Tisztítsa meg az objektívszűrőt.
A szűrő nem sötétedik el, ha ív jön létre.	Vágási vagy köszörülési mód van kiválasztva.	Állítsa be az átlátszóságot 9 és 13 között.
	Az érzékelők vagy a napelem blokkolva vannak	Győződjön meg arról, hogy az érzékelők vagy napelemek blokkolása nélkül ki vannak téve a hegesztési ívnek.
	Az érzékenység LOW-ra van állítva (fordítás: KICSÍ)	Állítsa be az érzékenységet (Sensitivity) a kívánt szintre.
	A lítium akkumulátor feszültsége alacsony	Ha a jelzőfény pirosra vált, cserélje ki egy új lítium elemre
A szűrő ív nélkül elsötétül.	Az érzékenység HIGH értékre van állítva (fordítás: NAGY)	Állítsa be az érzékenységet (Sensitivity) a kívánt szintre.
A szűrő közvetlenül a hegesztés után is megmarad	A késleltetés MAX-ra van állítva	Állítsa be a késleltetést (Delay) a kívánt szintre.

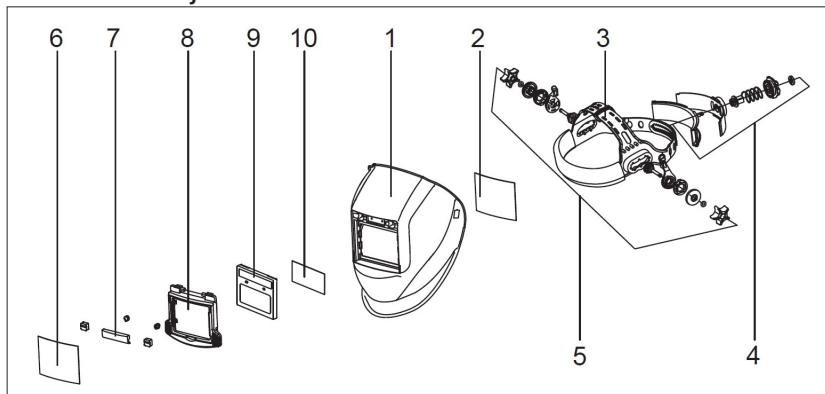
Alkatrészek

Alkatrészek listája:



Szám	Leírás
1	LCD
2	Lítium akkumulátor
3	Ív érzekelő
4	Napelem
5	UV/IR szűrő (ultraibolya/infravörös szűrő)

Alkatrészlista - a teljes termékhez



Szám	Leírás
1	Maszk ház
2	Hátsó védőlencsék.
3	Fejpánt magasságot beállító egység
4	Beállító kézi csavar a fejpánt átmérőjéhez
5	Beállító kézi csavar a fejpánt átmérőjéhez
6	Beállító kézi csavar a fejpánt dőlésszögéhez
7	Fix ülés
8	Csuklós fedél
9	ADF
10	Lencse belső védelme

Figyelmeztetések!

1. Az automatikusan sötétedő hegesztősisak nem alkalmas lézeres hegesztésre és acetilén- és oxigéngázos hegesztésre.
2. Ne helyezze a hegesztősisakot és a szűrőt forró vagy nedves hely közelébe.
3. Engedély nélkül, ne távolítsa el a szűrőt a hegesztősisakból, és ne nyissa ki a

szűrőpatront.

4. Egy védőlemez fel kell szerelni, hogy megvédje a szűrőt a sérülésektől.
5. Engedély nélkül, ne módosítsa vagy cserélje a hegesztővédőt vagy az ADF szűrőt.
6. Azonnal hagyja abba a hegesztőpajzs használatát, ha a szűrőt nem lehet feketére cserélni, és forduljon az eladóhoz.
7. Ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót a szűrő tisztításához, ne merítse vízbe.
8. Működési hőmérséklet: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ} \sim 131^{\circ}\text{F}$) az ADF szűrő reakciója lelassul, ha a munkaterület hőmérséklete túl alacsony. De ez nem befolyásolja a védelmi teljesítményt.
9. Azonnal cserélje ki a védőfóliákat, ha azok eltörték vagy megkarcolódtak, mert ez ronthatja a láthatóságot és súlyosan csökkentheti a védelmi teljesítményt.
10. Haladéktalanul cserélje ki a védőt ha eltört vagy megkarcolódott. A szűrő károsodásának elkerülése érdekében ne használjon kemény tárgyakat a lencse felületéhez.

11. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrő felületét, az érzékelőket és a napelemeket.
12. A sisak nem tudja megakadályozni a súlyos ütések, a robbanásveszélyes vagy korrozív folyadékkárosodásokat.

Megjegyzés: *Súlyos személyi sérülés következhet be, ha a felhasználó nem tartja be a fenti figyelmeztetéseket.*

Gyakran Feltett Kérdések

Gyakran Feltett Kérdések	Ok	Megoldások
A szűrőn keresztül nehezen lehet nézni	Az első védőlencse piszkos	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
	A szűrő lencsék szennyezettek	Tisztítsa meg a szűrő lencséit
A szűrő nem sötétedik el szikrázaskor	Köszörülési mód kiválasztva	Állítsa be a sötétedési szintet 11-től kezdve
	Az érzékelők vagy a napelem blokkolva vannak	Győződjön meg arról, hogy az érzékelők vagy a napelemek akadályok nélkül ki vannak téve az ívhegesztésnek

FIGYELEM! Ha nem tudja megoldani a fenti problémákat, azonnal hagyja abba a termék használatát, és lépjen kapcsolatba az eladóval.

Környezetvédelem és hulladékkezelés



FIGYELEM! Ez a termék az elektromos és elektronikus hulladék eltávolításával kapcsolatos szimbólummal van ellátva. Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem vissza kell vinni egy olyan újrahasznosító rendszerbe, amely megfelel az európai WEEE-irányelvnek. Újrahasznosítási tanácsért forduljon a helyi hatósághoz vagy raktárhoz. Így újrahasznosítják vagy szétszerelik oly módon, hogy csökkenjen a környezetre gyakorolt hatás. Az elektromos és elektronikus berendezések veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mert veszélyes anyagokat tartalmaznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

Automatikus sötétítő hegesztőpajzs Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Gyártó:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Sz. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Meghatalmazott képviselő:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A megfelelőségi nyilatkozat tárgya a gyártó kizárólagos felelőssége:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Automatikus sötétítő hegesztőpajzs Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Az irányelvek és az összehangolt szabványok rendelkezéseivel összhangban:

- (EU) 2016/425 az egyéni védőeszközökről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS)

EN175:1997, dátum 1997.07.23.

EN ISO 16321-1:2022,, dátum 2022.04.27 .

EN ISO 16321-2:2021, dátum 2021.09.29 .

EN 166:2002, dátum 2002.01.01.

Ez a termék a B modul megfelelőségértékelési eljárása alá esik.

Az EU-típusvizsgálati tanúsítványt a bejelentett szervezet állítja ki:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Cím: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Németország

A bejelentett szervezet száma: 0196

Tanúsítványszámok:

Védőmaszk: Force

C5168GX/R3

Automatikusan elsötétülő üveg/szűrő: GX-350F

C4863GX/R2

FC elülső takaró lencse: GX 1 B CE/FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

C4899GX/R7

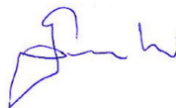
Belső lencsesapka IC: GX 1 F CE/IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

C4898GX/R6

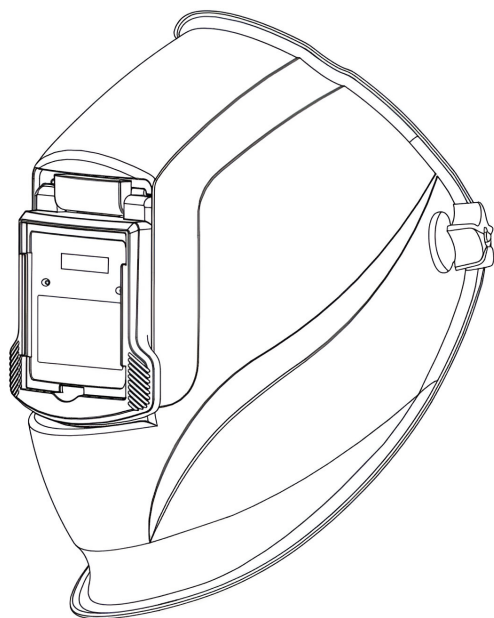
Aláírva és nevében: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Ljubljana, 10.12.2024.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy
Zvonko Gavrilov



**Маска за заварување со автоматско
затемнување**
Villager WM Eclipse +
Оригинално упатство за употреба



Ве молиме пред употреба да го прочитате и разберете упатството. Сочувајте го упатството за идна употреба.



БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Автоматска маска за заварување со соларно напојување погодна за повеќето заварувачки примени. Оваа маска има време за префрлање од 1/5,000 секунди, која автоматски ја заменува леката - штом ќе почнете со заварување. Без оглед на подесениот степен на затемнување на филтерот, UV/IR (ултравиолетова и инфрацрвена) заштита е секогаш присутна.

Филтерот за автоматско затемнување работи на принцип на фотоелектрична индукција која влијае на промената на течниот кристал од светла состојба во темна при влијание на електролачното заварување, со автоматско враќање во темна состојба кога ќе заврши заварувањето. На овој начин се заштитуваат очите и кожата на лицето на заварувачот од влијанието на електролачното заварување, распрскување и инфрацрвеното/ултравиолетово зрачење.

ЗРАЦИТЕ НА ЛАКОТ може да ги повредат очите и да ја изгорат кожата



- Пред заварување, секогаш прегледајте ги маската и автоматскиот филтер за затемнување (ADF- auto-darkening филтер) - за да бидете сигурни дека се правилно монтирани и во добра состојба.
- Одржувајте ги сензорите, соларната ќелија и филтерот на леката во чиста состојба. Филтерот на кертриџот чистете го со раствор од сапуница и мека крпа. Не користете ни абразивни детергенти за чистење.
- Не заварувајте во позиција над главата додека ја користите оваа маска.

- Редовно прегледувајте ги филтер-леките и веднаш заменете ги секоја филтер лека или заштитни леки (стакла) кои се изгребани, пукнати или оштетени.
- Секогаш носете заштитни очила под маската за заварување, како и заштитна облека за да ја заштитите кожата од зрачење, изгореници и прскање.

Карактеристики на производот

1. Долг работен век од 2000 часа со помош на литиумски батерии и напојување со соларна батерија, без замена, 15-20 минути со автоматска функција на затворање.
2. Ниво на затемнување, доцнење при вклучување и чувствителност. Обично нивото на затемнување е однапред поставен на DIN 11.
3. Технологија на фото електричен сензор, висококвалитетен двоен LCD и филтер, кои на заварувачот му овозможуваат јасно видно поле и ефикасна заштита, ниво на заштита од ултравиолетово зрачење до DIN 16.
4. Последните два се оптички сензори, кои во континуитет за време на употребата детектираат искри, што овозможува времето за префрлање на филтерот да се постигне за 1/5000 секунди од светла до темна состојба, за да се заштитат очите од оштетување поради создавањето искри.
5. Нивото на пропустливост на светлина на филтерот е DIN 4, трае 0,25-0,45 секунди, однапред е поставено да помине од темна во светла состојба кога ќе ги сними искрите.
6. Нормалната работна температура е од минус 5 степени до 55 степени. Широк опсег на примена, како што е рачното електролачно заварување, заварување во атмосфера на заштитен

гас, заварување во присуство на аргон и плазма сечење.

7. Балансираниот дизајн, и сосема прилагодливиот носач за глава, обезбедува удобно носење и го намалува заморот.
8. Производите ги исполнуваат безбедносните и техничките стандарди.
9. Материјалите кои можат да дојдат во контакт со кожата на корисникот може да предизвикаат алергиски реакции кај осетливите луѓе.
10. Изгребаните или оштетени заштитни леќи треба да се заменат.
11. Штитниците за очи кои штитат од многу брзи честички и кои се носат преку стандардни офталмолошки очила може да го пренесат ударот и на тој начин да предизвикаат потенцијална опасност за носителот.
12. Окулар со стврднатиот материјал на филтерот може да се користи само заедно со соодветен помошен окулар.
13. Доколку ознаките C, D и E не се исти на окуларот и рамката, во тој случај, за да го одредите заштитниот фактор, земете го најниското постоечко ниво. Носењето заштита за очи од удари на честичките со голема брзина над стандардните диоптрички очила може да го намали заштитниот ефект и да го изложи на опасност носителот. Доколку е неопходна заштита од удар на честичките при голема брзина на

екстремни температури, соодветниот штитник за очи треба да има ознака T веднаш по ознаката за степенот на заштита од удари, затоа: CT, DT или ET. Доколку не постои ознаката „T“, тогаш дадената опрема може да се користи само за заштита од удар на честички со голема брзина на собна температура.

14. Задолжителна е употреба само на резервни делови од Villager. За детални информации во врска со резервните делови, контактирајте го овластениот сервисен центар на Villager.
15. Се препорачува маската за заварување да се чува во оригиналното пакување за време на транспортот или кога не се користи.
16. Овој производ не може да се користи за заварување над главата. Доколку производот се користи за заварување над главата, капките од истопен метал можат да прогорат низ филтрите и да го повредат заварувачот.
17. Доколку филтерот или шлемот се скршени, корисниците мора веднаш да прекинат со користење. Згурата од прскањето може да ги оштети површината на филтерот и кожата на корисникот или да доведе до посериозна несреќа.
18. Филтерот за заварување секогаш треба да се користи со оригиналните внатрешни и надворешни леќи.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Големина на видното поле	90×35mm
Димензии на кертриџот	110×90mm
Сензор на лак	2
UV/IR Заштита (ултравиолетова и инфрацрвена)	ДО затемнување на DIN 16 цело време
Светла состојба	DIN 3

Затемнета состојба	Фиксно затемнување DIN 11
Контрола на осетливост	Фиксна
Време на префрлање	1/5000S, од светло до затемнување
Контрола на доцнење	0,25-0,45 s, со помош на бесконечно прилагодлив регулатор, од темна во светла состојба
Напојување	Соларна ќелија + Заменлива 1 × CR2 032 литиумска батерија
TIG AMP Класа	DC≥35 (еднонасочна), AC≥35 (наизменична)
Работна температура	-5°C до +55°C
Температура на складирање	-20°C до +70°C
Тежина	389 g

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА ЗАШТИТНИАТА МАСКА (ОЗНАКА: FORCE) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = ознака на производителот, EN 175= стандард на тестирање и проверки, F=заштита од удар на честички со брзина од 45 m/s, CE: CE ознака

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА ЗАШТИТНИАТА МАСКА (ОЗНАКА: FORCE) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE

Максимално затемнување на филтерот: W15

Ниво на удар: C (45 m/s)

Ергонимија: 1-M

Материјали: PP, PA, ABS, PE, челик

Боја: Црна

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ (ОЗНАКА: GX-350F) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN 379:2009
3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = број на скалата, GX = ознака на производителот, 1 =

оптичка класа, 1 = категорија на расејување на светлина, 1 = категорија на варијација во коефициентот на трансмисија на светлина, 2 = категорија на зависност на коефициентот на трансмисија на светлина од агол, 379 = стандард за тестирање и проверка, CE: CE ознака

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ (ОЗНАКА: GX-350F) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE

W3/11 = број на скалата

V1=категирија на зависност на коефициентот на трансмисија на светлина од агол

Димензии на филтерот: 110 mm x 90 mm

Димензии на видната област: 90 mm x 35 mm

Материјал: ABS, LCD, стакло, PCB, аморфен силикон, литиумска ќелија

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА НАДВОРЕШНАТА ЗАШТИТНА ЛЕЌА (ОЗНАКА: FC) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = ознака на производителот,

1= оптичка класа, B = заштита од удар на честички при брзина од 120 m/s, CE: CE ознака

Материјал: поликарбонат

Боја: необоен

Димензии FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

ОБЕЛЕЖУВАЊЕ НА ВНАТРЕШНАТА ЗАШТИТНА ЛЕЌА (ОЗНАКА: IC) - СПОРЕД СТАНДАРДОТ EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = ознака на производителот, 1= оптичка класа, F = заштита од удар на честички при брзина од 45 m/s, CE: CE ознака

Материјал: поликарбонат

Боја: необоен

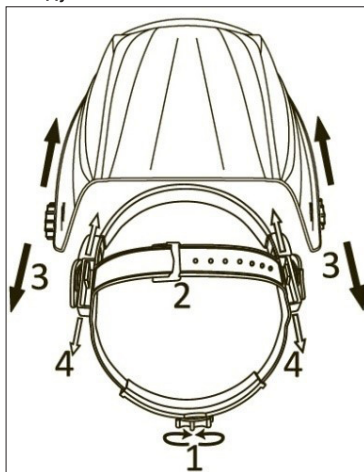
Димензии IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

РАКУВАЊЕ

Пред заварување

- Проверете дали е оштетен заштитниот филм од внатрешниот и надворешниот екран.
- Пред употреба проверете дали е напојувањето доволно.
- Проверете дали е нормален приказот низ филтерот.
- Проверете дали се комплетни заштитните филмови, дали е соларната ќелија оштетена или блокирана со прашина, особено проверете дали е извалкан сензорот за искри.
- Проверете дали се истрошени или оштетени работните делови. Доколку има изгребани или оштетени делови, веднаш треба да се заменат, за да не дојде до лично повредување.
- Пред секоја употреба проверете ја затегнатоста.
- Изберете соодветен филтер во согласност со постапката на машинска обработка и струјата за заварување.

Прилагодување на лентите за глава



1. Прилагодете го дијаметарот на лентата за глава користејќи го ротирачко копче на задната страна. Копчето е заклучено додека не се притисне. Кога е заклучено, свртете го во насока на стрелките на часовникот за да се затегнете и спротивно од стрелките на часовникот за да се ослободи.
2. Прилагодете ја висината - со вметнување на пин во отворот за да ја прицврстите во одредена положба.
3. За да го прилагодите аголот на гледање, олабавете ги копчињата од двете страни на маската и сменете го заклучувањето на аголот на саканата косина (постојат 5 позиции, средната се подразбира). Кога ќе го постигнете посакуваниот агол, затегнете ги копчињата додека не станат соодветно прилагодени. Маската и понатаму би требало да се преклопува нагоре, но да не паѓа сама кога е поставена за заварување.
4. За да го прилагодите растојанието помеѓу лицето на корисникот и ADF, олабавете ги копчињата од двете страни на маската додека лентата за глава не може слободно да се движи напред-назад. Поставете ја лентата во една од 3 достапни

позиции те отвори (средната позиција се подразбира). Ова треба да се направи првин на едната па на другата страна, при што двете страни треба да бидат во иста позиција за правилно функционирање на автоматскиот затемнувач.

Контрола за затемнување

Овој модел има фиксен степен за затемнување DIN 11. Корисникот треба да го користи во соодветни амperi за различни примени на заварување.

	Метод на заварување	Струја на лак (ампери)																					
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
⊗	SMAW (REL)	8					9			10			11			12			13			14	
⊗	MAG						8		9	10			11			12						13	14
⊗	TIG	8			9			10			11			12			13						
⊗	MIG (Тешко)						9			10			11			12		13		14			
⊗	MIG (Лесно)									10			11		12	13				14			
⊗	PAC									9	10	11	12			13							
⊗	PAW	4	5	6		7	8	9	10	11			12										
Напомена:		★SMAW- Електроди со облоги											★MIG (лесно) - MIG со лесни легури										
		★MAG- Заварување со метален лак											★PAC- Сечење со млаз од плазма										
		★TIG- Гасно волфарм ел.лачно заварување											★PAW- Заварување со лак од микроплазма										
		★MIG (тешко) - MIG со тешки легури																					

Табела за затемнување Контрола на осетливост

Осетливоста во целост е автоматска и не може да се подесува.

Контрола на доцнење

Кога ќе престане заварувањето, прозорецот за гледање автоматски поминува од темна во светла состојба со однапред поставено доцнење за да се надомести. Времето за доцнење е сосема автоматско и се движи од MIN (0,25 секунди) до MAX (0,45 секунди).

Одржување

Замена на предното заштитно стакло

Заменете го предното заштитно стакло ако е оштетено (испукано, изгребано, валкано, и сл.). Отстранете го предното заштитно стакло така што ќе ги притиснете двете бравички на дното на рамката за прицврстување и ќе ги извадите рамката и ADF. Извадете го старото предно заштитно стакло и отстранете ја заштитната фолија пред поставување на новото стакло.

Замена на предното заштитно стакло

Заменете го предното заштитно стакло ако е оштетено (испукано, изгребано, валкано, и сл.). Ставете го прстот или палецот во вдлабнатината и свиткајте го внатрешното заштитно стакло нагоре додека не се ослободи од едниот раб. Потоа отстранете ја заштитната фолија пред да го поставите новото стакло.

Чистење и складирање

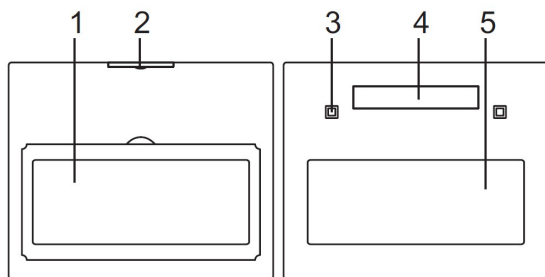
Одржувајте ги сензорите, соларната ќелија и филтерот на леќата во чиста состојба. Чистете ги филтерот на кертриџот и кукиштето на маската користејќи раствор за сапуница и мека крпа. Не користете растворувачи или абразивни детергенти за чистење. Префрлете го уредот во режим на брусење (Grind Mode) и одложете го на чисто и суво место за складирање.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

ПРОБЛЕМ(И)	МОЖНИ ПРИЧИНИ	ПРЕДЛОЖЕНИ РЕШЕНИЈА
Отежната видливост низ филтерот	Извалкани заштитни леќи.	Исчистете ги или заменете ги заштитните леќи.
	Филтер леќите се извалкани.	Исчистете ги филтер леќите.
Филтерот не се затемнува кога ќе се воспостави лак.	Избран е режим за сечење или брусење.	Прилагодете ја затемнетоста помеѓу 9 и 13.
	Сензорите или соларниот панел се блокирани.	Бидете сигурни дека сензорите или соларниот панел се изложени на лакот за заварување без блокада
	Поставена чувствителност на LOW (превод: МАЛА)	Прилагодете ја чувствителноста (Sensitivity) на потребното ниво.
	Низок напон на литиумската батерија	Заменете со нова литиумска батерија доколку индикаторот се промени во црвено.
Филтерот се затемнува без лак.	Поставена чувствителност (сензитивност) на HIGH (превод: ГОЛЕМА)	Прилагодете ја чувствителноста (Sensitivity) на потребното ниво.
Филтерот останува темен по заварувањето	Поставено Delay (доцнење) на MAX	Прилагодете го доцнење (Delay) на потребното ниво.

Делови

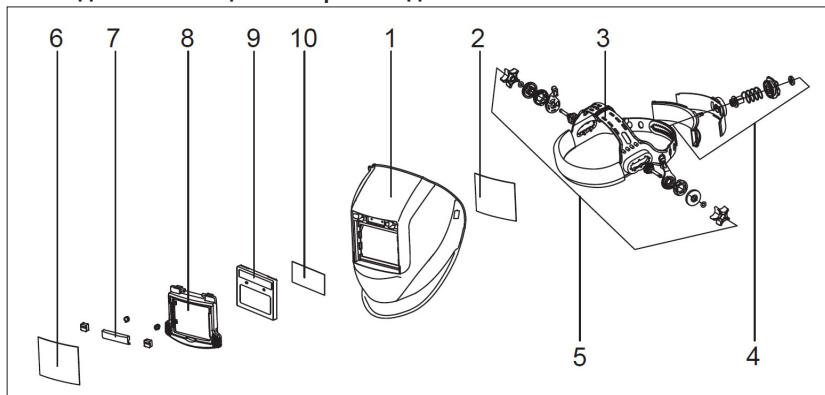
Листа со делови



Бр. на делови

Бр. на делови	Опис
1	LCD
2	Литиумска батерија
3	Сензор на лак
4	Соларна ќелија
5	UV/IR филтер (ултравиолетов/инфрацрвен филтер)

Листа на делови - за целиот производ



Бр. на делови	Опис
1	Кукиште на маската
2	Задни заштитни леќи
3	Пин за подесување на висината на лентата за глава
4	Рачна завртка за прилагодување на дијаметарот на лентата за глава
5	Рачна завртка за прилагодување на аголот на лентата за глава
6	Предни заштитни стакла
7	Фиксно седиште
8	Преклопен капак
9	ADF
10	Внатрешни заштитни леќи

влажно место.

Предупредувања!

- Заштитниот шлем за заварување со автоматско затемнување не е погоден за ласерско заварување и за гасно заварување со ацетилен и кислород.
- Не ги ставајте шлемот за заварување и филтерот во близина на топло или

- Не го отстранувајте филтерот од шлемот за заварување и не го отворајте кертриџот на филтерот без одобрение.
- Заштитната плоча мора да биде поставена да го заштити филтерот од оштетување.
- Не вршете измени и не ги менувајте заштитниот код за заварување или ADF филтерот без одобрение.
- Без одложување престанете со користење на шлемот доколку филтерот не може да се смени во црна боја и контактирајте го продавачот.
- Не користете алкохол, бензин или разредувач за чистење на филтерот, не потопувајте го во вода.
- Работна температура: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$) реакцијата на ADF филтерот ќе биде забавена доколку е температурата на работниот простор премногу ниска. Но тоа не влијае на заштитните перформанси.
- Веднаш заменете ги заштитните фолии доколку се скршени или изгребани, затоа што тоа може да влијае на видливоста и сериозно да ги намали заштитните перформанси.

10. Заменете го заштитникот без одложување доколку е оштетен или изгребан. Не користете цврсти предмети во контакт со површината на леќата, за да спречите оштетување на филтерот.
11. Редовно чистете ја површината на филтерот, сензорите и соларните ќелии.
12. Шлемот не може да спречи сериозни удари, експлозивни или оштетувања од корозивни течности.

Забелешка: може да дојде до сериозни лични повреди доколку корисниците не ги следат горенаведените предупредувања.

Често поставувани прашања

Често поставувани прашања	Причини	Решенија
Гледањето преку филтерот е отежнато	Предната заштитна леќа и извалкана	Исчистете го или заменете го
	Леќите на филтерот се извалкани	Исчистете ги леќите на филтерот
Филтерот не се затемнува при искрење	Избран режим на брусее	Прилагодете го нивото на затемнетост почнувајќи од 11
	Сензорите или соларниот панел се блокирани	Бидете сигурни дека сензорите или соларниот панел се изложени на електролачно заварување без пречки

Заштита на животната средина и отстранување на отпад



ВНИМАНИЕ! Овој производ е означен со симбол што се однесува на отстранување електричен и електронски отпад. Тоа значи дека овој производ не смее да се отстранува

заедно со домашниот отпад, туку треба да се врати во системот за рециклажа кој е во согласност со европската WEEE директива. Обратете им се на локалните власти или складишта за совети за рециклажа. Така ќе се рециклира или расклопува на начин што ќе го намали влијанието врз животната средина. Електричната и електронската опрема може да биде опасна за животната средина и здравјето на луѓето бидејќи содржи опасни материји.

ВНИМАНИЕ! Доколку не можете да ги решите горе наведените проблеми, би требало веднаш да престанете со користење на производот и да го контактирате продавачот.

Декларација за усогласеност

Маска за заварување со автоматско затемнување Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Производител:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Овластен застапник:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Предметот на оваа Декларација за усогласеност исклучиво е одговорност на производителот:
Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Маска за заварување со автоматско затемнување Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Во согласност со одредбите на Директивите и хармонизираните стандарди:

- (EU) 2016/425 за лична заштитна опрема
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS).

EN 175:1997, датум 23.07.1997

EN ISO 16321-1:2022, датум 27.04.2022

EN ISO 16321-2:2021, датум 29.09.2021

EN ISO 16321-2:2021, датум 29.09.2021

Овој производ е предмет на постапка за оценка на усогласеност на модулот В.

Сертификатот за преглед на ЕУ типот го издава Нотифицираното тело:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Адреса: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Број на Нотифицираното тело: 0196

Броеви на сертификати:

Заштитна маска: Force

C5168GX/R3

Стакло/филтер за автоматско затемнување: GX-350F

C4863GX/R2

Објектив на предниот капак FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Внатрешен капак за леќа IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

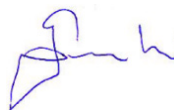
C4898GX/R6

Потпишан за и во име на: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

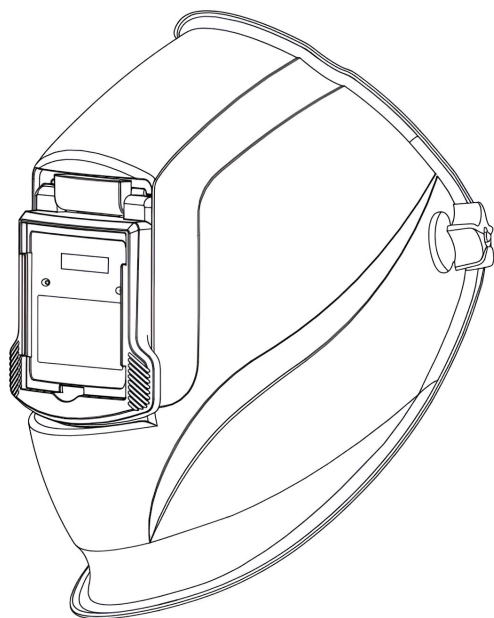
Во Ljubljana, 10.12.2024

Лице овластено да даде изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



**Mască de sudura
cu auto-întunecare
Villager WM Eclipse +
Instrucțiunea originala pentru utilizare**



Vă rugăm să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile, înainte de utilizare. Păstrați aceasta instrucțiune pentru utilizarea ulterioară.



AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA



AVERTISMENT!

Masca automată de sudură alimentată cu energie solară este potrivită pentru majoritatea aplicațiilor de sudare. Această mască are un timp de comutare de 1/5.000 de secundă, care întunecă automat lentila - de îndată ce începeți sudarea. Indiferent de gradul de întunecare setat al filtrului, protecția UV/IR (ultraviolete și infraroșii) este întotdeauna prezentă.

Filtrul de reglare automată funcționează pe principiul inducției fotoelectrice, care face ca cristalul lichid să treacă dintr-o stare de lumină într-o stare întunecată atunci când este expus la lumina de sudare cu arc, cu o revenire automată la starea întunecată când sudarea este finalizată. În acest fel, ochii și pielea feței sudorului sunt protejate de efectele sudării cu arc electric, stopilor și radiațiilor infraroșii/ultraviolete.

RAZA ARCULUI poate răni ochii și poate să arde pielea



- Înainte de sudare, inspectați întotdeauna masca și filtrul de auto-întunecare (ADF) - pentru a vă asigura că sunt montate corect și în stare bună.
- Păstrați senzorii, celula solară și filtrul lentilei în starea curată. Curățați cartușul filtrant cu o soluție de săpun și o cârpă moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți abrazivi pentru curățare.
- Nu sudați în poziție deasupra capului în timp ce utilizați această mască.
- Inspectați lentilele cu filtru în mod regulat și înlocuiți imediat orice lentilă cu filtru sau lentilă de protecție (sticlă) care este zgâriată, crăpată sau deteriorată.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sub masca de sudură, precum și îmbrăcăminte de protecție pentru a vă proteja pielea de radiații, arsuri și stropire.

Caracteristici produsului

1. Durată lungă de viață de 2000 de ore cu bateria cu litiu și puterea bateriei solare, nu este nevoie de înlocuire, 15-20 de minute cu funcție de oprire automată.
2. Nivel de întunecare, întârziere la pornire și sensibilitate. În mod normal, nivelul de reglare a luminii este presetat la DIN 11.
3. Tehnologia senzorului fotoelectric, LCD dublu de înaltă calitate și filtru, care oferă sudorului un câmp vizual clar și protecție eficientă, nivel de protecție UV până la DIN 16.
4. Ultimii doi sunt senzori optici, care detectează continuu scântele în timpul utilizării, ceea ce permite ca timpul de comutare al filtrului să fie atins în 1/5000 secunde de la starea de lumină la întuneric, pentru a proteja ochii de deteriorarea cauzată de scântei.
5. Nivelul de transmisie a luminii al filtrului este DIN 4, durează 0,25-0,45 secunde, presetat pentru a trece de la starea întunecată la starea de lumină când scântele dispar.
6. Temperatura normală de funcționare este de la minus 5 grade până la 55 de grade. O gamă largă de aplicații, cum ar fi sudarea manuală cu arc, sudarea cu gaz inert, sudarea cu argon și tăierea cu plasmă.
7. Design echilibrat, suport pentru cap complet reglabil, asigură o purtare confortabilă și reduce oboseala.
8. Produsele respectă standardele tehnice și de siguranță.
9. Materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorului pot provoca reacții alergice la persoanele care sunt susceptibile la aceasta.
10. Lentilele de protecție zgâriată sau deteriorate trebuie înlocuite.

11. Protectoarele pentru ochi care protejează împotriva particulelor foarte rapide și sunt purtate deasupra ochelarilor de vedere standarde pot transmite șocuri și pot provoca astfel un pericol potențial.
12. Ocularul cu mineral filtrat întărit poate fi utilizat doar împreună cu un ocular auxiliar adecvat.
13. Dacă marcasele C, D, i E nu sunt aceleași pe ocular și cadru, în acest caz, pentru a determina factorul de protecție, luați cel mai mic nivel existent. Purtarea de protecție a ochilor cu impact de particule de mare viteză peste ochelarii de prescripție standard poate reduce efectul de protecție și poate expune pe purtător la pericole. Dacă este necesară protecția împotriva impactului particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, protecția ochilor relevantă ar trebui să aibă un marcaj T imediat după marcajul cu gradul de protecție la impact, prin urmare: CT, DT sau ET. Dacă marcajul „T” nu există, atunci echipamentul dat poate fi utilizat doar pentru protecție împotriva impactului particulelor la viteză mare la temperatura camerei.
14. Trebuie utilizate doar piese de schimb Villager. Pentru informații detaliate cu privire la piesele de schimb, contactați Centrul de service autorizat Villager.
15. Se recomandă păstrarea măștii de sudură în ambalajul original în timpul transportului sau când nu este utilizată.
16. Acest produs nu poate fi utilizat pentru sudarea deasupra capului. Dacă acest produs este utilizat pentru sudarea deasupra capului, picăturile de metal topit pot arde prin filtre și pot răni sudorul.
17. Dacă filtrul sau casca este spartă, utilizatorii trebuie să înceteze imediat utilizarea acestuia. Zgura de pulverizare poate deteriora suprafața filtrului și pielea utilizatorului sau poate duce la un accident mai grav
18. Filtrul de sudură trebuie utilizat întotdeauna cu lentilele interioare și exterioare originale.

CARACTERISTICILE TEHNICE

Dimensiunea câmpului vizual	90×35mm
Dimensiunile cartușului	110×90mm
Senzor arcului	2
Protecție UV/IR (ultraviolete și infraroșii)	Până la reglarea DIN 16 tot timpul
Stare luminoasă	DIN 3
Stare întunecată	Reglare fixă DIN 11
Controlul sensibilității	Fixa
Timp de comutare	1/5000S, de la luminos până la întuneric
Controlul de întârziere	0,25-0,45 s, folosind un regulator reglabil infinit, de la starea întunecată la cea luminoasă
Alimentare	Celulă solară + 1 baterie cu litiu × CR2 032 înlocuibilă

Clasa TIG AMP	DC≥35 (curent continuu), AC≥35 (curent alternativ)
Temperatura de funcționare	5°C până la +55°C
Temperatura de depozitare	-20°C până la +70°C
Greutate	389 g

MARCAREA MĂȘTII DE PROTECȚIE (MARCAJ: FORCE) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = marcaj producătorului EN 175 = Standard de testare și inspecție F = Protecție împotriva impactului particulelor la o viteză de 45 m/s CE: Marcajul CE

MARCAREA MĂȘTII DE PROTECȚIE (MARCAJ: FORCE) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Întunecarea maximă a filtrului: W15
Nivel de impact: C (45 m/s)
Ergonomie: 1-M

Materiale: PP, PA, ABS, PE, oțel
Culoarea: Neagra

MARCAREA FILTRULUI (MARCAJ: GX-350F) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 379:2009
3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = numărul pe scară, GX = desemnarea producătorului, 1 = clasa optică, 1 = categoria de difuzie a luminii, 1 = categoria de variație a coeficientului de transmisie a luminii, 2 = categoria de dependență a coeficientului de transmisie a luminii față de unghi, 379 = standard de testare și verificare, CE: Marcajul CE

MARCAREA FILTRULUI (MARCAJ: GX-350F) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = numărul pe scara
V1=categoria de independenta de transmitere a luminii

Dimensiunile filtrului: 110 mm x 90 mm
Dimensiunile zonei vizuale: 90 mm x 35 mm
Materialul: ABS, LCD, sticla, PCB, siliciu amorf, celula cu litiu

MARCAREA LENTILOR DE PROTECȚIE EXTERIOARE (MARCAJ: FC) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = marcaj producătorului 1 = Clasa optică B = Protecție împotriva impactului particulelor la o viteză de 120 m/s CE: Marcajul CE

Material: policarbonat
Culoarea: necolorat
Dimensiuni: FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

MARCAREA LENTILOR DE PROTECȚIE INFERIOARE (MARCAJ: IC) - IN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = marcaj producătorului 1 = clasa optică F = protecție împotriva impactului particulelor la o viteză de 45 m/s CE: Marcajul CE

Material: policarbonat
Culoarea: necolorat
Dimensiuni: IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

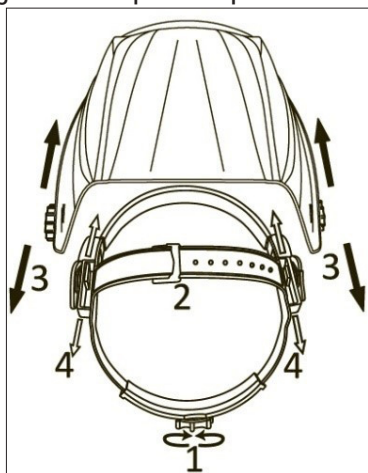
MANIPULAREA

Înainte de sudare

- Verificați dacă folia de protecție a fost îndepărtată de pe ecranele interioare și exterioare.
- Verificați dacă sursa de alimentare este suficientă, înainte de utilizare.
- Verificați dacă vizualizarea prin filtru este în regulă.
- Verificați dacă foliile de protecție sunt complete, dacă celula solară este deteriorată sau blocată de praf, mai ales dacă senzorul de scânteie este murdar.
- Verificați piesele de lucru pentru uzură sau deteriorare. Dacă există piese zgâriate sau deteriorate, acestea trebuie înlocuite imediat pentru a evita rănirea personală.
- Verificați etanșeitatea înainte de fiecare utilizare.
- Selectați filtrul potrivit în funcție de procesul de prelucrare și curentul de sudare.

2. Reglați înălțimea - introducând un știft în orificiu pentru a-l fixa într-o anumită poziție.
3. Pentru a regla unghiul de vizualizare, slăbiți butoanele de pe ambele părți ale măștii și schimbați blocarea unghiului la înclinarea dorită (există 5 poziții, centrul este implicit). Odată ce unghiul dorit este atins, strângeți butoanele până când sunt reglate corect. Masca ar trebui să se plieze în continuare, dar să nu cadă atunci când este poziționată pentru sudare.
4. Pentru a regla distanța dintre față utilizatorului și ADF, slăbiți butoanele de pe ambele părți ale măștii până când banda pentru cap se poate mișca liber înainte și înapoi. Așezați banda într-una din cele 3 poziții disponibile, adică. în slot (poziția centrală este implicită). Acest lucru ar trebui făcut mai întâi pe o parte și apoi pe cealaltă, ambele părți trebuind să fie în aceeași poziție pentru ca auto - întunecare să funcționeze corect.

Reglarea benzii pentru cap



1. Reglați diametrul benzii cu ajutorul butonului rotativ din spate. Butonul este blocat până când este apăsat. Când este blocat, rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge și în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi.

Control de întunecare

Acest model are un grad de întunecare fix DIN 11. Utilizatorul ar trebui să-l folosească la amperajul adecvat pentru diferite aplicații de sudare.

	Metoda de sudare	Curent arcului (amperi)																															
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
☉	SMAW (REL)	8				9				10				11				12				13				14							
☉	MAG					8				9				10				11				12				13				14			
☉	TIG	8				9				10				11				12				13											
☉	MIG (Dificil)									9				10				11				12				13				14			
☉	MIG (Ușor)									10				11				12				13				14							
☉	PAC									9				10				11				12				13							
☉	PAC	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32			
Observație:		★ SMAW- Electrozi cu căptușeală ★ MIG (ușoară) - MIG cu aliaje ușoare ★ MAG- Sudarea cu arc metalic ★ PAC- Tăiere cu plasmă ★ TIG- Sudare cu arc de tungsten cu gaz ★ PAW- Sudarea cu arc cu microplasmă ★ MIG (dificil) - MIG cu metale grele																															

Tabel de întunecare Controlul sensibilității

Sensibilitatea este complet automată și nu poate fi reglată.

Controlul de întârziere

Când sudarea se oprește, fereastra de vizualizare trece automat de la întuneric la luminos cu o întârziere prestabilită pentru compensarea. Timpul de întârziere este complet automat și variază de la MIN (0,25 secunde) la MAX (0,45 secunde).

Întreținere

Înlocuirea ferestrei de protecție din față

Înlocuiți fereastra de protecție din față dacă este deteriorată (crăpata, zgâriată, murdara etc.). Scoateți vechea fereastra de protecție din față apăsând cele două zăvoare de pe partea inferioară a cadrului de reținere și scoțând cadrul și ADF. Scoateți vechea fereastra de protecție frontală și îndepărtați folia de protecție înainte de a instala noua fereastra.

Înlocuirea ferestrei de protecție interioară

Înlocuiți fereastra de protecție interioară dacă este deteriorată (crăpata, zgâriată, murdara etc.). Puneți degetul sau degetul mare în nișa și îndoiți fereastra de protecție interioară în sus până când se eliberează de o margine. Apoi îndepărtați folia de protecție înainte de a instala noua fereastra.

Curățarea și depozitarea

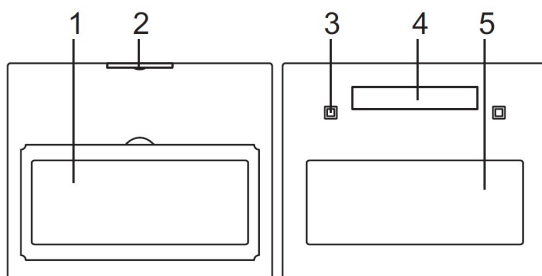
Păstrați senzorii, celula solară și filtrul lentilei în starea curată. Curățați cartușul filtrului și carcasa măștii folosind o soluție de săpun și o cârpă moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți abrazivi pentru curățare. Comutați dispozitivul în modul de șlefuire (Grind Mode) și depozitați-l într-un loc curat și uscat pentru depozitare.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMA(E)	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII PROPUSE
Vizibilitate prin filtru este redusă	Lentilele de protecție sunt murdare.	Curățați sau înlocuiți lentilele de protecție.
	Lentilele filtrului sunt murdare.	Curățați filtrul lentilei
Filtrul nu se întuneacă atunci când este stabilit un arc.	Este selectat modul de tăiere sau șlefuire.	Reglați întunecare între 9 și 13.
	Senzorii sau panoul solar sunt blocați.	Asigurați-vă că senzorii sau panourile solare sunt expuse arcului de sudură fără blocare.
	Sensibilitatea setată la LOW (traducere: SCĂZUTĂ)	Reglați sensibilitatea (Sensitivity) la nivelul dorit.
	Tensiunea bateriei cu litiu este scăzută	Înlocuiți-l cu o nouă baterie cu litiu dacă indicatorul devine roșu.
Filtrul se întuneacă fără arc.	Sensibilitatea setată la HIGH (traducere: RIDICATĂ)	Reglați sensibilitatea (Sensitivity) la nivelul dorit.
Filtrul rămâne întunecat după sudare	Întârziere Delay (traducere: întârziere) setată la MAX	Reglați întârzierea (Delay) la nivelul dorit.

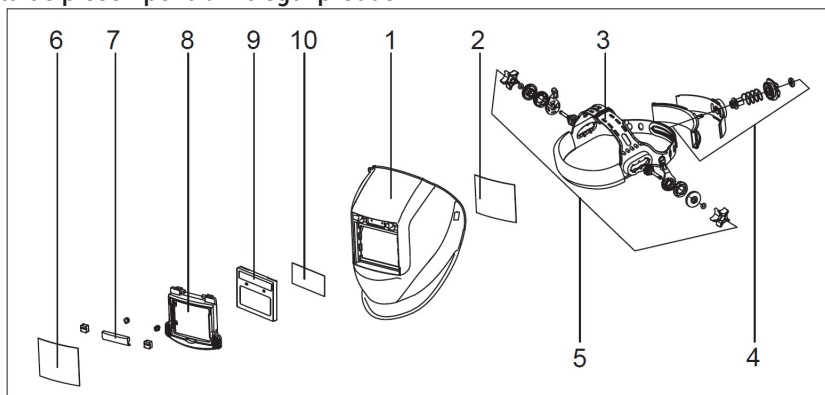
Piese

Lista pieselor



Nr. piesei	Descrierea
1	LCD
2	Baterie cu litiu
3	Senzor arcului
4	Celulă solară
5	Filtru UV/IR (filtru ultraviolet/infraroșu)

Lista de piese - pentru întregul produs



Nr. piesei	Descrierea
1	Carcasa măștii
2	Lentilele de protecție din spate
3	Știftul pentru setarea înălțimi benzii pentru cap
4	Șurub de reglare manuală pentru diametrul benzii pentru cap
5	Șurub de reglare manuală pentru unghiul benzii pentru cap
6	Sticlă de protecție frontală
7	Scaun fix
8	Capac cu balamale
9	ADF
10	Lentilele de protecție interioare

Avertizări!

1. Casca de sudură cu auto-întunecare nu este potrivită pentru sudarea cu laser și sudarea cu acetilenă și oxigen cu gaz.
2. Nu așezați casca și filtrul de sudură în apropierea unui loc cald sau umed.
3. Nu scoateți filtrul din casca de sudură și nu deschideți cartușul filtrului fără autorizație.
4. Trebuie instalată o placă de protecție pentru a proteja filtrul de deteriorare.
5. Nu efectuați modificări sau schimbări la protecția de sudură sau filtrul ADF fără aprobare.
6. Opiți imediat utilizarea căștii dacă filtrul nu poate fi schimbat în negru și contactați distribuitorul.
7. Nu folosiți alcool, benzină sau diluant pentru a curăța filtrul, nu-l scufundați în apă.
8. Temperatura de funcționare: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$) răspunsul filtrului ADF va fi încetinit dacă temperatura zonei de lucru este prea scăzută. Dar acest lucru nu afectează performanța de protecție.
9. Înlocuiți imediat foliile de protecție dacă sunt sparte sau zgâriate, deoarece acest lucru poate afecta vizibilitatea și poate reduce serios performanța de protecție.
10. Înlocuiți fără întârziere protectorul dacă este rupt sau zgâriat. Nu folosiți obiecte dure în contact cu suprafața lentilei pentru a preveni deteriorarea filtrului.
11. Curățați în mod regulat suprafața filtrului, senzorii și celulele solare.

12. Casca nu poate preveni impactul grav, deteriorarea lichidelor explozive sau corozive.

Observație: *pot apărea vătămări corporale grave dacă utilizatorii nu respectă avertismentele de mai sus.*

Întrebări frecvente

Întrebări frecvente	Cauze	Soluții
Privirea prin filtru este dificilă	Lentila de protecție frontală este murdară	Cițiți-o sau înlocuiți-o
	Lentilele filtrului sunt murdare	Curățați lentilele filtrului
Filtrul nu se întunecă la apariția scânteilor	Modul de șlefuire selectat	Reglați nivelul de întunecare începând cu 11
	Senzorii sau panoul solar sunt blocați	Asigurați-vă că senzorii sau panoul solar sunt expuși la sudarea cu arc fără obstacole

ATENȚIE! Dacă nu puteți rezolva problemele de mai sus, ar trebui să încetați imediat utilizarea produsului și să contactați vânzătorul.

Protecția mediului și îndepărtarea deșeurilor



ATENȚIE! Acest produs este marcat cu un simbol legat de eliminarea deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat la un sistem de reciclare care respectă Directiva europeană WEEE. Contactați autoritatea locală sau depozitul dvs. pentru sfaturi privind reciclarea. În așa fel va fi reciclat sau dezasamblat într-un mod care reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

Declarație privind conformitate

Mască de sudura cu auto-întunecare
Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Producător:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Nr. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Reprezentant autorizat:

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Subiectul acestei declarații de conformitate este responsabilitatea exclusivă a producătorului :

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Mască de sudura cu auto-întunecare

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

În conformitate cu dispozițiile Directivelor și a standardelor armonizate:

- (EU) 2016/425 privind echipamentul de protecție personală
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

EN 175:1997, din 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022, din 27.04.2022.

EN ISO 16321-2:2021, din 29.09.2021.

EN 166:2002, din 01.01.2002.

Acest produs este supus unei proceduri de evaluare a conformității modulului B.

Certificatul de examinare de tip EU a fost eliberat de un organism desemnat:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresa: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germania

Numărul organismului desemnat: 0196

Numerele certificatelor:

Mască de protecție: Force

C5168GX/R3

Sticlă/filtru cu reglare automată: GX-350F

C4863GX/R2

Lentila pentru capacul frontal FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Capac interior al lentilei IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

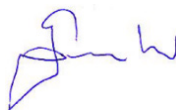
C4898GX/R6

Semnat pentru și în numele de: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

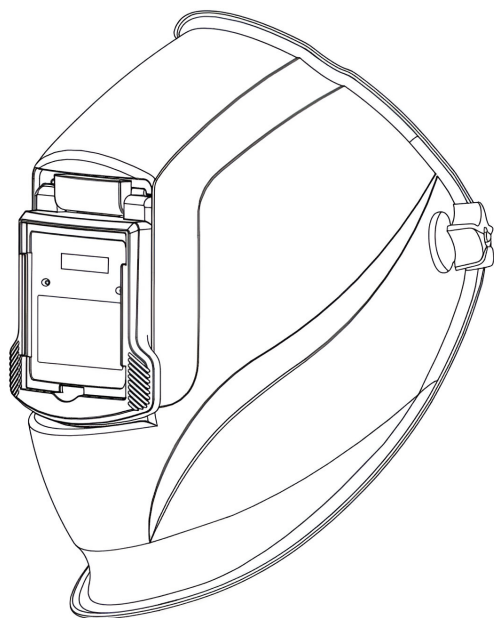
În Ljubljana, 10.12.2024.

Persoană autorizată să întocmească o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov



**Zváračská maska
s automatickým stmievaním
Villager WM Eclipse +
Originálny návod na použitie**



Pred použitím si prečítajte a pochopte všetky pokyny. Uschovajte si tento návod pre budúce použitie.



BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA



VAROVANIE:

Automatická zváracia maska so solárnym napájaním je vhodná pre väčšinu zváracích použití. Táto maska má spínací čas 1/5 000 sekundy, ktorý automaticky zotmie šošovku - hneď ako začnete zvärať. Bez ohľadu na nastavený stupeň zotmenia filtra je vždy prítomná UV/IR (ultrafialová a infračervená) ochrana.

Samostmievací filter funguje na princípe fotoelektrickej indukcie, ktorá spôsobí, že tekutý kryštál pri vystavení svetlu oblúkového zvárania prejde zo svetlého do tmavého stavu s automatickým návratom do tmavého stavu po dokončení zvárania. Týmto spôsobom sú oči a pokožka zvárača chránené pred účinkami zvárania elektrickým oblúkom, striekaním a infračerveným/ultrafialovým žiarením.

OBLÚKOVÉ ZRAKY môžu poraniť oči a popáliť pokožku



- Pred zváraním vždy skontrolujte masku a samostmievací filter (ADF) – aby ste sa uistili, že sú správne namontované a v dobrom stave.
- Udržujte snímače, solárnu bunku a filter šošovky čistým. Vyčistite filtračnú vložku mydlovým roztokom a mäkkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Počas používania tejto masky nezvárajte v polohe nad hlavou.
- Pravidelne kontrolujte šošovky filtra a ihneď vymeňte všetky šošovky filtra alebo ochranné šošovky (sklá), ktoré sú poškrábané, prasknuté alebo poškodené.
- Vždy noste pod zväračskou maskou ochranné

okuliare, ako aj ochranný odev na ochranu pokožky pred žiarením, popáleninami a postriekaním.

Vlastnosti produktu

1. Dlhá životnosť 2000 hodín s lítiovou batériou a solárnou batériou, nie je potrebná výmena, 15-20 minút s funkciou automatického zatvorenia.
2. Úroveň zotmenia, oneskorenie zapnutia a citlivosť. Normálne je úroveň zotmenia prednastavená na DIN 11.
3. Technológia fotoelektrického snímača, kvalitný dvojité LCD a filter, ktoré poskytujú zväračovi čisté zorné pole a účinnú ochranu, úroveň ochrany proti UV žiareniu až do DIN 16.
4. Posledné dva sú optické snímače, ktoré počas používania nepretržite detegujú iskry, čo umožňuje dosiahnuť čas prepnutia filtra zo svetlého do tmavého stavu za 1/5000 sekundy, aby sa ochránili oči pred poškodením v dôsledku iskiev.
5. Úroveň priepustnosti svetla filtra je DIN 4, trvá 0,25-0,45 sekundy, prednastavená na prechod z tmavého stavu do svetlého stavu, keď iskry zmiznú.
6. Bežná prevádzková teplota je od mínus 5 stupňov do 55 stupňov. Široká škála použití, ako je ručné oblúkové zváranie, zváranie v inertnom plyne, zváranie argónom a plazmové rezanie.
7. Vyvážený dizajn, plne nastaviteľná opierka hlavy, poskytuje pohodlné nosenie a znižuje únavu.
8. Výrobky spĺňajú bezpečnostné a technické normy.
9. Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u citlivých jedincov vyvolať alergické reakcie.
10. Poškriabané alebo poškodené ochranné šošovky by sa mali vymeniť.
11. Očné štíty, ktoré chránia pred časticami s vysokou rýchlosťou a ktoré sa nosia

- na štandardných očných okuliaroch, môžu prenášať náraz a predstavovať tak potenciálne nebezpečenstvo pre nositeľa.
12. Okulár s tvrdým minerálnym filtrom sa môže používať len spolu s vhodným pomocným okulárom.
 13. Ak sa značky C, D a E na okulári a ráme nezodhodujú, v takom prípade použite na určenie ochranného faktora najnižšiu existujúcu úroveň. Nosenie ochrany zraku pred časticami pri vysokej rýchlosti cez štandardné dioptrické okuliare môže znížiť ochranný účinok a vystaviť nositeľa nebezpečenstvu. Ak je potrebná ochrana proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, zodpovedajúca ochrana očí by mala mať hneď za značkou ochrany pred nárazom značku T, teda: CT, DT alebo ET. Ak značka „T“ neexistuje, potom je možné dané zariadenie použiť len na ochranu pred nárazom častíc s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.
 14. Je povinné používať iba náhradné diely Villager. Pre podrobné informácie o náhradných dieloch kontaktujte autorizované servisné stredisko Villager.
 15. Počas prepravy alebo keď sa nepoužíva, sa odporúča zväraciu masku skladovať v pôvodnom obale.
 16. Tento výrobok nie je možné použiť na zváranie nad hlavou. Ak sa tento výrobok používa na zváranie nad hlavou, kvapky roztaveného kovu môžu prepáliť filtre a zraníť zvärača.
 17. Ak je filter alebo prilba rozbitá, používateľa ich musia okamžite prestať používať. Striekaná troska môže poškodiť povrch filtra a pokožku používateľa alebo viesť k vážnejšej nehode.
 18. Zväračský filter by sa mal vždy používať s pôvodnými vnútornými a vonkajšími šošovkami.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Veľkosť zorného poľa	90 x 35 mm
Rozmery kazety	110 x 90 mm
Oblúkový senzor	2
UV/IR ochrana (ultrafialové a infračervené)	AŽ po stmievanie DIN 16 stále
Svetlý stav	DIN 3
Zatemnený stav	Pevné stmievanie DIN 11
Ovládanie citlivosti	Zafixované
Čas prenosu	1/5000S, od svetla po tmu
Kontrola oneskorenia	0,25-0,45 s, pomocou plynule nastaviteľného regulátora, z tmavého do svetlého stavu
Napájanie	Solárna bunka + Vymeniteľná 1× CR2032 lítiová batéria

Trieda TIG AMP	DC≥35 (jednosmerný), AC≥35 (striedavý)
Prevádzková teplota	-5 °C až +55 °C
Skladovacia teplota	-20 °C až +70 °C
Hmotnosť	389 g

OZNAČOVANIE OCHRANNEJ MASKY (ZNAČKA: FORCE) - PODĽA NORMY EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = značka výrobcu, EN 175 = skúšobná a overovacia norma, F = ochrana proti nárazu častíc pri rýchlosti 45 m/s, CE: značka CE

OZNAČENIE OCHRANNEJ MASKY (ZNAČKA: FORCE) - PODĽA ŠTANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE
Maximálne stmievanie filtra: W15
Úroveň nárazu: C (45 m/s)
Ergonómia: 1-M

Materiály: PP, PA, ABS, PE, oceľ
Farba: Čierna

OZNAČENIE FILTRA (ZNAČKA: GX-350F) - PODĽA ŠTANDARDU EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = číslo na stupnici, GX = značka výrobcu, 1 = optická trieda, 1 = kategória rozptylu svetla, 1 = kategória variácie koeficientu priepustnosti svetla, 2 = kategória závislosti koeficientu priepustnosti svetla od uhla, 379 = norma skúšania a overovania, CE: značka CE

OZNAČENIE FILTRA (ZNAČKA: GX-350F) - PODĽA ŠTANDARDU EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE
W3/11 = číslo na stupnici
V1 = kategória závislosti koeficientu

priepustnosti svetla od uhla

Rozmery filtra: 110 mm x 90 mm
Rozmery zorného poľa: 90 mm x 35 mm
Materiál: ABS, LCD, sklo, PCB, amorfny kremik, lítiová bunka

OZNAČENIE VONKAJŠEJ OCHRANNEJ ŠOŠOVKY (ZNAČKA: FC) - PODĽA NORMY EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = značka výrobcu, 1 = optická trieda, B = ochrana proti nárazu častíc pri rýchlosti 120 m/s, CE: značka CE

Materiál: polykarbonát
Farba: nelakovaná
Rozmery: FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

OZNAČENIE VNÚTORNEJ OCHRANNEJ ŠOŠOVKY (OZNAČENIE: IC) - PODĽA NORMY EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = značka výrobcu, 1 = optická trieda, F = ochrana proti nárazu častíc pri rýchlosti 45 m/s, CE: značka CE

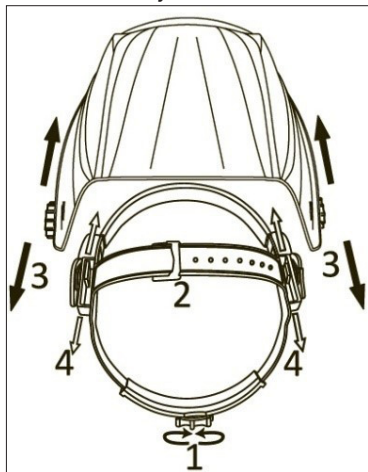
Materiál: polykarbonát
Farba: nelakovaná
Rozmery: IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

OBSLUHA

Pred zváraním

- Skontrolujte, či bola z vnútornej a vonkajšej clony odstránená ochranná fólia.
- Pred použitím skontrolujte, či je napájanie dostatočné.
- Skontrolujte, či je pohľad cez filter normálny.
- Skontrolujte, či sú ochranné fólie kompletne, či nie je solárny článok poškodený alebo zablokovaný prachom, najmä ak je snímač iskier znečistený.
- Skontrolujte pracovné časti, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Ak sú tam nejaké poškriabané alebo poškodené časti, mali by byť okamžite vymenené, aby sa predišlo zraneniu osôb.
- Pred každým použitím skontrolujte tesnosť.
- Vyberte vhodný filter podľa procesu obrábania a zváracieho prúdu.

Nastavenie čelenky



1. Nastavte priemer čelenky pomocou otočného gombíka na zadnej strane. Tlačidlo je zablokované, kým sa nestlačí. Keď je zamknutý, otáčaním v smere hodinových ručičiek utiahnite a proti smeru hodinových ručičiek povoľte.
2. Nastavte výšku - vloženie kolíka do otvoru, aby ste ho zafixovali v určitej polohe.
3. Pre nastavenie uhla pohľadu uvoľnite tlačidlá na oboch stranách masky a zmeňte aretáciu uhla na požadovaný sklon (je tam 5 polôh, stred je predvolený). Po dosiahnutí požadovaného uhla utiahnite gombíky, kým nebudú správne nastavené. Masky by sa mala stále skladať nahor, ale nemala by sama padať, keď je umiestnená na zváranie.
4. Ak chcete nastaviť vzdialenosť medzi tvárou používateľa a ADF, uvoľnite gombíky na oboch stranách masky, kým sa členka nebude môcť voľne pohybovať dopredu a dozadu. Umiestnite členku do jednej z 3 dostupných pozícií, tj. prierezu (predvolená je stredová poloha). Toto by sa malo vykonať najskôr na jednej a potom na druhej strane, pričom obe strany musia byť v rovnakej polohe, aby automatický stmievač správne fungoval.

Ovládanie zotmenia

Tento model má pevný stupeň zotmenia DIN 11. Používateľ by ho mal používať vo vhodnej intenzite prúdu pre rôzne zvaracie použitia.

	Metóda zvarania	Oblúkový prúd (Ampéry)																					
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
☐	SMAW (REL)	8					9			10			11			12			13			14	
☐	MAG						8		9	10			11			12			13			14	
☐	TIG	8			9			10			11			12			13						
☐	MIG (Ťažké)						9					10			11			12		13		14	
☐	MIG (Jednoduché)											10			11		12		13		14		
☐	PAC						9					10	11	12			13						
☐	PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13			14									
	Poznámka:	★ SMAW- Elektrody s výstelkami										★ MIG (ľahké) - MIG s ľahkými zliatinami											
		★ MAG- Oblúkové zvaranie kovov										★ PAC- Plazmové rezanie											
		★ TIG- Zváranie plynovým volfrámovým elektrickým oblúkom										★ PAW- Mikroplazmové oblúkové zvaranie											
		★ MIG (ťažké) - MIG s ťažkými kovmi																					

Tabuľka zotmenia

Ovládanie citlivosti

Citlivosť je plne automatická a nedá sa nastaviť.

Kontrola oneskorenia

Keď sa zváranie zastaví, prehľadné okno automaticky prejde z tmavého do svetlého s prednastaveným oneskorením, aby sa to kompenzovalo. Čas oneskorenia je plne automatický a je v rozsahu od MIN (0,25 sekundy) do MAX (0,45 sekundy).

Údržba

Výmena predného ochranného skla

Ak je predné ochranné sklo poškodené (prasknuté, poškrábané, znečistené atď.), vymeňte ho. Odstráňte staré predné ochranné sklo stlačením dvoch západiek na spodnej strane prídržného rámu a odstránením rámu a ADF. Pred inštaláciou nového skla odstráňte staré predné ochranné sklo a odstráňte ochrannú fóliu.

Výmena vnútorného ochranného skla

Ak je vnútorné ochranné sklo poškodené (prasknuté, poškrábané, znečistené atď.), vymeňte ho. Vložte prst alebo palec do priehlbiny

a ohnite vnútorné ochranné sklo smerom nahor, kým sa neuvoľní z jedného okraja. Pred inštaláciou nového skla potom odstráňte ochrannú fóliu.

Čistenie a skladovanie

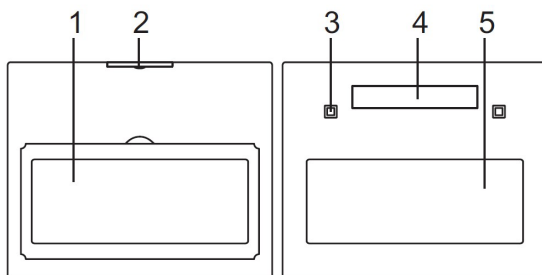
Udržujte snímače, solárny článok a šošovku filtra v čistote. Vyčistite filtračnú vložku a kryt masky pomocou mydlového roztoku a mäkkej handričky. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Prepnite prístroj do režimu brúsenia (Grind Mode) a uskladnite ho na čistom a suchom mieste.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

PROBLÉM(Y)	MOŽNÉ PRÍČINY	NAVRHOVANÉ RIEŠENIA
Zhoršená viditeľnosť cez filter	Ochranné šošovky sú znečistené.	Vyčistite alebo vymeňte ochranné šošovky.
	Šošovky filtra sú znečistené.	Vyčistite filter objektívu
Filter nestmavne, keď sa vytvorí oblúk.	Je zvolený režim rezania alebo brúsenia.	Nastavte nepriehľadnosť medzi 9 a 13.
	Snímače alebo solárny panel sú zablokované.	Uistite sa, že snímače alebo solárne panely sú vystavené zvrátiacemu oblúku bez blokovania.
	Citlivosť nastavená na NÍZKU (preklad: SMALL)	Nastavte citlivosť (Sensitivity) na požadovanú úroveň.
	Nízke napätie lítiovej batérie	Ak sa indikátor zmení na červenú, vymeňte ju za novú lítiovú batériu.
Filter stmavne bez oblúka.	Citlivosť nastavená na HIGH (preklad: BIG)	Nastavte citlivosť (Sensitivity) na požadovanú úroveň.
Filter zostane tmavý po zvrácaní	Oneskorenie nastavené na MAX	Nastavte oneskorenie (Delay) na požadovanú úroveň.

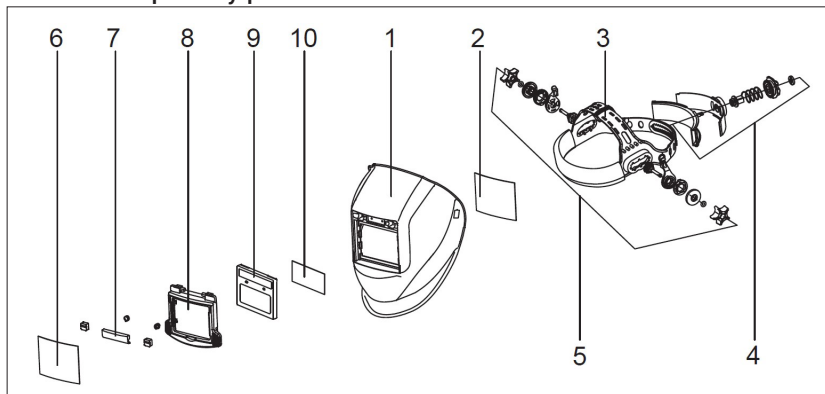
Časti

Zoznam dielov



Č. časti	Popis
1	LCD
2	Lítiová batéria
3	Oblúkový senzor
4	Solárna bunka
5	UV/IR filter (ultrafialový/infračervený filter)

Zoznam dielov - pre celý produkt



Č. časti	Popis
1	Kryt masky
2	Zadná ochranná šošovka
3	Kolík na nastavenie výšky čelenky
4	Ručná nastavovacia skrutka pre priemer čelenky
5	Nastavovacia ručná skrutka pre uhol čelenky
6	Predné ochranné sklo
7	Pevné sedadlo
8	Výklopné veko
9	ADF
10	Vnútrotné ochranné šošovky

Varovania!

1. Samostmievacia zvaračská maska nie je vhodná na laserové zváranie a zváranie acetylénom a kyslíkom.
2. Neumiestňujte zvaračskú masku a filter do blízkosti horúcich alebo vlhkých miest.
3. Neodstraňujte filter zo zvaračskej masky ani neotvárajte filtračnú vložku bez pov-

olenia.

4. Na ochranu filtra pred poškodením musí byť nainštalovaná ochranná platňa.
5. Bez súhlasu neupravujte ani nemeňte zvaračský kryt ani filter ADF.
6. Okamžite prestaňte používať prilbu, ak sa filter nedá zmeniť na čiernu farbu a kontaktujte svojho predajcu.
7. Na čistenie filtra nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo, neponárajte ho do vody.
8. Prevádzková teplota: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\sim 131^{\circ}\text{F}$) Ak je teplota pracovnej plochy príliš nízka, odozva filtra ADF sa spomalí. Nemá to však vplyv na ochranný výkon.
9. Ak sú ochranné fólie rozbité alebo poškriabané, okamžite ich vymeňte, pretože to môže ovplyvniť viditeľnosť a vážne znížiť ochranný výkon.
10. Ak je chránič zlomený alebo poškriabaný, bezodkladne ho vymeňte. Nepoužívajte tvrdé predmety v kontakte s povrchom šošovky, aby nedošlo k poškodeniu filtra.
11. Pravidelne čistite povrch filtra, senzory a solárne bunky.
12. Prilba nemôže zabrániť vážnemu nárazu,

výbušnému alebo korozívnemu poškodeniu kvapalinou.

Poznámka: Ak používatelia nebudú dodržiavať vyššie uvedené varovania, môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.

Často kladené otázky

Často kladené otázky	Príčiny	Riešenia
Pohľad cez filter je zatažený	Predná ochranná šošovka je znečistená	Vyčistite alebo vymeňte
	Šošovky filtra sú znečistené	Vyčistite šošovky filtra
Filter pri iskrení nestavne	Zvolený režim brúsenia	Upravte úroveň nepriehľadnosti od 11
	Snímače alebo solárny panel sú zablokované	Uistite sa, že snímače alebo solárny panel sú vystavené oblúkovému zváraniu bez prekážok

POZOR! Ak nemôžete vyriešiť vyššie uvedené problémy, mali by ste okamžite prestať používať produkt a kontaktovať predajcu.

Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu



POZOR! Tento výrobok je označený symbolom týkajúcim sa likvidácie elektrického a elektronického odpadu. To znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s domovým odpadom, ale mal by sa vrátiť do recyklačného systému, ktorý je v súlade s európskou smernicou WEEE. Obráťte sa na miestny úrad alebo depo pre rady týkajúce sa recyklácie. Takže bude recyklovaný alebo rozobraný spôsobom, ktorý znižuje dopad na životné prostredie. Elektrické a elektronické zariadenia môžu byť nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie, pretože obsahujú nebezpečné látky.

Vyhlásenie o zhode

Zváračská maska s automatickým stmievaním

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Výrobca :

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Č. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, Čína

Autorizovaný zástupca:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Za predmet tohto vyhlásenia o zhode zodpovedá výlučne výrobca:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Zváračská maska s automatickým stmievaním

Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

V súlade s ustanoveniami smerníc a harmonizovaných noriem:

- (EU) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)

EN 175:1997, zo dňa 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022 zo dňa 27.4.2022.

EN ISO 16321-2:2021 zo dňa 29.09.2021.

EN 166:2002 zo dňa 01.01.2002.

Tento výrobok podlieha postupu posudzovania zhody modulu B.

Certifikát EÚ o typovej skúške vydaný Notifikovaným orgánom:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresa: Alboinstraße 56 12103 Berlín, Nemecko

Číslo Notifikovaného orgánu: 0196

Čísla certifikátu:

Ochranná maska: Force

C5168GX/R3

Automatické stmievanie skla/filter: GX-350F

C4863GX/R2

Predná krycia šošovka FC: GX 1 B CE/FC-30: 110,5 mm x 89,5 mm

C4899GX/R7

Vnútrotný kryt objektívu IC: GX 1 F CE/IC-2: 102,4 mm x 46,2 mm

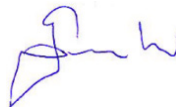
C4898GX/R6

Podpísané za a v mene: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

V Ľubľane, 10.12.2024.

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie v mene výrobcu

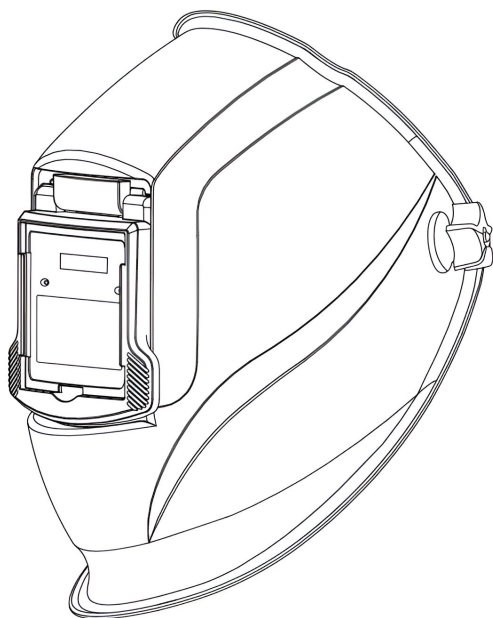
Zvonko Gavrilov



Helmetë vetë-errësuese për saldim

Villager WM Eclipse +

Manual origjinal udhëzues



Ju lutem lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet para përdorimit. E mbani këtë manual për referencë në të ardhmen.



PARALAJMËRIMET E SIGURISË



PARALAJMËRIM!

Helmeta e saldimit me auto-errësim automatik me energji diellore është e përshtatshme për shumicën e aplikacioneve të saldimit. Koha e ndërrimit prej 1/5000 sekondash të kësaj helmete errëson automatikisht lentet në momentin kur filloni saldimit. Pavarësisht se në cilën hije është vendosur filtri, mbrojtja UV/IR është gjithmonë e pranishme.

Filtri i errësimit automatik (ADF) funksionon me parimin e induksionit fotoelektrik, i cili e bën kristalin e lëngshëm të ndryshojë nga gjendja e ndritshme në një gjendje të errët në marrjen e dritës së harkut dhe automatikisht të kthehet në gjendje të errët kur saldimi përfundon. Në këtë mënyrë mbron sytë e përdoruesit dhe lëkurën e fytyrës nga harku, spërkatja dhe rrezatimi infra të kuqe / ultravjollcë.

Rrezet e HARKUT mund të lëndojnë sytë dhe të djegin lëkurën



- Përpara saldimit, inspektoni gjithmonë helmët dhe filtrin e errësimit automatik (ADF) për t'u siguruar që janë montuar siç duhet dhe janë në gjendje të mirë.
- Mbani të pastër censorët, qeliza diellore dhe thjerrëzat/lentet e filtrit. Pastroni kutinë e filtrit duke përdorur ujë me sapun dhe një leckë të butë. Mos përdorni tretës ose detergjent gërryes për pastrim.
- Mos saldoni në pozicione mbi kokë derisa e përdorni këtë helmë.
- Inspektoni shpesh thjerrëzat e filtrit dhe ndërroni menjëherë çdo thjerrëz të filtrit ose thjerrëz mbuluese të gërvishtur, të plasatur ose të shpuar.
- Mbani gjithmonë syze të sigurisë ose syze mbrojtëse nën helmët e saldimit si dhe

veshje mbrojtëse për të mbrojtur lëkurën tuaj nga rrezatimi, djegiet dhe spërkatjet.

Karakteristikat e produktit

1. Nga bateria me litium dhe bateria diellore me energji, pa zëvendësim, jetë të gjatë shërbimi prej 2000 orë, 15-20 minuta me funksion të mbylljes automatike.
2. Numri i caktuar i (nuancës së) hijes, koha e vonës dhe ndjeshmëria. Zakonisht hiha caktohet paraprakisht si DIN 11.
3. Teknologjia e censorit fotoelektrik, LCD (ekran) dhe filtri i dyfishtë me cilësi të lartë, të cilat i ofrojnë salduesit një fushë të qartë shikimi dhe mbrojtje efektive, shkallë mbrojtjeje nga rrezet ultravjollcë sipas DIN 16.
4. janë dy sonda ndijuese, vazhdimisht ndjejnë induksionin e harkut në përdorim, që mundësojnë që koha e ndërrimit të filtrit të arrijë 1/5000 s nga gjendja e dritës në errësi, në mënyrë që të mbrojë sytë nga dëmtimi i harkut.
5. Shkalla e gjendjes së ndritshme të filtrit është DIN 4, duhen 0,25-0,45 s me paracaktim nga gjendja e errët në një gjendje të ndritshme kur zhduken.
6. Temperatura normale e funksionimit është nga minus 5 gradë në 55 gradë. Shtrirja e gjerë e aplikimit, si saldimi me hark manual, saldimi me hark i mbrojtur me gaz, saldimi me hark me argon dhe prerja e plazmës.
7. Dizajni i ekuilibruar, mbulesa e kokës plotësisht e rregullueshme, siguron veshje të rehatshme dhe zvogëlon lodhjen.
8. Produktet plotësojnë standardet teknike dhe të sigurisë.
9. Materialet që mund të prekin lëkurën e përdoruesit mund të shkaktojnë reaksione alergjike tek personat që janë të ndjeshëm ndaj saj.
10. Thjerrëzat mbrojtëse të gërvishtura ose të dëmtuara duhet të zëvendësohen.
11. Mbrojtësit e syve që mbrojnë nga grimcat me shpejtësi të lartë dhe që mbahen

- mbi syze standarde oftalmike mund të transmetojnë goditje/ndikim dhe kështu të shkaktojnë rrezik potencial për përdoruesin.
12. Pjesa okulare me filtër mineral të ngurtësuar mund të përdoret vetëm së bashku me një okular të përshtatshëm ndihmës.
 13. Nëse simbolet C, D dhe E nuk janë të përbashkëta si për syrin ashtu edhe për kornizën, atëherë është niveli më i ulët që do t'i caktohet mbrojtësit të plotë të syve. Mbrojtësit e syve kundër grimcave me shpejtësi të lartë të vendosur mbi syze standarde oftalmike mund të transmetojnë goditje/ndikim, duke krijuar kështu një rrezik për mbajtësin. Nëse kërkohet mbrojtje kundër grimcave me shpejtësi të lartë në temperatura ekstreme, atëherë mbrojtësi i syve i zgjedhur duhet të shënohet me shkronjën T menjëherë pas shkronjës së goditjes, d.m.th. CT, DT ose ET. Nëse shkronja e goditjes nuk ndiqet nga shkronja T, atëherë mbrojtësi i syve duhet të përdoret vetëm kundër grimcave me shpejtësi të lartë në temperaturën e dhomës.
 14. Duhet të përdoren vetëm pjesë rezervë Villager. Për informacion të hollësishëm në lidhje me pjesët rezervë, kontaktoni qendrën e autorizuar të servisimit Villager.
 15. Rekomandohet mbajtja e maskës së saldimit në paketimin e saj origjinal gjatë transportit ose kur nuk përdoret.
 16. Ky produkt nuk mund të përdoret për saldim në pozicione mbi kokë. Nëse ky produkt përdoret për saldim mbi kokë, pika e metalit të shkrirë mund të kalojë përmes filtrave në djegie e sipër dhe të lëndojnë salduesin.
 17. Nëse filtri ose helmata prishen, përdoruesit duhet të ndërpresin menjëherë përdorimin. Skorja e spërkatjes mund të dëmtojë sipërfaqen e filtrit dhe lëkurën e përdoruesit ose edhe shkakton aksidente më të rënda.
 18. Filtri i saldimit duhet të përdoret gjithmonë me thjerrëz mbuluese origjinale të brendshme dhe të jashtme.

TË DHËNAT TEKNIKE

Hapësira e shikimit	90×35mm
Madhësia e kutisë	110×90mm
Censori i harkut	2
Mbrojtja UV/IR	Deri në hijen DIN 16 gjatë tërë kohës
Gjendja e dritës	DIN 3
Gjendja e errësirës	Hije e fiksuar DIN 11
Kontrolli i ndjeshmërisë	Fiksuar
Koha e ndërrimit	1/5000s, nga drita në errësirë
Kontrolli i vonësës	0,25-0,45 s, me rrotë numëruese pafundësisht, nga Errësira në Dritë
Furnizimi i rrymës	Qelizë diellore+ Bateri litiumi 1×CR2032 e zëvendësueshme

Vlerësimi/Lejimi TIG AMP	DC≥35, AC≥35
Temperatura e operimit	-5°C deri +55°C
Temperatura për magazinim	-20°C deri në +70°C
Pesha	389 g

SHËNJA E HELMETËS SË SALDIMIT (KODI: FORCE) - SIPAS EN 175: 1997

GX EN 175 F CE, GX = Identifikimi i prodhuesit, EN 175= Standardi i testimit, F= Mbrojtja ndaj grimcave me shpejtësi të lartë 45 m/s CE: Shenja CE

SHËNJA E HELMETËS SË SALDIMIT (KODI: FORCE) - SIPAS EN ISO 16321-2

16321 GX W15 C 1-M CE

Numri maksimal i hijes së filtrit të saldimit: W15

Niveli i ndikimit: C (45 m/s)

Forma e kokës: 1-M

Materialet: PP, PA, ABS, PE, çelik

Ngjyra: E zezë

SHËNJIMI I FILTRIT (KODI: GX-350F) SIPAS EN 379:2009

3/11 GX 1/1/1/2/379 CE, 3/11 = numri i shkallës, GX = identifikimi i prodhuesit, 1 = klasa optike, 1 = difuzioni i klasës së dritës, 1 = ndryshimi i klasës së transmetimit të dritës, 2 = varësia nga këndi i klasës së transmetimit të dritës, 379 = standardi i testimit, CE: Shenja CE

SHËNJIMI I FILTRIT (KODI: GX-350F) SIPAS EN ISO 16321-2

16321 GX W3/11 V1 CE

W3/11 = numri i shkallës

V1= varësia e këndit të klasës së transmetimit të dritës

Dimensionet e filtrit: 110 mm x 90 mm

Dimensionet e hapësirës së shikimit: 90 mm x 35 mm

Materialet: ABS, LCD, xhami, PCB, silic amorf, qelizë litium

SHËNJA E LENTEVE MBROJTËSE TË JASHTËM (KODI: FC) - SIPAS EN 166: 2002

GX 1 B CE, GX = Identifikimi i prodhuesit, 1= Klasa optike, B= Mbrojtja ndaj grimcave me shpejtësi të lartë 120 m/s, CE: Shenja CE

Materiali: polikarbonat

Ngjyra: Pa film

Dimensionet: FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

SHËNJIMI I THJERRËZAVE MBROJTËSE TË BRENDSHME (KODI IC) - SIPAS EN 166:2002

GX 1 F CE, GX = Identifikimi i prodhuesit, 1= Klasa optike, F= Mbrojtja ndaj grimcave me shpejtësi të lartë 45 m/s, CE: Shenja CE

Materiali: polikarbonat

Ngjyra: Pa film

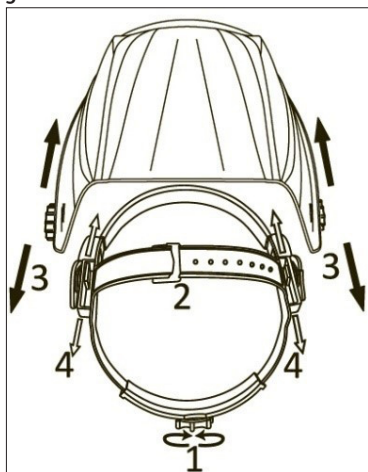
Dimensionet: IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

Përdorimi

Para saldimi

- Ju lutemi kontrolloni nëse filmi mbrojtës është hequr nga ekrani i brendshëm dhe i jashtëm.
- Ju lutemi kontrolloni nëse energjia është e mjaftueshme përpara përdorimit.
- Ju lutemi kontrolloni nëse ekrani i filtrit është në rregull.
- Ju lutemi kontrolloni nëse filmat mbrojtës janë të plotë, nëse qeliza diellore është e dëmtuar ose e bllokuar nga pluhuri, veçanërisht nëse censori i harkut është i ndotur.
- Ju lutemi kontrolloni nëse pjesët e funksionimit janë konsumuar ose dëmtuar. Nëse ka ndonjë pjesë të gërvishtur ose të thyer, duhet të zëvendësohet menjëherë, në mënyrë që të mos shkaktojë ndonjë lëndim personal.
- Ju lutemi kontrolloni mbrojtjen nga drita përpara çdo përdorimi.
- Sipas llojit të makinës dhe fuqisë së saldimi, zgjidhni numrin e duhur të hijes/filtrit.

Rregullimi i helmetës së kokës



1. Rregulloni diametrin e helmetës me vidën rrotulluese në anën e pasme. Vida është e

kyçur/bllokuar derisa të futet brenda. Pasi të jetë zhblokuar, rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës për ta shtrënguar dhe në të kundërt për ta liruar.

2. Rregulloni lartësinë duke e futur gjilpërën në vrimë për ta fiksuar mirë.
3. Për të rregulluar këndin e shikimit, lironi dorezën në të dy anët e helmetës dhe ndryshoni bllokuesin e këndit në pozicionin e dëshiruar të animit (fabrikisht 5 përzgjedhje dhe të pozicionuara në mes). Pasi të keni arritur këndin e dëshiruar, shtrëngoni rrotat derisa të jenë e mjaftueshme. Helmeta ka ende mundësi të lëvizet përpjetë, por nuk do të lëvizë poshtë kur është e gatshme për saldim.
4. Për të rregulluar distancën në mes të fytyrës së përdoruesit dhe ADF-së, lironi rrotat në të dy anët e helmetës derisa shiriti i kokës të mund të lëvizë lirshëm përpara dhe mbrapa, rivendosni shiritin e kokës në njërën nga 3 foletë sipas dëshirës (Rrapi i kokës është vendosur fabrikisht në mes). Kjo duhet të bëhet ndaras në secilën anë dhe të dyja anët duhet të vendosen në njëjtën pozite për funksionimin e duhur të filtrit të auto-errësimit.

Kontrolli i hijes

Ky model hije Nr. është fiksuar në DIN 11, përdoruesi duhet të përdorë në saldim me amper përkatës në aplikime të ndryshme.

	Procesi i Saldimit	Rryma e harkut (Amper)																							
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
⊗	SMAW	8						9		10		11		12			13			14					
⊗	MAG								8	9	10		11			12			13			14			
⊗	TIG	8			9			10		11			12			13									
⊗	MIG (e rëndë)								9		10		11			12		13		14					
⊗	MIG (e lehtë)											10		11		12		13		14					
⊗	PAC								9		10	11	12			13									
⊗	PAW	4	5		6		7	8	9	10		11		12											
	Shënim:	★ SMAW- Elektrodat e mbuluara											★ MIG(Drita) - MIG me lidhje të lehta Netribus												
		★ MAG- Saldim me hark metalik											★ PAC- Prerje plazma jet												
		★ TIG- Saldim me hark tungsteni me gaz											★ PAW- Saldimi me hark mikroplazmatik												
		★ MIG (I rëndë) - MIG me metale të rënda																							

Tabela e udhëzuesit të hijeve

Kontrolli i ndjeshmërisë

Ndjeshmëria është plotësisht automatike dhe nuk mund të rregullohet.

Kontrolli i vonesës

Kur saldimi ndalon, dritarja e shikimit ndryshon automatikisht nga e errët prapa në dritë, por me një vonesë të paracaktuar për të kompensuar. Koha e vonesës është plotësisht automatike nga MIN (0,25 sek) në MAK (0,45 sek).

Mirëmbajtja

Ndërrimi i thjerrëzave mbuluese të përparme

Ndërroni thjerrëzën mbuluese të përparme nëse është e dëmtuar (e plasaritur, gërvishitur, me vrima ose e ndotur). Hiqni lentet e vjetra të kapakut të përparmë duke shtypur dy bllokues kyçës në fund të kornizës mbajtëse dhe tërhiqni kornizën dhe ADF-në jashtë. Hiqni lentet e vjetra të kapakut të përparmë dhe hiqni çdo film mbrojtës para se të instaloni të rene.

Ndërrimi i thjerrëzave mbuluese të brendshme

Ndërroni thjerrëzën mbuluese të brendshme nëse është e dëmtuar (e plasaritur, gërvishitur, me vrima ose e ndotur). Vendoseni gishtin ose gishtin e madh në vrimë dhe ktheni thjerrëzën mbuluese të brendshme lart derisa të lirohet nga njëra anë. Pastaj hiqni çfarëdo film mbrojtës përpara se të instaloni thjerrëzën e re.

Pastrimi dhe Magazinimi

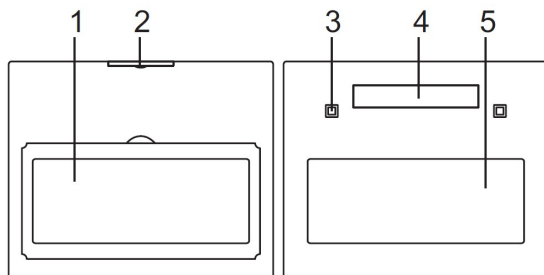
Mbani të pastër censorët, qeliza diellore dhe thjerrëzat/lentet e filtrit. Pastroni kutinë e filtrit dhe guaskën (pjesën mbështjellëse) të helmetës duke përdorur ujë me sapun dhe një leckë të butë. Mos përdorni tretës ose detergjent gërryes për pastrim. Ndërroni modalitetin e produktin në Modalitetin për Gërryerje dhe e vendoseni në një vend të pastër dhe të thatë për magazinim.

Zgjidhja e problemeve

PROBLEMI(ET)	SHKAKU/SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJE(T) E SUGJERUARA
Vështirë për të shikuar përmes filtrit	Kapaku i thjerrzës i ndotur	Të pastrohet ose ndërrohet kapaku u thjerrzës
	Thjerrza e filtrit është e ndotur	Pastroni thjerrzën e filtrit.
Filtiri nuk errësohet kur goditet harku	Është zgjedhur mënyra e bluarjes ose e prerjes	Rregullo hijen nga 9 në 13
	Censorët ose paneli diellor i bllokuar	Sigurohuni që censorët ose paneli diellor të jenë të ekspozuar ndaj harkut të saldimit pa qenë të bllokuar
	Cakto ndjeshmërinë në ULËT (LOW)	Të rregullohet ndjeshmëria në nivelin e nevojshëm
	Tension i ulët i baterisë së litiumit	Zëvendësoni me bateri të re litium nëse treguesi bëhet i kuq
Filtiri errësohet pa hark	Cakto ndjeshmërinë në LARTË (HIGH)	Të rregullohet ndjeshmëria në nivelin e nevojshëm
Filtiri mbetet i errët pas saldimit	Cakto Vonesën në maksimum (MAX)	Rregullo Vonesën në nivelin e kërkuar

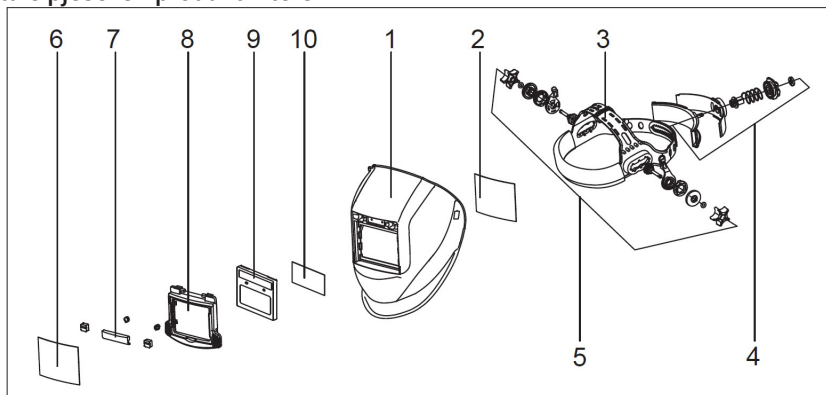
Pjesët

Lista e pjesëve



Pjesa nr.	Përshkrimi
1	LCD
2	Bateri litiumi
3	Censori i harkut
4	Qeliza solare
5	Filtiri UV/IR

Lista e pjesëve - produkti i tërë



Pjesa nr.	Përshkrimi
1	Guaska e helmetës
2	Thjerrëzat mbuluese të pasme
3	Kunji i dorezës për rregullimin e lartësisë
4	Rrota rregulluese e diametrit të dorezës
5	Rrota rregullimit të këndit të shiritit të kokës
6	Thjerrëza mbuluese e përparme
7	Ulësja e fiksuar
8	Mbërthyesja e kapakut
9	ADF
10	Llamba e kapakut të brendshëm

Paralajmërimi!

- Helmata e saldimit me errësim automatik nuk është e përshtatshme për saldimin me lazer dhe saldimin me acetilen me oksigjen.
- Mos e vendosni kapakun dhe filtrin e saldimit pranë nxehtësisë ose një vendi

të lagësht.

- Mos e hiqni filtrin nga kapaku i saldimit dhe mos e hapni kutinë e filtrit pa autorizim.
- Pllaka mbrojtëse duhet të instalohet për të mbrojtur filtrin nga dëmtimi.
- Mos bëni asnjë ndryshim ose zëvendësim të kapakut të saldimit ose ADF-së pa autorizim.
- Ndalo përdorimin menjëherë nëse filtri nuk mund të ndryshojë në errësi dhe kontakti shitesin.
- Mos përdorni alkool, benzinë ose hollues për të pastruar filtrin, mos e zhytni në ujë.
- Temperatura e punës: $-5^{\circ}\text{C} \sim + 55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\sim 131^{\circ}\text{ F}$, F) reagimi i ADF-së do të ngadalësohet nëse temperatura e ambientit është shumë e ulët. Por kjo nuk ndikon në performancën mbrojtëse.
- Zëvendësoni menjëherë filmin mbrojtës nëse prishet ose gërvishtet, pasi mund të ndikojë në pamjen dhe të ulë tepër shumë performancën mbrojtëse.
- Ndërroni menjëherë mbrojtësin nëse është thyer ose gërvishtur. Mos përdorni objekte të forta për të prekur sipërfaqen e thjerrëzave të filtrit, në mënyrë që të

parandaloni dëmtimin e filtrit.

11. Pastroni rregullisht sipërfaqen e filtrit, censorët dhe qelizat diellore.
12. Helmeta nuk mund të parandalojë dëmtimin nga goditjet serioze, nga lëngu shpërthyes ose gjërryes.

Shënim: lëndime të rënda personale do të pësohen nëse përdoruesit nuk ndjekin vërejtjet e lartpërmendura.

FAQ

FAQ	Arsyet	Zgjidhjet
Vështirë për të shikuar përmes filtrit	Thjerrëza mbuluese e përparme është ndotur	E pastroni ose e ndërroni
	Thjerrëza e filtrit është ndotur	Pastroni thjerrëzën e filtrit.
Filtiri nuk errësohet kur goditet harku	Është zgjedhur modaliteti për gjërryerje	Rregulloni hijen duke filluar nga 11
	Censorët ose paneli diellor i bllokuar	Sigurohuni që censorët ose paneli diellor të jenë të ekspozuar ndaj harkut të saldimit pa qenë të bllokuar

KUJDES! Duhet të ndalni përdorimin e produktit menjëherë dhe të kontaktoni shitësin nëse pyetjet e sipërpërmendura nuk mund të zgjidhen.

Mbrojtja e mjedisit dhe hedhja



KUJDES! Ky produkt është shënuar me një simbol që lidhet me hedhjen e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Kjo do të thotë që ky produkt të mos hidhet bashkë me mbeturinat e shtëpisë, por duhet të kthehet në një qendër të grumbullimit që është në përputhje me Direktivën Evropiane WEEE. Kontaktoni autoritetet ose kompanitë lokale për këshilla mbi riciklimin. Më pas produkti do të riciklohet ose çmontohet për të zvogëluar ndikimin në mjedis. Pajisjet elektrike dhe elektronike mund të jenë të rrezikshme për mjedisin dhe shëndetin e njeriut pasi përbajnë substanca të rrezikshme.

Deklarata e konformitetit

Helmetë vetë-errësuese për saldim Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Prodhuesi:

Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

No. 355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, Zhejiang Province, China

Përfaqësues i autorizuar:

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit. Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Helmetë vetë-errësuese për saldim Villager WM Eclipse + / FORCE-350F

Në përputhje me dispozitat e Direktivës së Këshillit dhe standardet e harmonizuara:

- (EU) 2016/425 për pajisje për mbrojtje personale
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

EN 175:1997, e datës 23.07.1997.

EN ISO 16321-1:2022, e datës 27.04.2022.

EN ISO 16321-2:2021, e datës 29.09.2021.

EN 166:2002, e datës 01.01.2002.

Ky produkt i nënshtrohet procedurës së vlerësimit të konformitetit të modulit B.

Certifikata e ekzaminimit të tipit të BE-së e kryer nga organi i njoftuar:

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH

Adresa: Alboinstraße 56 12103 Berlin, Germany

Numri i Organit të Njoftuar: 0196

Numrat e certifikatës:

Maskë mbrojtëse: Force

C5168GX/R3

Xhami/filtri vetë-errësues: GX-350F

C4863GX/R2

Thjerrëza mbuluese e përparme FC: GX 1 B CE/FC-30: 110.5 mm x 89.5 mm

C4899GX/R7

Mbulesa e thjerrzës së brendshme IC: GX 1 F CE/IC-2: 102.4 mm x 46.2 mm

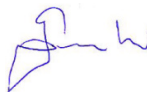
C4898GX/R6

Nënshkruar në emër të dhe për: Ningbo Geostar Photoelectric Technology Co., Ltd

Në Ljubljana, 10.12.2024.

Personi i autorizuar për të përpiluar deklaratën e konformitetit në emër të prodhuesit

Zvonko Gavrilov



Villager[®]

**Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu**

